

சோவியத் நாடு

1977
இல. 2
(157)



20

சோவியத்-
இலங்கை ராஜரீக
உறவின் இருபதாவது
ஆண்டுவிழா



திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்காவும் லியோனிட் பிரெஞ்சேனாவும். மாஸ்கோ, கிரெம்லின் அக்டோபர் 21, 1963.

சோவியத் நாடு

இல. 2 (157) 1977

உள்ளே

- ★ முதலாவது சோவியத் தூதுவரின் நினைவுகள்
- ★ வர்த்தக பொருளாதார உறவுகள்
- ★ ஆக்கம் தரும் அணிசேராமை
- ★ சோவியத் யூனியன் ஆக்கிரமிப்புப் பாதையை நாடாது
- ★ நமது நாடு
படக் குறிப்புகள்

முன் அட்டை: இருபதாண்டு கால ராஜதந்திர உறவுகள்.

பின் அட்டை: சொலமன் பண்டாரநாயக்காவின் நினைவுச் சின்னம். சோவியத் சிற்பி லெவ் கெர் பெல்லினால் கொழும்பில் 1976-ல் நிறுவப்பட்டது.

வாசகர்களே!

“சோவியத் நாடு” சஞ்சிகை குறித்து தொடர்புகொள்ளும்போது உங்களின் அங்கத்துவ இலக்கத்தை குறிப்பிடத் தவறாதீர்கள்.

சோவியத் சோஷலிஸ்ட் குடியரசுகளின் ஒன்றிய ஸ்தானிகராலயத்தின் கொழும்பு 7, ஸர் எர்னஸ்ட் டிஸில்வா மாவத்தை 27ம் இலக்கக் கட்டிடத்தில் அமைந்த அதன் செய்திப் பிரிவினருக்காக கொழும்பு 2, 315, வக்ஸோல் வீதியிலுள்ள எட்கின் ஸ்பென்ஸ் அச்சகத்தில் அச்சிடப்பட்டது.



இதில் வெளியாகும் சகல கட்டுரைகளும், படங்களும் நொலஸ்தி செய்தி ஸ்தாபனத்தால் தயாரிக்கப்பட்டவையாகும்.

அனுமதியின்றி மறுபிரசுரம் செய்யலாம்.

இரு தசாப்த சோவியத்-இலங்கை உறவு இருநாட்டுப் பிரதமர்களினதும் வாழ்த்துக்கள்

இலங்கைப் பிரதமரிடமிருந்து

சோவியத் யூனியனுடன் ராஜரீக உறவுகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டு இருபது ஆண்டுகளாவதை முன்னிட்டு இலங்கை பிரதமர் ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்கா விடுத்துள்ள செய்தி—

இலங்கைக்கும் சோவியத் யூனியனுக்கும் இடையில் ராஜரீக உறவுகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டு இருபது ஆண்டுகள் நிறைவெய்துவதையொட்டி 'சோவியத் தேஷ்ய', 'சோவியத் நாடு' ஆகிய வற்றின் வாசகர்களுக்கு இச் செய்தியை விடுப்பதில் நான் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறேன். சோவியத் யூனியனுடன் தூதுவர் மட்டத்திலான ராஜரீக உறவுகளை ஸ்தாபிப்பதுதான், எனது காலஞ்சென்ற கணவரும், பிரதமருமான எஸ். டபிள்யூ. ஆர். டி. பண்டாரநாயக்காவின் அயல்துறைக் கொள்கைகளின் முதல் தீர்மானங்களில் ஒன்றாகவிருந்தது. இதற்கு முன்னர், இலங்கை எந்தவொரு சோஷலிஸ நாட்டுடனும் ராஜரீக உறவுகளைக் கொண்டிருக்கவில்லை. தத்துவார்த்த அல்லது சமூக அமைப்புகள் வேறுபாடின்றி எல்லா நாடுகளுடனும் நட்புறவு மற்றும் ஒத்துழைப்பு அடிப்படையிலான தனது அணிசேரா கொள்கைக்கு ஏற்புடைய தாகவே இந் நடவடிக்கை அமைந்தது.

1957ம் ஆண்டிலிருந்து இலங்கை-சோவியத் உறவுகள் துரிதமாக வளர்ச்சியடைந்துள்ளன. இன்று, இவை அரசியல், பொருளாதார, கலாசாரத்துறை நடவடிக்கைகளில் பரந்த அளவில் தழுவியுள்ளன. இத்துறைகள் பலவற்றில் இரு தரப்பு ஒப்பந்தங்கள் இவ்வறவுகளை ஒழுங்கமைத்துள்ளன. அரசியல், கலாசார, தொழிற்சங்க, மாணவர் மட்டங்களில் தூதுக்குழுக்களைப் பரிமாற்றஞ் செய்து கொள்வதன் விளைவால் இரு நாடுகளுக்குமிடையிலான உடன்பாடுகள் விரிவடைந்து வருகின்றன. இலங்கையின் தொழில்துறை வளர்ச்சிக்கு, திட்ட உதவி, தொழில்நுட்ப உதவி வடிவங்களில் சோவியத் யூனியன் தாராளமான ஆதரவு அளித்துள்ளது.

சர்வதேச அமைதியையும், இணக்கத்தையும் கொண்டு வருவதில் சோவியத் யூனியன் எடுத்துள்ள முன்முயற்சிகளையும், செயற்பாடுகளையும் இலங்கையில் வாழும் நாம் ஆர்வத்துடன் கருத்திற்கொண்டுள்ளோம்.

கடந்த இருபது ஆண்டுகாலமாக இரு நாடுகளுக்குமிடையில் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட ஆரோக்கியமான நட்புமிக்க உறவுகள், எதிர்காலத்தில் மேலும் வலுப்படும் என்பதில் எனக்கு ஐயமில்லை.

சோவியத் பிரதமரிடமிருந்து

சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையில் ராஜரீக உறவுகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டதன் இருபதாவது ஆண்டு விழாவை ஒட்டி சோவியத் அமைச்சரவைத் தலைவர் அலக்ஸி கொலிஜின் அனுப்பியுள்ள வாழ்த்துச் செய்தி!

சோவியத் யூனியனுக்கும், இலங்கைக்கும் இடையிலான ராஜதந்திர உறவுகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டு 20 ஆண்டு நிறைவு விழாவின் போது "சோவியத் நாடு" மூலம் எனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்வதில் பெருமகிழ்வு கொள்கிறேன். இலங்கையின் தனித்துவமிக்க தலைவரும் அரசியல் வாதியுமான சொலமன் பண்டாரநாயக்காவின் அரசாங்க காலத்தில் சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுக்கு அடித்தளமிடப்பட்ட இந்த வரலாற்று தினத்தை நாம் மாபெரும் நிகழ்வாக கௌரவிக்கிறோம்.

சமத்துவ அடிப்படையிலமைந்த ராஜ்யங்களுக்கிடையிலான உறவுகள், தேசிய இறைமைக்கான கௌரவம், ஒவ்வொருவரதும் உள்நாட்டு விவகாரங்களிற் தலையிடாமை, பரஸ்பர ஒத்துழைப்பு என்பவற்றினடிப்படையில் ஈட்டப்பட்ட பலாபலன்கள் எமதிரு நாடுகளுக்கும் சிறந்த உதாரணங்களாகத் திகழ்கின்றன.

தமது தேசத்தின் சமூக-பொருளாதார அபிவிருத்தியில் முன்னேற்றத்தை எய்துமுகமாக இலங்கை மக்களும், இலங்கைக் குடியரசின் அரசும் மேற்கொண்ட முயற்சிகளை சோவியத் யூனியன் மிகுந்த அக்கறையுடனும், ஆழ்ந்த அனுதாபத்துடன் அங்கீகரிக்கிறது.

மக்களின் நன்மையின் பொருட்டு ஆசியாவிலும், அனைத்து உலகிலும் சமாதானத்தின் பெயரால் சோவியத்-இலங்கை நட்புறவின் முன்னேற்றம் ஆண்டு தோறும் மேலும் மேலும் வலிமையுடன் திகழ்வதாக!



சோவியத்-
இலங்கை
ராஜரீக
உறவு

நட்புறவு ஒத்துழைப்புப் பாதையில்

வி. பாய்தகோவ்

கொழும்பு மாநகரின் மத்தியில் நிறுவப்பட்டுள்ள இச்சிலை இலங்கை மக்களுக்கு நன்கு தெரிந்ததாகும். புகழ்பெற்ற சோவியத் சிற்பி எல். கெர்பெலால் வடிக்கப்பட்டு, இலங்கை மக்களுக்கு நன்கொடையாக வழங்கப்பட்ட இச்சிலையானது, இலங்கையின் உன்னத ராஜதந்திரியும், அரசியல்வாதியுமான எஸ். டப்ளியூ. ஆர். டி. பண்டாரநாயக்காவுக்கு, சோவியத் மக்களின் ஆழமான மரியாதையும், அஞ்சலியுமாகும். சொலமன் பண்டாரநாயக்காவின் நாமத்தோடு, இரண்டு நாடுகளுக்குமிடையிலான நட்புறவு, பரஸ்பரம் பயன்தரும் ஒத்துழைப்பின் தோற்றங்கள் இரண்டறக் கலந்துள்ளன. எஸ். டப்ளியூ. ஆர். டி. பண்டாரநாயக்காதான் சோவியத் யூனியனுடன் ராஜரீக உறவுகளை ஸ்தாபிப்பதற்கான முன் முயற்சியினை எடுத்தவர். 1956ம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாத அளவில் சோவியத், இலங்கை அரசாங்கங்களின் தூதுக்குழுக்களுக்கிடையே மாஸ்கோவில் பேச்சுவார்த்தைகள் நடைபெற்றன. அவை - கூட்டறிக்ையில் குறிப்பிட்டிருந்தவாறு - நட்புறவு, பரஸ்பரம் நல்லெண்ண, ஒத்துழைப்புச் சூழலில் நடைபெற்றன. 1957ம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் 19ம் திகதி இரு நாடுகளுக்குமிடையே ராஜரீக உறவுகளை ஸ்தாபித்ததுடன் இப் பேச்சுவார்த்தை முற்றுப் பெற்றது.

கடந்த இருபது ஆண்டு காலத்தின் மிக முக்கியமான அம்சத்தை இன்று இனங்காண முயல்கையில், அவை சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையில் நட்புறவையும் ஒத்துழைப்பையும் பலப்படுத்திய, மரியாதையையும் நம்பிக்கையையும் வெளிப்படுத்திய ஆண்டுகளாக இருந்தன என்று கூறினால் அது மிகையாகாது.

முழுமையான சமத்துவம், ஒருவர் மற்றொருவரின் உள்நாட்டு விவகாரங்களில் தலையிடாமை, சுதந்திரம், சுயாதிபத்தியத்திற்குப் பரஸ்பரம் மரியாதை ஆகிய கோட்பாடுகளை இரு நாடுகளும், அரசுகளும் பரஸ்பரம் கடைப்பிடித்தமையே இவ்வுறவுகள் வளர்ச்சியடைவதற்கு உறுதியான அடித்தளமாக அமைந்தது. இக் கோட்பாடுகளை உறுதியாகக் கடைபிடித்து வருவதே, சோவியத் யூனியனுக்கும், இலங்கைக்குமிடையில் தீவிர ஒத்துழைப்பினதும், பரஸ்பர விளப்பத்தினதும் வெற்றிகரமான வளர்ச்சிக்குரிய சிறந்த உத்தரவாதமாக இருந்து வந்துள்ளது.



உறுதியான சமாதானம், சர்வதேச பந்தோபஸ்து, உலகப் பதட்ட நிலைகளில் தளர்வு, சமூக, பொருளாதார முன்னேற்றம் ஆகியவற்றிற்கான போராட்டத்தில் எமது இரு நாடுகளின் மக்களது ஒருமித்த, அல்லது

இனங்காணத் தக்க அபிலாஷைகளே நட்புறவுமிக்க சோவியத்-இலங்கை உறவுகளின் வளர்ச்சிக்கு முக்கியத்துவமிக்கனவாகத் திகழ்கின்றன. எமது காலத்தின் அவசரப் பிரச்சனைகளினது வெற்றிகரமான தீர்வுக்கான எமது மக்களின் பரஸ்பர ஆர்வமே, இரு நாடுகளிடையேயான உறவுகளையும், பரஸ்பர விளப்பத்தையும் எல்லா வகையிலும் வலுப்படுத்துவதற்கான நம்பகமான அடித்தளத்தை அளித்துள்ளது.

ஆசியாவிலும், உலகம் முழுவதிலும் சர்வதேச உறவுகளைச் சகஜமாக்குவதற்கு இலங்கையின் சாதகமான பங்களிப்பினை சோவியத் மக்கள் உயர்வாகப் போற்றுகின்றனர். காலனித்துவத்தை அழித்தொழிப்பது, நவ-காலனித்துவத்திற்கு கெதிராகவும், பலாத்காரக் கொள்கைக்கும் ஏகாதிபத்தியவாதிகளின் நிர்ப்பந்தங்களுக்கும் எதிராகவும், இலங்கைக் குடியரசு கொண்டுள்ள உறுதியான நிலைபாடானது, இலங்கைக்கும் திருமதி ஸ்ரீமாவோ ஆர். டி. பண்டாரநாயக்காவினால் தலைமை தாங்கப்படும் ஐக்கிய முன்னணி அரசாங்கத்திற்கும் அதி உன்னத கௌரவத்தினை ஈட்டித்தந்துள்ளது. 1976 ஆகஸ்டில் நடைபெற்ற அணிசேரா நாடுகளினது அரசாங்க ராஜ்யத் தலைவர்களின் ஐந்தாவது உச்சி மகாநாட்டிற்கு கொழும்பைத் தெரிவு செய்வதனை இயல்பானதே. இந்த அர்த்தபுஷ்டி மிக்க அரங்கானது காட்டியதைப் போல, அணிசேரா இயக்கம் உலக அரசியலில் முக்கிய அம்சங்களில் ஒன்றாகத் திகழ்கின்றது. சமத்துவத்தின் அடிப்படையில் சமாதானம், பந்தோபஸ்து, இணக்க அமைதி, ஒத்துழைப்புக்கான போராட்டத்திற்கும், ஏகாதிபத்தியம், காலனித்துவம், நவ-காலனித்துவம், ஆதிக்கம், சுரண்டலின் எல்லா வடிவங்களுக்கும் எதிரான போராட்டத்திற்கும், சர்வதேச அரசியல், பொருளாதார உறவுகளின் நியாயமான அமைப்புக்குமாக அது தீவிரமான பங்களிப்பைச் செய்கிறது. இலங்கைக் குடியரசு முனைப்பான இடத்தை வகிக்கின்ற அணிசேரா இயக்கத்தின் ஆக்கபூர்வமான பாத்திரத்தை சோவியத் யூனியன் பாராட்டுகின்றது.

சோவியத்-இலங்கை உறவுகளின் பயனுள்ள ஒத்துழைப்பு, பொருளாதார தொடர்புத் துறைகளில் திருப்திகரமான உறுதிப்பாட்டினைக் கண்டுள்ளது. 1958 பெப்ரவரி மாதம் கொழும்பில் ஒப்பமிடப்பட்ட

பொருளாதார, தொழில்நுட்ப உதவிக்கான சோவியத்-இலங்கை ஒப்பந்தமானது, நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சிக்கும், அதனது சுதந்திர வளர்ச்சிக்குமான இலங்கை மக்களின் முயற்சிகளுக்குத் தீவிரமான அம்சமாக மாறியது. இலங்கைப் பொருளாதாரத்தில் பொதுத்துறையை வளர்க்க உதவுவதே சோவியத் யூனியனது உதவியின் சிறப்பம்சமாக இருந்தது. இதை நிலைநிறுத்துவதும், வலுப்படுத்துவதும் தான் நாட்டின் பொருளாதார சுதந்திரத்தை எய்தும் பாரிய கருவியாகும்.

சோவியத்-இலங்கை பொருளாதார, தொழில்நுட்ப ஒத்துழைப்பின் பிரதான திட்டங்களில் தொழில் துறை ஆலைகளை, யாவற்றுக்கும் மேலாக, களனியில் டயர் ஆலையும், ஒறுவலையில் உலோகத் தொழிற்சாலைகளையும் உருவாக்குவதாகவே இருந்தது. இலங்கையின் சமூக, பொருளாதார முன்னேற்றத்தில் இவை வகிக்கும் மாபெரும் முக்கியத்துவத்தை இலங்கையின் வர்த்தகப் பத்திரிகையொன்று வலியுறுத்தியது. குறிப்பாக இவ்வாலை ஆண்டொன்றுக்கு 360,000 டயர்களையும், 206,000 டியூப்புகளையும் உற்பத்தி செய்யும் இலங்கையின் முதலாவது ஆலையாகும். சோவியத் உதவியுடன் நிர்மாணிக்கப்பட்ட இவ் ஆலையை இயக்கத்தில் விடுவதன் மூலம், மூல ஏற்றுமதிப் பொருளை, செய்து முடிக்கப்பட்ட தொழில் துறைப் பொருளாக மாற்றும் உண்மையான சூழ்நிலையை இந்த ஆலை முதன் முறையாக உருவாக்கிற்று என இச் சஞ்சிகை வலியுறுத்திற்று. நாட்டின் தொழில்துறையின் வளர்ச்சிக்கு இந்த ஆலையானது ஒரு வகை "தொடக்க நிலை" யாக அமைந்தது. இலங்கையின் ஸ்திரமான பாரம்பர்யப் பயிரான றப்பரை முதலாகவும், மூலாதாரமாகவும் தொழில்துறைக்குப் பரந்த அளவில் பயன்படுத்துவதாகவும் அமைந்தது.

இலங்கை பொருளியலாளர்களின் கருத்துப்படி இவ் வடிவத்திலான சோவியத் ஒன்றியத்தின் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட பொருளாதார உதவியானது, "இரப்பர் தொழிலை வளர்ப்பதில் இலங்கை நிபுணத்துவம் பெறுவதற்கான ஒரு புதிய முற்போக்கான உள்ளடக்கத்தினைக் கொண்டிருப்பதைச் சாத்தியமாக்கிற்று". ஒறுவலையிலுள்ள இரும்பு மற்றும் உருக்கு ஆலையைப் பொறுத்தவரை, இலங்கைப் பத்திரிகை பின்வருமாறு சுட்டிக்காட்டியது: "இது வளர்ச்சியில் ஒரு முக்கிய கூறினை குறிப்பாக, மிக உயர்ந்த தொழில்நுட்ப வடிவத்தில் பாரம்பர்ய பொருளாதார அமைப்பினை உருவாக்குவதை அறிமுகஞ் செய்தது. வளர்ச்சியின் தந்திரோபாயக் கடமைகளின் கருத்துப்படி - மிகப் பெரிய வாய்ப்புகளை இந்த பாரிய இரும்பு, உருக்கு ஆலை கொண்டுள்ளது. - இவை, இலங்கை பொருளாதாரத்தின் தற்போதைய அமைப்பினைப் புனரமைப்பதற்கு மாத்திரமன்றி, சமுதாயத்தின் சமூக அமைப்பைப் புனரமைப்பதற்கும் கூட முக்கியமான பாத்திரத்தை வகிக்கும் ஆற்றல் மிக்கது என்பதில் ஐயமில்லை".

இன்று நாட்டில் நிலவும் உணவு நிலைமையினை அபிவிருத்தி செய்வதில், சோவியத் யூனியனின் பொருளாதார தொழில்நுட்ப உதவியுடன் கொழும்பில் நிர்மாணிக்கப்பட்டு 1968ம் ஆண்டில் இயங்க ஆரம்பித்த மா ஆலை அரும்பணியாற்றி வருகிறது. டயர், உருக்கு ஆலைகளும், இலங்கையின் மா தேவையின் மூன்றில் ஒரு பங்கினை நிவர்த்திக்கின்ற மா ஆலையும், மேற்கூறப்பட்ட தொழில்களைப் பொறுத்தவரை முதலாவதானதாகும்.

இலங்கைக்கும் சோவியத் ஒன்றியத்திற்கும் இடையிலான பொருளாதார ஒத்துழைப்புத் தொடுவானங்கள் தொடர்ச்சியாக விரிவடைந்து வருகின்றன. கொழும்பின் வெளிப்புறத்திலுள்ள நாராஹென்பிட்டியில் இலங்கை-சோவியத் ஒத்துழைப்பின் மற்றொரு திட்டமான, கொள்கிறீட் உற்பத்தி செய்யும் ஆலைக்கான

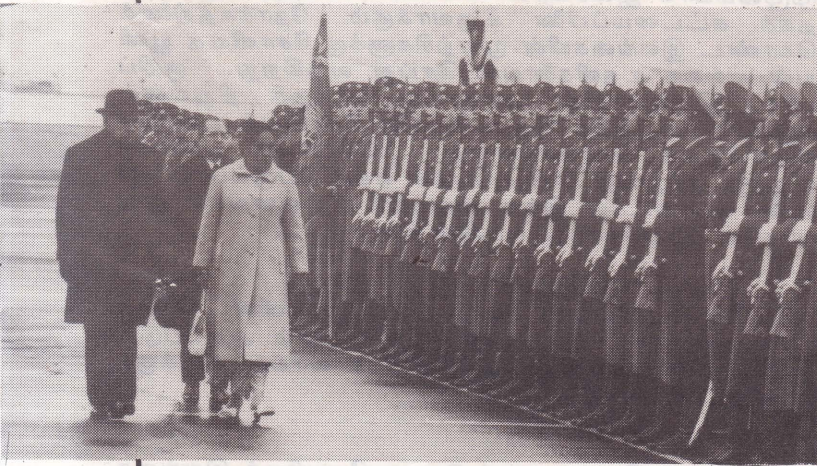
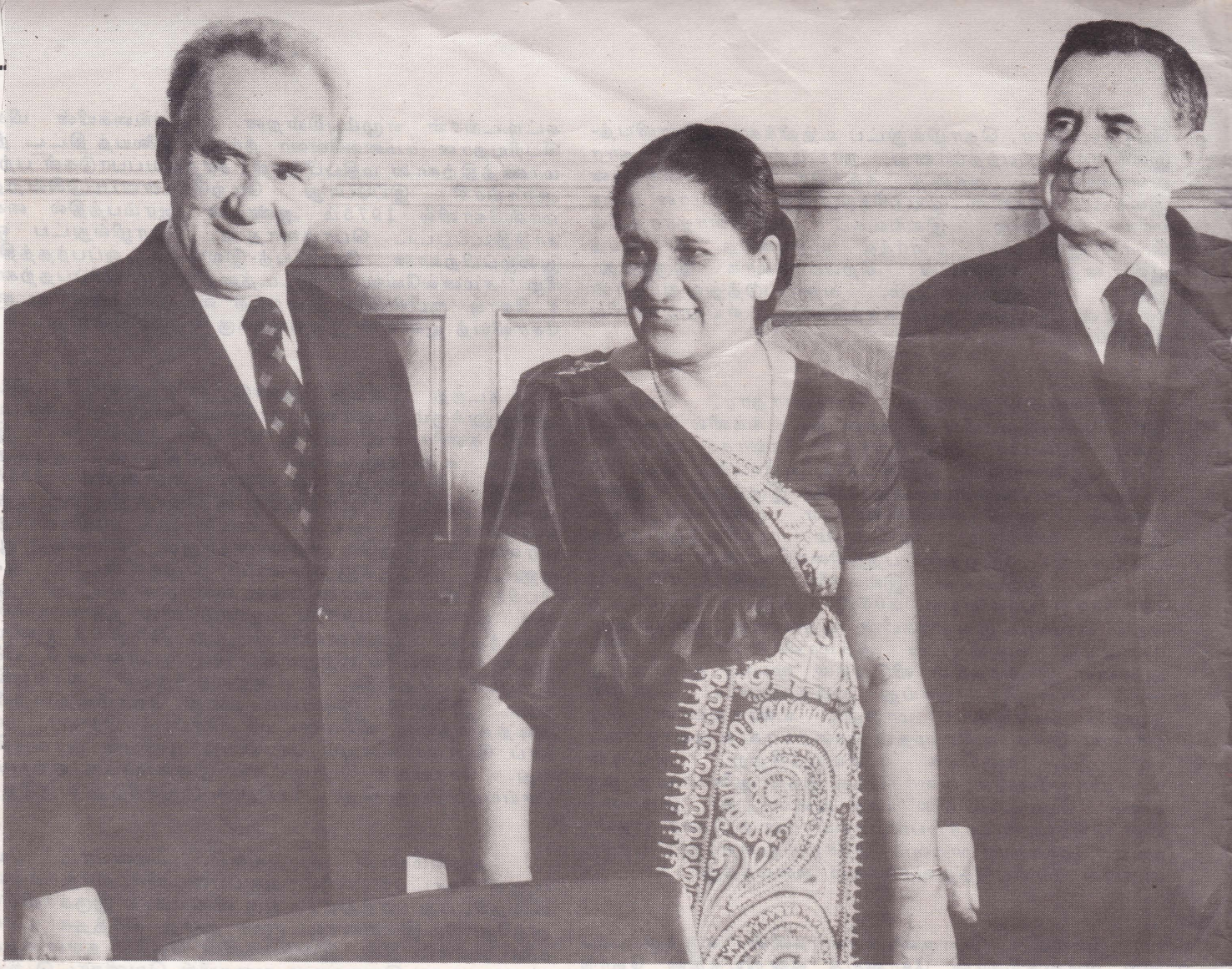
கட்டிடங்கள் எழுப்புகின்றன. இலங்கையின் மிகப் பெரியதான சமனலவேவா நீர்மின் நிலையத் திட்ட நிர்மாணத்திற்கான மதிப்பீடுகள், சாத்தியப்பாடுகள் பற்றி ஆராய்ச்சி இப்போது மேற்கொள்ளப்படுகின்றது. மாஸ்கோவில் 1975ம் ஆண்டின் ஆரம்பத்தில் கைச்சாத்திடப்பட்ட பொருளாதார, தொழில்நுட்ப ஒத்துழைப்பிற்கான சோவியத்-இலங்கை ஒப்பந்தத்தின் கீழ் "சமனலவேவா" திட்டத்தை நிர்மாணிப்பதற்காக 4 கோடி ரூபிள்களை குறைந்த வட்டியுடனான கடனாக சோவியத் யூனியன் இலங்கைக்கு வழங்கியுள்ளது.

கடந்த இருபது ஆண்டு காலத்துள் சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையிலான வர்த்தக உறவுகள் கணிசமான அளவு விரிவடைந்துள்ளன. இத்தகைய உறவுகளுக்கான சட்டரீதியான அடித்தளமானது, இருதரப்பு ஒப்பந்த மொன்றில் 1958ம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதத்தில் கைச்சாத்திடப்பட்டதன் விளைவாக இடப்பட்டது. எமது இரு நாடுகளினதும் வரலாற்றில் இதுவே முதலானதாகும். சோவியத் யூனியனுடன் வர்த்தகஞ் செய்யும் நாடுகளிடையே ஆகப் பெரிய பங்களிகளான பத்து வளர்முக நாடுகளில் ஒன்றாக இலங்கை, 1960ம் ஆண்டுகளின் நடுப்பகுதியின் திகழ்ந்தது. இலங்கையிடமிருந்து சோவியத் யூனியன் அதன் பாரம்பர்ய ஏற்றுமதிப் பொருட்களான தேயிலை, இறப்பர், தென்னை போன்றவற்றையும், வாங்குகின்றது. இதோடு, இலங்கை தனது தொழில்துறையின் அடித்தளத்தை விரிவடையச் செய்யச் செய்ய, பாவனைப் பொருட்களையும் சோவியத் யூனியன் வாங்குகின்றது. சோவியத் பொருட்கள் இலங்கைக்கு ஏற்றுமதி செய்யப்படுவது தொடர்ச்சியாக அதிகரித்து வருகிறது.

முழுமையான சமத்துவம், பரஸ்பரம் பயன் எனும் கோட்பாடுகளின் அடிப்படையில் வர்த்தகத்தை விஸ்தரிப்பது மாத்திரமே ஒரு விஷயமாக இருக்கவில்லை. அத்தோடு, இலங்கையுடனான தனது வர்த்தக உறவுகளை வளர்ப்பதில், இலங்கையின் தேசிய நலன்களுக்கு முழுமையாக இசைவான வகையில் வெளிநாட்டு வர்த்தகக் கட்டமைப்பினை உருவாக்கும் நோக்கத்தினைக் கொண்ட இலங்கையின் முயற்சிகளுக்கு சோவியத் யூனியன் எல்லா உதவிகளையும் செய்து வருகிறது. குறிப்பாக, இலங்கையின் அரசாங்க வர்த்தக நிறுவனங்களுடன் வர்த்தகத் தொடர்புகளை சோவியத் யூனியன் ஸ்தாபித்துக் கொண்டுள்ளது. சோவியத் யூனியனிலிருந்து ஏற்றுமதி செய்யப்படும் ஏகப் பெரும்பான்மையான பொருட்கள் இந்த அரசாங்க நிறுவனங்கள் மூலமாகவே இலங்கைக்கு வருகின்றன.

சோவியத்-லங்கா வர்த்தக உறவுகளின் சாதகமான வளர்ச்சியானது, அவற்றை மேலும் ஆழப்படுத்தவும், வளப்படுத்தவுமான வளமிக்க வாய்ப்புகளுக்குச் சான்று பகர்கின்றது.

கடந்த இருபது ஆண்டுகால சோவியத்-இலங்கை உறவுகள், கல்வி, விஞ்ஞானம், கலாசாரம், விளையாட்டு போன்ற பல்வேறு துறைகளில் ஆழமாக வளர்ச்சியடைந்துள்ளன. இந்த ஆண்டுகளின்போது ஆயிரக்கணக்கான இலங்கையர்கள் சோவியத் யூனியனுக்கு விஜயஞ் செய்துள்ளனர். சோவியத் யூனியனிலிருந்து ஆயிரமாயிரம் மக்கள் இலங்கைக்கு விஜயஞ் செய்துள்ளனர். இது எமது மக்களிடையே பரஸ்பரம் விளப்பத்தைப் பலப்படுத்த உதவியுள்ளது. பல்வேறு சோவியத் கல்லூரிகளிலும் பல்கலைக் கழகங்களிலும் கல்வி பெறும் வாய்ப்பினை இலங்கையின் எண்ணற்ற இளம் ஆண்களும் பெண்களும் பெற்றுள்ளனர். 250க்கும் அதிகமானோர் தமது கல்வியை வெற்றிகரமாக முடித்துள்ளனர். அதி உயர்ந்த தேர்ச்சியைப் பெற்றவர்களாக மாறியுள்ளனர், தமது நாட்டின் பொருளாதார, விஞ்ஞான கலாசார வளர்ச்சிக்குத் தமது பங்களிப்பினைச் செய்து வருகின்றனர்.



சோவியத் அரசின் அழைப்பின் பேரில் இலங்கைப் பிரதமர் சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்கா 1974 நவம்பர் 11 முதல் 16 வரை சோவியத் யூனியனுக்கு விஜயம் செய்தார். படத்தில் இடமிருந்து வலம்: சோவியத் அமைச்சரவைத் தலைவர் அல்க்லி கொலிஜின், திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்கா, சோவியத் வெளிநாட்டுறவுகள் அமைச்சர் குரொமிகோ. கிரெம்ளின் பேச்சு வார்த்தைகளுக்கு முன்.

இலங்கைப் பிரதமர் ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்காவும் சோவியத் பிரதமர் அல்க்லி கொலிஜினும் மாஸ்கோ வுனுகோவா விமானநிலையத்தில் ஆயுதப் படைகளின் அணிவகுப்பு மரியாதையை ஏற்கின்றனர்.

நவம்பர் 12ல் திருமதி பண்டாரநாயக்கா லெனின் சமாதிக்குச் சென்று மலர் வளையம் சாத்தினார். சோவியத் ராஜ்யத்தைத் தோற்றுவித்த தலைவருக்கு இலங்கைப் பிரதிநிதிகள் மௌன அஞ்சலி செலுத்துகின்றனர்.



அயல்நாடுகளுக்கிடையிலான நட்புறவு மாளிகையில் சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுக் கழகத்தினரினதும் மாஸ்கோ வாசிகளினதும் சந்திப்பு. சோவியத்-இலங்கை ஒப்பந்தம் கைச்சாத்தாகிறது. இரு தேசங்களுக்கிடையிலான நட்புறவும் ஒத்துழைப்பும் முன்னேறுகின்றன. இது கர்லஞ்சென்ற பிரதமர் திரு. எஸ். டபிள்யூ. ஆர். டி. பண்



டாரநாயக்கா காலத்திலேயே கட்டியெழுப்பப்பட்டது. சோவியத் யூனியனிலிருக்கும் போது திருமதி. பண்டாரநாயக்கா ஜோர்ஜிய சோவியத் சோஷலிஸக் குடியரசிற்கு விஜயம் செய்தார். படத்தில்: இளம் பயனியர்கள் அவருக்கு மலர்கள் வழங்குகின்றனர்.





இருபதாண்டு நட்புறவும் ஒத்துழைப்பும்

இலங்கையிலுள்ள சோவியத்துராதர் ரபீக் நிஷானேவின் செய்தி

சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்கும் இடையில் ராஜதந்திர உறவுகளை ஸ்தாபித்ததன் 20 ஆண்டு நிறைவு 1977 பெப்ரவரி 19ல் கொண்டாடப்படுகிறது.

சோவியத்-இலங்கை நட்புறவும், ஒத்துழைப்பும் காலத்தின் சோதனையையும் மீறி நின்று நிலைத்திருப்பதுடன் இரு தேச மக்களின் மாபெரும் நலன்களுக்காக உழைத்துள்ளது எனக் கூறுவதற்கு எல்லாக்காரணங்களுமுண்டு. ஆசிய, ஆபிரிக்க, வத்தீனமெரிக்க மக்களின் தேசிய விடுதலை இயக்கங்களுக்கு உதவியளிக்க வேண்டும் என்ற லெனினின் கருத்தைப் பின்பற்றுகின்ற சோவியத் யூனியன், இலங்கை தனது அரசியல் பொருளாதார சுதந்திரத்தை ஸ்திரப்படுத்துவதற்காக அனைத்துவித ஒத்துழைப்புகளையும் நல்கி வருகிறது.

எம்மிரு நாடுகளுக்கிடையிலான நட்புறவு, பலன்மிக்க ஒத்துழைப்பு என்பவற்றிற்கான ஒரு நிதர்சன உதாரணமாக இலங்கையில் சோவியத் யூனியனின் உதவியுடன் நிர்மாணிக்கப்பட்ட ஸ்தாபனங்கள் திகழ்கின்றன. இன்றுவரை சோவியத் யூனியனால் இலங்கைக்கு வழங்கப்பட்ட கடன்கள் 670 லட்சம் ரூபிகளையும், வர்த்தகக் கடன்கள் 70 லட்சம் ரூபிகளையும் எட்டியுள்ளன. இரு தேசங்களுக்குமிடையிலான வர்த்தக, பொருளாதார, கலாசார உறவுகளின் முன்னேற்றமானது, இலங்கைப் பிரதமர் சிறிமா பண்டாரநாயக்கா 1963, 1974 ஆம் ஆண்டுகளில் சோவியத் யூனியனுக்கு விஜயம் செய்தபோது செய்யப்பட்ட ஒப்பந்தங்களினடிப்படையிலான கோட்பாடுகளுக்கும், புரிந்துகொள்ளலுக்குமேற்ப மேற்கொள்ளப்பட்டன.

சோவியத் யூனியனின் உதவியுடன் இலங்கையில் நிர்மாணிக்கப்பட்ட மாவாலை, டயர் தொழிலகம், உருக்காலை என்பன லாபகரமாக இயங்குவதுடன் அந்த நிர்மாணச் செலவுகளையும் மீட்டுக்கொண்டதையிட்டு மகிழ்கிறோம். இவற்றின் உற்பத்திகள் இலங்கையின் முழு தேசிய ஸ்தாபனங்களின் உற்பத்தியில் 25 சதவீதமாகும்.

1975ல் மாஆலைக்கான முக்கிய வேலைகளை மேற்கொள்ளப்பட்டதலைச் சிறு செலவுடனும், உற்பத்தி வேலையிலான குறைந்த தடைகளுடனும் இத் தொழிற்சாலையின் ஆற்றல் இரட்டிப்பு மடங்காயிற்று 1975 ஆம் ஆண்டுப் பகுதியில்

இவ்வாலை 96.4 ஆயிரம் தொன் தானியத்தைப் பதப்படுத்திற்று. 1975ல் டயர் தொழிற்சாலையும் தன் உற்பத்தித் திறனை அதிகரித்தது. பெரும் அளவிலான டிரக், டிராக்டர் டயர்களையும் உற்பத்தி செய்வதற்காகவும் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

1975ல் இரும்பு — உருக்காலை 21.2 ஆயிரம் தொன் உருட்டப்பட்ட உலோகங்களையும், 6.8 ஆயிரம் தொன் கம்பிகள், கம்பித் தயாரிப்புகளையும் உற்பத்தி செய்தது.

உருட்டப்பட்ட உலோகங்களின் பற்பல வகைகளைத் தயாரிக்கவும், தரத்தை அதிகரிக்கவும், சீரான தொழில் நுட்பச் சிறப்பை மேற்கொள்ளவுமான நடவடிக்கைகளும் எடுக்கப்பட்டுள்ளன.

தொழிற்சாலையின் இரண்டாம் கட்ட நிர்மாணத்திற்கான எந்திரவியல் ஆராய்ச்சிகள் பூர்த்தியாகி விட்டன. அதன் மூலம் பலருக்குத் தொழில் வாய்ப்புகள் ஏற்படவுள்ளன.

எமது கட்டிட எந்திரங்கள் சாதனங்களை இலங்கைக்கு அன்பளிப்பு செய்தல் 1975ல் பூர்த்தியாக்கப்பட்டது.

1975 ஜனவரியில் பொருளாதார தொழில் நுட்ப ஒத்துழைப்பிற்கான ஒப்பந்தம் மாஸ்கோவில் கைச்சாத்திடப்பட்டது. அந்த ஒப்பந்தத்தின்படி சமனலவெவ திட்டத்தில் 120 மெகாவாட் ஆற்றலுடன் கூடிய மின்சக்தி நிலையத்துடனான ஒரு தொழிற் கூட்டு அமைப்பதற்கான தொழில் நுட்ப உதவிகளை வழங்க சோவியத் தரப்பு பொறுப்பேற்றது. இப்போது திட்டமிடப்பட்டு வரும் அந்த நீர் மின்சக்தி நிலையமே சோவியத்-இலங்கை ஒத்துழைப்பின் மாபெரும், நீண்ட கால தொழிற் திட்டமாயமைவதுடன் அதுவே அதிக ஆற்றல்மிக்கதாகவு மிருக்கும்.

இரு தேசங்களுக்குமிடையிலான விஞ்ஞான தொழில் நுட்ப தொடர்புகளின் மேலும் முன்னேற்றத்தை சமீப வருடங்கள் சுட்டி நிற்கின்றன. விஞ்ஞான ஆய்வுப் பணிகளில் சோவியத் முறைகளை அறிமுகப்படுத்துவதிலும், விஞ்ஞானக் கண்டு பிடிப்புகளை நிறுவுவதிலும் இரு சோவியத் விஞ்ஞானிகள் விஞ்ஞான தொழில்துறை ஆய்வுக்கான நிலையத்தில் பணியாற்றுகிறார்கள்.

1975ல் சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையிலான

வர்த்தக பரிமாற்றத் தொகை 215 லட்சம் ரூபிகளாகும். இதில் இலங்கைக்கான ஏற்றுமதியின் மதிப்பு 115 லட்சம் ரூபிகளும், இலங்கையிலிருந்து இறக்குமதி 100 லட்சம் ரூபிகளாகும்.

1975ல் இலங்கைக்கான சோவியத்தின் பிரதான ஏற்றுமதிப் பொருட்கள் பருத்தி (ஏற்றுமதியின் 35 சதவீதம்), உருட்டப்பட்ட இரும்பு உலோகம் (26 சதவீதம்), செலுலோஸ் (12 சதவீதம்), தேயிலைப் பெட்டிகள் (8 சதவீதம்), உரங்கள் (5 சதவீதம்) என்பனவே. இவைதவிர குழாய்கள், உருட்டப்பட்ட செம்பு, மருந்துகள் போன்ற இன்னும் பல பொருட்களும் ஏற்றுமதி செய்யப்படுகின்றன. இயந்திரங்கள், உபகரணங்கள், உதிரிப்பாகங்கள் ஏற்றுமதியிலும் குறிப்பிடத்தக்க அதிகரிப்பு காணப்பட்டது.

இலங்கையின் பாரம்பரியப் பொருட்களான இரப்பர் (50 சதவீதம்) தேங்காயெண்ணெய் (28 சதவீதம்) தேயிலை (12 சதவீதம்) என்பன இறக்குமதி செய்யப்படுகின்றன.

கடந்த ஆண்டில் சோவியத்-இலங்கை கலாசார ஒத்துழைப்புகள் மிக முனைப்பாகக் காணப்பட்டன.

சோவியத் நடன, கலைக் குழுக்களின் விஜயம் ஈழத்தில் பெரு வெற்றியீட்டியது. ஈழத்தின் கலைஞர் குழுவினர் சோவியத் யூனியனில் கோலாகலத்துடன் வரவேற்கப்பட்டனர். எழுத்தாளர், கலைஞர், மாதர் ஸ்தாபனங்களுக்கிடையிலான பிணைப்புகளும், சமாதானம் மற்றும் ஆபிரிக்க-ஆசிய ஒருமைப்பாட்டு கமிட்டிகளது பிணைப்புகளும் பலப்படுத்தப்பட்டன.

சோவியத் உயர் கல்வி ஸ்தாபனங்களில் பயிலுவதற்கான புலமைப் பரிசீலகன் 1976ல் 75 ஈழத்தவருக்கு வழங்கப்பட்டன. சோவியத் சிற்பியான எல். கெர்பெல்வினால் உருவாக்கப்பட்ட சொலமன் பண்டாரநாயக்காவின் உருவச் சிலை வைப்பெற்றுக்கொள்ளவும், அதன் மூலம் ஒருவரை ஒருவர் நன்கு புரிந்து கொள்ளவும் உதவியுள்ளன. குறிப்பாக, 1976ம் ஆண்டிற்கு முன்னர் நாட்டில் பெருக்கெடுத்தோடிய சோவியத்-விரோதப் பிரசாரத்தை முறியடிப்பதற்கும் எமது இரு நாடுகளினதும், மக்களினதும் நல்ல உறவுகளுக்கிடையே

(27-ம் பக்கம் பார்க்க)

முதலாவது சோவியத் தூதர்ன் நீனைவுகள்

ஈழத்து முதலாவது சோவியத்
ஸ்தாலிகர் விளடிமிர் யகொவ்லெவ்

அவர்களின் நாட்குறிப்பிலிருந்து

ஏப்ரல் 27, 1957.

எமது விமானம் கருமுகிலை ஊடறுத்துப் பறந்தது. உதய ஞாயிறின் பிரகாசக் கிரணங்கள் யன்னல்களை மோதின. கீழே—மிக மிகக் கீழே இந்து சமுத்திரத்தில் வெண்ணுரைகளாற் கரை கட்டப்பட்டதோர் பசுமையான சிறு தீவு தென்பட்டது.

விமானத்தில் பத்துப் பேர் இருந்தோம். சோவியத் பிரஜைகளான நாம் இலங்கையில் எமது சோஷலிஸ நாட்டைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தப் போய்க் கொண்டிருந்தோம்.

நட்புறவின் ஆரம்பம்

இலங்கை சுதந்திரம் பெற்று பத்து ஆண்டுகளாகி விட்டிருந்தாலும் கூட அதன் அரசாங்கம் சோவியத் யூனியனுடன் ராஜதந்திர உறவுகளை ஏற்படுத்திக் கொள்ள எவ்வித ஆர்வத்தையும் காட்டவில்லை. தேசபக்தரும் ஜனநாயகவாதியுமான சொலமன் பண்டாரநாயக்கா இலங்கையின் பிரதமராகும் வரை அந்நிலையே நிலவியது. தமது நாட்டின் சுதந்திர உறுதிக்கு சோஷலிஸ நாடுகளுடனான ஒத்துழைப்பும் முக்கியமானதாகுமென அவர் கண்டார்.

மே 2ல் இலங்கைப் பிரதமரை முதன் முதலாகச் சந்திக்கப் போனபோது என் மனதில் ஓர் புதிய உணர்வு ஏற்பட்டிருந்தது என்றே கூறலாம். தமது தேசத்தின் சரித்திரத்திலேயே தேசிய விடுதலை, ஜனநாயக முன் போதல் என்பவற்றில் சொலமன் பண்டாரநாயக்கா ஒரு புதிய கட்டத்தை ஏற்படுத்தியிருந்தார். இலங்கையின் சுதந்திரத்திற்கான ஒரு போராளியாகவும் அவர் திகழ்ந்துள்ளார்.

திரு. பண்டாரநாயக்கா வெளிநாட்டு அமைச்சின் தலைமைச் செயலகத்தில் என்னை வரவேற்றார். அவர் எழுந்து நின்று என்னை வரவேற்று மனப்பூர்வமாக கரங்களைப் பற்றிக் குலுக்கினார். பெரிய புத்திக்கூர்மையான கண்கள் மூக்குக் கண்ணாடிக்குள்ளிருந்து என்னை நோக்கின. ஸ்தாலிகர்களைப் பரிமாறிக் கொள்வது இலங்கையையும், சோவியத் யூனியனையும் மிக நெருக்கமாக்கும் என அவர் கூறினார். உங்கள் நாட்டைப் பற்றி எமது மக்களுக்கு மிகக் குறைவாகவே தெரியும். சோவியத் அரசின் அழைப்பைப் பாவித்து மாஸ்கோவுக்கு அவரை அழைக்க நானும் விரும்பினேன்.

மே 7ம் திகதி இராணி மாளிகையில், ஸ்தாலிகர் என்ற விதத்தில் எனது அரசாங்கத்தின் சார்பில் சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்கும் இடையிலும் நமதிரு நாடுகளின் மக்களுக்கிடையிலுமான நட்புறவையும் புரிந்து கொள்ளலையும் சக்திப்படுத்துவதற்குத் என் லான தனைத்தையும் செய்வதாகக் கூறினேன்.

மே 30ல் மிகக் காத்திரமானதோர் சம்பாஷணையை சொலமன் பண்டாரநாயக்காவுடன் மேற்கொண்டேன்.

அப்போது அவர் என்னைத் தனது ரெஸ்மீட் பிளேஸ் இல்லத்திலேயே வரவேற்றார்.

எனது ஸ்தாலிகராலயக் கார் படலக்கூடாக நுழைந்து மலர்ப்பாத்திகளைச் சுற்றிக் கொண்டு வராந்தாவில் நின்றது. சொலமன் பண்டாரநாயக்கா தானே எழுந்து வந்து என்னை வரவேற்றார்.

நாம் தேனீர் அருந்தினோம். திரு. பண்டாரநாயக்கா என்னிடம் நான்கு நூற்றாண்டுகால காலனித்துவ பிடிக்குள்ளாக்கப்பட்ட தமது நாட்டிலுள்ள சிக்கலான பிரச்சினைகளைப் பற்றிக் கூறினார்.

ஈழத்தின் இலட்சியம்

பொருளாதார முன்னேற்றமும், மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்துவதும் தமது முதன்மையான இலக்கு எனவும், அந்த இலக்கை எய்துவதென்பது நடப்பு தேசிய பிரச்சினைகளால் தடைப்படுகிறது எனவும் அவர் சொன்னார்.

அதன்பின் நான் பல உத்தியோகபூர்வ சந்திப்புகளை மேற்கொண்டேன். அமைச்சர்களுடன் நான் பேசியவற்றிலிருந்து அந்நாட்டை எதிர்கொண்டுள்ள சிக்கலான, பாரிய கடமைகள் என்ன என்பதை தெளிவாக உணர்ந்தேன்.

நாட்டிற்கான சமூக அபிவிருத்தியைச் சார்ந்த கூர்மையான போராட்டத்தைப் பற்றி பத்திரிகைகள்தினமும் எழுதின. இப் போராட்டம் பற்பல அரசியல் கட்சிகளுக்கிடையே மட்டுமல்லாமல், பேரவைக்குள்ளேயும் அமைச்சர்களுக்கிடையிலும் நிகழ்ந்தவாறிருக்கின்றன.

ஐக்கிய நாடுகளுக்கான இலங்கைச் சங்கத்தில் பண்டாரநாயக்காவினால் நிகழ்த்தப்பட்ட சொற்பொழிவு எனக்கு ரூபகமிருக்கிறது. அதில் அவர் ஒரு சமூக அமைப்பு என்ற ரீதியில் முதலாளித்துவம் சீரழிந்தும், சிதைவுற்றும் வருவதாகக் குறிப்பிட்டார். தமது தேசிய இறைமையின் உறுதிக்காகப் போராடுவதன் மூலம் இலங்கை மக்கள் தமது நாட்டிற்குரிய சமூக அமைப்பிற்கானதோர் முற்போக்கான வடிவத்தைத் தேடுவதாகவும் அவர் குறிப்பிட்டார்.

சர்வதேச அரங்கில் அணிசேராக் கொள்கையின் ஆதரவாளரான அவர் மக்களுக்கிடையே சமாதானம், நட்புறவு என்பவற்றை வளர்ப்பதில் வெற்றி கொண்ட வருமாவார். இலங்கைத் தலைவரின் அவ்வாறானதோர் நிலைபாடே சோவியத் யூனியனினதும், உலகெங்கணுமுள்ள முற்போக்குச் சக்திகளினதும் ஆதரவையும் நல் லெண்ணத்தையும் பெற்றுத் தந்தது.

போராட்டத்தில் உதித்த ஒத்துழைப்பு

1958ன் ஆரம்பத்தில் பொருளாதார, தொழில் நுட்ப ஒத்துழைப்பு, வர்த்தக கலாசாரத் தொடர்புகள் என்பவற்றிற்கான சோவியத்-இலங்கை ஒப்பந்தங்கள் கைச் சாத்தாகின. அவை பரஸ்பரம் அனுசூலமான ஒத்துழைப்பை வளர்ப்பதற்கானதோர் நடைமுறைப் படி என்பதால் அவ்வொப்பந்தங்களை யொட்டி ஒருண்மையான அரசியல் போராட்டம் வெடிக்கலாயிற்று.

ஐக்கிய தேசியக் கட்சியின் பத்திரிகைகளும், பேரவையிலிருந்த வலதுசாரி அமைச்சர்களும் 'கம்யூனிஸ்ட் முறுத்தல்' என்று பிரசாரம் செய்ததுடன், சோவியத் யூனியனுடனான பேச்சு வார்த்தைகளையும் எதிர்க்கத் தொடங்கினர். அவ்வாறானவர்களைப் பற்றிக் குறிப்பிடும் போது 'அவர்கள் முதலாளித்துவ நாடுகளுடன் வர்த்தகம் செய்யத் தயாராயுள்ளனர். ஆனால் சோஷலிஸ்ட் நாடுகளுடனான உறவுகளைப் பொறுத்தவரில் வர்த்தகத்தை மேற்கொள்ளாமல் வெறும் ஒப்பந்தங்களை மட்டும் செய்துகொள்ளவே விரும்புகின்றனர்' என்று பீட்டர் கெனமன் ஒரு பொது அறிக்கையை வெளியிட்டார்.

நிலைமையைக் கவனத்திற் கொண்ட பிரதமர் தனிப்பட்ட ரீதியிலேயே பேச்சுவார்த்தை நடத்த முடிவு செய்தார். தனது தேசத்தின் நலன் கருதியே தான் செயற்படுவதாக அவர் கூறினார். ஈற்றில் ஒப்பந்தங்கள் கைச்சாத்தாயின. அவை சோவியத்-இலங்கை உறவுகளின் வளர்ச்சியில் ஒரு வரலாற்று மைல் கல்லாகத் திகழ்ந்தன. பிரதமரின் நிலைபாட்டின் நன்மைகளையும், சரியான தன்மையையும் வாழ்க்கை நிரூபித்தது.

ஆனந்தமான சூழல்

கொழும்பில் பணியாற்றுவது ஆர்வமும் ஆனந்தமும் மிக்கதாயிருந்தது. சோவியத் மக்களான நாம் நல்லெண்ணமும் நட்புறவும் மிக்க சூழலை அனுபவித்தோம். இலங்கை மக்களுக்கான எமது தோழமை மனப்போக்கை அவர்கள் உணர்ந்ததுடன், தமது நாடு முகம் கொடுத்திருந்த இக்கட்டுகளிலிருந்து மீள்வதற்காக சோவியத் அரசு உதவி நல்கத் தயாராயிருப்பதையும் கண்டார்கள். அவர்கள் எம்முடன் மிகுந்த நட்புடன் பழகினர். எமது ஸ்தானிகராலயம் நாடாளுமன்ற வட்டாரங்களுடனும், பொதுமக்களுடனும் தொடர்புகளை வைத்திருந்தது. பிக்குகள் சிலரும் எனக்கு நண்பர்களாயிருந்தனர். அவர்கள் சமாதானத்தை வளர்ப்பவர்களாகவும், சோவியத் யூனியனுடனான நட்புறவையும் ஒத்துழைப்பையும் வரவேற்பவர்களாகவும் திகழ்ந்தனர். அவர்களின் குறிப்பிடத்தக்க ஒருவர்தான் சரணங்கர தேரோ அவர்களாவார்.

எமதிரு நாடுகளுடனான விளப்பம் நட்புறவின் வளர்ச்சி, ஸ்திரீத் தன்மை என்பவற்றிற்கான பெரும் பங்களிப்பை இலங்கை - சோவியத் நட்புறவுக் கழகம் மேற்கொண்டது. அக் கழகத்தால் 1958 நவம்பர் 6ந்திகதி நடத்தப்பட்ட கூட்டத்தை நான் என்றும் மறக்க முடியாது. மாபெரும் அக்டோபர் சோஷலிஸ்ட் புரட்சியின் 41வது ஆண்டு விழா அது. கூட்டத்தில் தலைவர், திரு. சொலமன் பண்டாரநாயக்கா அனுப்பிய வாழ்த்துச் செய்தியை வாசித்தார். அக்டோபர் புரட்சியானது நவீன நாகரிக சகாப்தமான ஒரு புதிய சகாப்தத்திற்குக் கட்டியம் கூறுவதாகத் திகழ்ந்தது. 41 ஆண்டுகளில் சோவியத் யூனியன் விஞ்ஞான தொழில்நுட்பத் துறைகளில் மாபெரும் வெற்றிகளை ஈட்டியது என்பதை எவரும் மறுக்கமுடியாது. பாண்டுங் கோட்பாடுகளுக்கியை இலங்கைக்கும், சோவியத் யூனியனுக்கும் இடையிலான நட்புறவு அபிவிருத்தியானது இருதேச மக்களுக்கும் மாபெரும் முக்கியத்துவமிக்கதாகும்.

கலை இலக்கிய பரிவர்த்தனை

இலங்கை-சோவியத் நட்புறவுக் கழகத்தால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட கண்காட்சிகள் பலஇன சோவியத் ராஜ்யத்தின் சோஷலிஸ்ட் முன்னேற்றம், நட்புறவு; ஏனைய மக்களின் தேசிய விடுதலைப் போராட்டத்திற்கான அதன் உதவிகள், உலக சமாதானத்திற்கான முக்கியத்துவங்கள் என்பவற்றை விளக்குவதாயமைந்தன. ஈழத்து மக்களின் புராதன, தனித்துவ கலாசாரம் பற்றிய கண்காட்சிகளையும் ஏனைய விளக்கங்களையும் சோவியத் மக்கள் அறியும் பொருட்டு இக் கழகம் மாஸ்கோவுக்கும் அனுப்பி வைத்தது. அது கலாசாரத்



1957ல் கொழும்பிலுள்ள சோவியத் ஸ்தானிகராலயத்தில் சோவியத் தேசியக் கொடி ஏற்றப்படுகிறது. சோவியத் ஸ்தானிகரான விளடிமிர் யகொவ்லெவ் வுடன் (வலமிருந்து இரண்டாவது) திருமதி பண்டாரநாயக்கா அளவளாவுகிறார். கொழும்பு ஜூலை 1957.



துறை பற்றிய முயற்சிகளுக்கான ஒப்பந்தங்களைச் செய்ய உதவுவதாயும் அமைந்தது. இரு நாடுகளின் இலக்கியங்களுக்கிடையே பரிமாற்றத்திற்கும் அடித்தளம் இடப்பட்டது. பிரபல சோவியத் கவிஞரும் எழுத்தாளருமான நிகலாய் திக்கானோவும் மார்டின் விக்கிரமசிங்காவும் முதன்முதல் சந்தித்துக்கொண்டதை நான் நினைவு கூர்கிறேன். சோவியத் சமாதானக் கமிட்டியின் தலைவர் என்ற ரீதியில் இலங்கை பிக்குவான சரணங்கர தேரோவுக்கு 'நாடுகளுக்கிடையே சமாதான வளர்ச்சிப் பாதைகளுக்கான சர்வதேச லெனின் பரிசு' வழங்கப்படுவதை யொட்டி திக்கானோவ் 1958 மார்ச்சில் கொழும்பிற்கு வந்தார். மார்டின் விக்கிரமசிங்காவின் அழைப்பின் பேரில் அவரின் குடும்பம் அப்போது வசித்த பண்டாரவளையிலிருந்து அவரின் அந்த எளிமையான வீட்டிற்கு திக்கானோவும் நானும் விஜயம் செய்தோம்.

இலக்கியப் பிரச்சனைகள் பற்றி நீண்டநேரம் நாம் சுவையான சம்பாஷணை நடத்தினோம்.

உங்களின் அற்புத படைப்புகள் சிங்களத்திலேயே இருக்கின்றன. அவை மொழிபெயர்க்கப்பட்டு மாஸ்கோவில் அச்சிடப்பட்டால், சோவியத் வாசகர்களும் ரஸிக்கலாம் என்று திக்கானோவ் கூறினார்.

அவர் சம்மதித்தார். அதை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக ஸ்தானிகராலயம் மார்டின் விக்கிரமசிங்காவுடன் நெருக்கமான தொடர்பை ஏற்படுத்திக் கொண்டது. எனவே விரைவிலேயே மார்டின் விக்கிரமசிங்காவின் நாவலான 'மடொல்துவ', சிறுகதைத் தொகுதியொன்றும், பின்னர் அவரின் 'கம்பெரலிய', 'கலியுகய', 'யுகந்தய' என்பன மாஸ்கோ நூலகங்களில் இடம் பெற்றன. அப்படைப்புகள் இலங்கை மக்களின் வாழ்க்கை, சம்பிரதாயங்கள், சமூக முன்னேற்றம் என்பவற்றைச் சோவியத் வாசகனுக்குப் பரிச்சயமாக்கிற்று. மறுபுறத்தில் மார்டின் விக்கிரமசிங்க சோவியத் யூனியனுக்கு விஜயம் செய்து வந்தபின் அவரின் நூலான 'சோவியத் யூனியனின் எழுச்சி' சிங்களத்தில் அச்சாயிற்று.

நிறைவேறுத ஆசை

1959 செப்டம்பரில் லீவில் நான் மாஸ்கோவிற்குப் போயிருந்தேன். அப்போது இலங்கை மக்களின் சிறந்த தலைவரும், தேசியத் தலைவருமான சொலமன் பண்டாரநாயக்காவின் உயிரைப் பிற்போக்குவாதிகளால் அனுப்பப்பட்ட ஒரு கூலிக் கொலைகாரனின் தோட்டா பறித்த கோரச் செய்தியை வாடுனோலி மூலம் அறிந்தேன். மாஸ்கோவிற்கு விஜயம் செய்ய வேண்டும் என்ற அவரின் கதையும் நிறைவேறாமலே போயிற்று.

சொலமன் பண்டாரநாயக்காவின் கருத்துக்களுக்கு விசுவாசமான இலங்கை மக்கள் எமதிரு நாடுகளுக்கிடையேயான கலாசாரத் தொடர்புகளை வளர்த்தும் பலப்படுத்தியும் வருகின்றனர். 1960 பெப்ரவரியில் திறக்கப்பட்ட லுமும்பா நட்புறவுப் பல்கலைக்கழகத்தில் பயிலவென்று முதலாவது இலங்கை மாணவர் குழுவந்தது. இரு தேசங்களும் ஆசிரியர்களையும், இளைஞர்களையும், கலைஞர்களையும் பரஸ்பரம் வரவேற்கலாயின. ஈழத்துக்கு வந்துவிட்டு தம் தாயகம் திரும்பியவர்கள் அனுராதபுரம், பொலன்னறுவை போன்ற இடங்களிற் தரிசித்த இலங்கைக் கட்டிடக் கலைச் செல்வங்களைப் பற்றிக் கூறினர். சிகிரியாவில் தம்மைக் கவர்ந்த சித்திரங்களையும் ஓவியங்களையும் அவர்கள் படம் பிடித்து வந்தனர். சோவியத் கலைக்குழுவொன்று கொழும்பில் நிகழ்ச்சிகளை நடத்தியபோது சித்ரசேனுவின் கிராமிய நடனக் குழுவினர் பல நடன நிகழ்ச்சிகளை மாஸ்கோவில் மேடையேற்றினர்.

இவ்வாண்டுகளில் மாஸ்கோவில் பனி மூடிய மாரியாயிருந்த போது கந்தளாயில் சோவியத் டிரக்டர்

களினுதவியால் காடு திருத்தி அமைக்கப்பட்ட தோட்டங்களில் கரும்புப் பயிர்கள் பசுமை மிளிர்ந்தோடங்கின. இதுவே — சோவியத் இலங்கை பொருளாதார ஒத்துழைப்பின் முதற்படி என்பதை வலியுறுத்த விரும்புகிறேன்.

ஈழமே நீ முன்னேறு

கொழும்பில் மூன்று ஆண்டுகளுக்குமிடையில் இருந்த பின் 1960 செப்டம்பரில் நான் தாயகம் திரும்பினேன். என்னுடன் மிக நெருக்கமாயிருந்த மக்களின் முன்னேற்றத்தை நான் அவதானித்தே வருகிறேன். அந்தப் பிரகாசமான தீவைப்பற்றி சமீபத்தில் நான் எழுதிய புத்தகத்தில் நான் பின்வருமாறு குறிப்பிட்டேன்.

“நான் இங்கே என் வாழ்வின் ஒரு பகுதியைச் செலவிட்டுள்ளேன். இங்குதான் நான் ஆசியாவைத் தரிசித்தேன். இச்சிறு நாட்டின் வெற்றிகளைக் கண்டு களிப்படைந்தேன். கூர்மையான பிரச்சனைகளுக்கு முகம் கொடுக்கும் இச்சிறு தீவின் துரதிர்ஷ்டத்தைக் கண்டு துயருற்றேன்”.

ஈழமே நானுனை வாழ்த்துகிறேன்! உன் புதல்வர்களுக்கான ஆனந்தத்திற்கும் அற்புத எதிர்காலத்திற்குமாகப் போராடு! உன் போராட்டத்தில் நீ மாபெரும் வெற்றி ஈட்டுவாயாக.

(3-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையில் ராஜரீக உறவுகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டு 20 ஆண்டுகள் நிறைவெய்தியுள்ளமையைக் குறிப்பிடும்போது சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுச் சங்கம், லங்கா-சோவியத் நட்புறவுச் சங்கம் ஆகியவை பற்றியும் குறிப்பிடல் வேண்டும். இச் சங்கங்களின் வெகுஜன இயல்பும் அவற்றின் பயன்தரும் நடவடிக்கைகளும் சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்கும் இடையில் நட்புறவையும், பரஸ்பர விளப்பத்தையும், ஒத்துழைப்பையும், பலப்படுத்துவதில் முக்கிய காரணியாகத் திகழ்ந்துள்ளன.

கடந்த 20 ஆண்டு காலங்களில் “நட்புறவு” “பரஸ்பர விளப்பம்”, “ஒத்துழைப்பு” ஆகிய பதங்கள் எமது மக்களுக்கு நன்கு பரிச்சயமானவையாகி உள்ளன. இந்த சொற்கள் பொருளாதாரம், விஞ்ஞானம், கலாசாரம் ஆகிய துறைகளில் யதார்த்தம், பரஸ்பரம் பயன்தரும் தொடர்புகள், உறவுகள் ஆகியவற்றையே அர்த்தப்படுகின்றது என்பதை அனைவரும் அறிவர்.

சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையிலான நட்புறவுத் தொடர்புகளில் அதியுயர் வளர்ச்சியினை சோவியத் யூனியனினதும் இலங்கையினதும் மக்கள் ஒருமனதாக அங்கீகரித்துள்ளனர். ஆசியாவிலும் உலகின் இதர பாகங்களிலும் சர்வதேசப் பதட்டநிலையினைக் குறைக்கும் போக்கிலும், சமாதான, ஜனநாயக, தேசவிமோசன சக்திகளைப் பலப்படுத்துவதிலும் இரு நாடுகளும் இரண்டறக் கலந்துள்ளன. சோவியத் ஒன்றியத்திற்கும் இலங்கைக் குடியரசுக்குமிடையிலான நட்புறவு ஒத்துழைப்பினது உலகெங்கிலுமுள்ள முற்போக்காளர்களின் அடிப்படை நலன்களாக உள்ளன.



உழைக்கும் மக்களின் சர்வதேச ஒருமைப்பாட்டு தினமான மே தினத்தன்று செஞ்சதுக்கத்தில் நடைபெறும் கொண்டாட்டத்தில் பங்கு பற்றவென்று பல நாடுகளிலிருந்தும் பிரதிநிதிகள் மாஸ்கோவிற்கு வருவர். இலங்கைப் பிரதிநிதிகள் மேதின அணிவகுப்பை ஆர்வத்துடன் பார்க்கிறார்கள்.

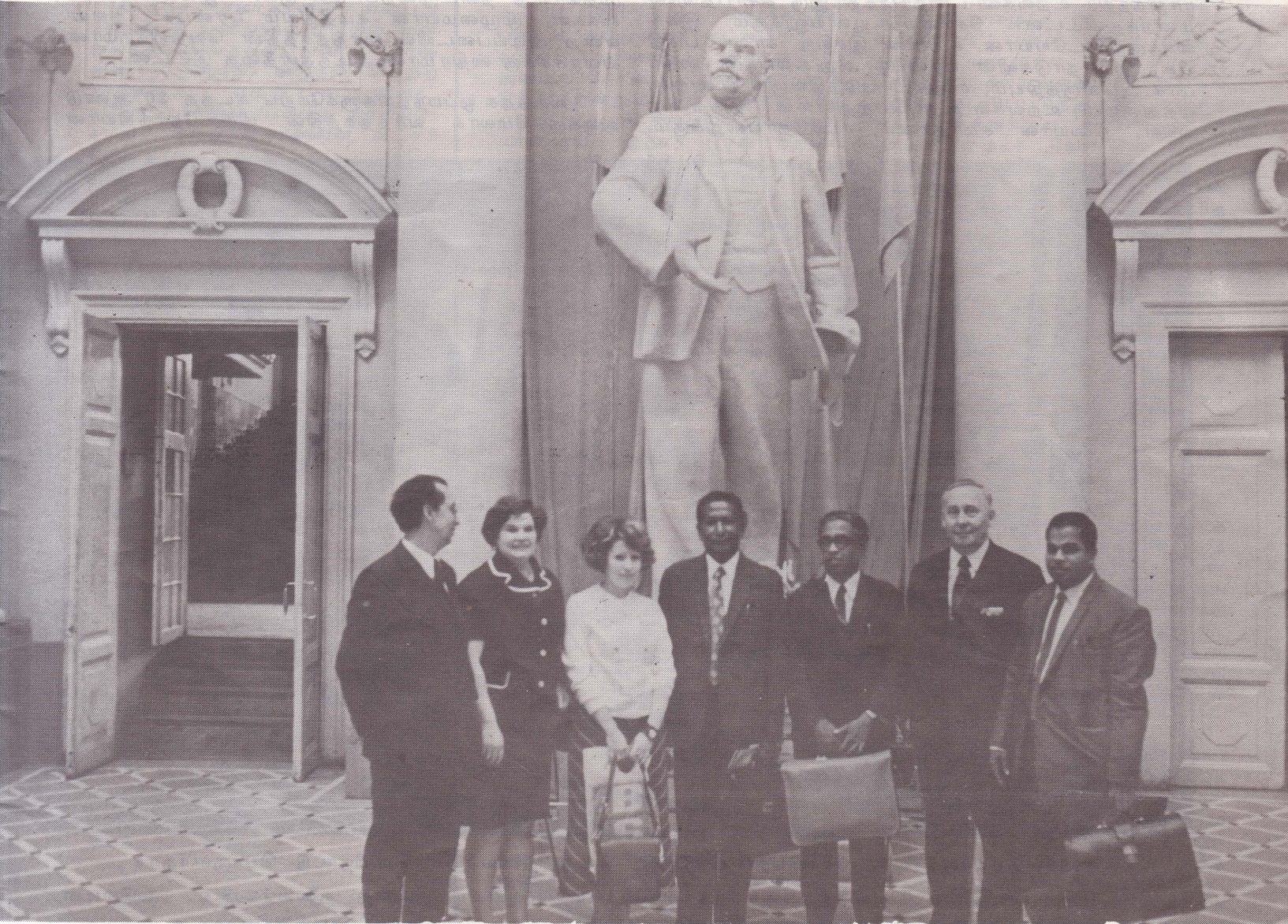
மாஸ்கோ, மார்ச் 1976— இல. குருக்கலோவா தலைமை தாங்கிய வெனிநாடுகளுடனான நட்புறவு, கலாசார உறவுகளுக்கான சமூகங்களின் தலைவர்களை இலங்கைக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி பொதுச் செயலாளர் பீட்டர் கெனமன் சந்தித்தார்.

1969 கோடை காலத்தில் இலங்கைப் பொளத்த பிரதிநிதிகள் மாஸ்கோவினருகேயுள்ள செரு முஸ்கி இளம் பயனியர் முகாமிற்கு விஜயம் செய்தனர்





கொழும்பு; மார்ச் 1958— சமாதானத் திற்கான சர்வதேச லெனின் பரிசு, சோவியத் சமாதானக் கமிட்டித் தலைவரும் பிரபல சோவியத் கவிஞ்ரு மான நிகலய் திக்க னோவினல் சரணங் கர தேரோவுக்கு வழங்கப் படுகிறது.



1975 கோடையின்போது உதவி அமைச்சர் பி. வை. து. டாலை தலைமையிலான இலங்கை கல்வியமைச்சின் பிரதிநிதிகள் சோவியத் யூனியனுக்கு விஜயம் செய்தனர். படத்தில் மாஸ்கோவிலுள்ள வி. ஐ. லெனின் ஆசிரிய கலாசாலைக்கு முன் அதன் தலைவர் போராசிரி: யர் பி. கஷுடின், ஏ. கொர்னோவ் ஆகியோருடன் இலங்கைப் பிரதிநிதிகள்.



சோவியத்-
இலங்கை
ராஜரீக
உறவு

வர்த்தக பொருளாதார உறவுகள்

ஏ. ஃபிலடொவ்

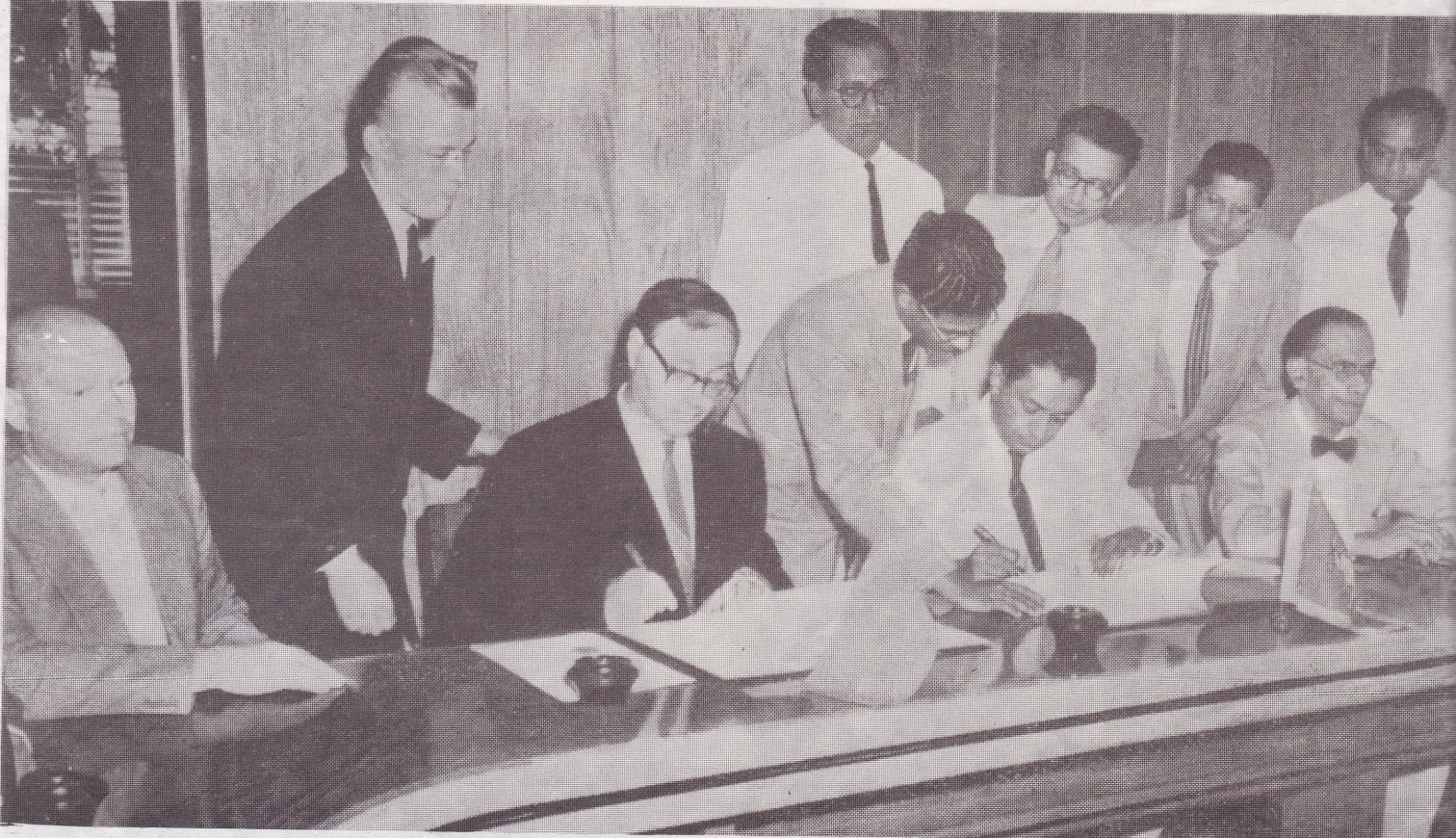
(சோவியத் வெளிநாட்டு வர்த்தக அமைச்சின்
ஆசிய நாடுகளுடனான வர்த்தகப் பிரிவின்
தென் ஆசியப் பகுதியின் தலைவர்.)

சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையே ராஜதந்திர உறவுகளை ஸ்தாபித்து இரு தசாப்தங்கள் மறைந்துவிட்டன. சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையேயான உறவின் இச்சிறு காலப் பகுதியில், இரு நாடுகளின் பரஸ்பர அனுசூலங்களை ஸ்திரமாக அபிவிருத்தியும், சக்தியும் படுத்திவரும் நட்புறவு, ஒத்துழைப்பு உறவுகள் உருப்பெற்றுள்ளன. இந்த உறவுகள், நிலையான சமாதானம், பந்தோபஸ்துக்கும்,

சமூக பொருளாதார முன்னேற்றத்துக்குமான போராட்டத்தில் சோவியத் - இலங்கை மக்களின் ஆர்வத்தின் இசைவிலும் இணைப்பிலுமே தங்கியுள்ளன.

1958 பெப்ரவரி 8ல் கைச்சாத்திடப்பட்ட வர்த்தக, கொடுப்பனவு ஒப்பந்தங்களே இரு நாடுகளுக்கு மிடையிலும் வர்த்தகத் தொடர்புகளை ஸ்தாபிப்பதன் முதலாவது நடைமுறைப்படியாகும். இவ்வுடன்படிக்கைகள், முழுமையான சமத்துவம் பரஸ்பர நலன் என்ற அடிப்படையில் வர்த்தகத்தின் வெற்றிகரமான வளர்ச்சிக்கு ஸ்திரமான அடித்தளத்தை இட்டன.

வர்த்தக ஒப்பந்தங்களுக்கேற்ப கடந்த 20 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக வர்த்தகத்தின் மிக நேர்த்தியான



1958 பெப்ரவரி 25. சோவியத் பிரதிநிதி குழுத் தலைவரான வெளிநாட்டு பொருளாதார உறவுகளுக்கான சோவியத் அமைச்சரவையின் ராஜ்ய கமிட்டி துணைத் தலைவர் பி.ஏ. மலெடின முதலாவது சோவியத்-இலங்கை பொருளாதார உடன்படிக்கையை நிதியமைச்சர் ஸ்டான்லி டி. சொய்லாவுடன் கைச்சாத்திடுகிறார்.



பொருளாதார ஒத்துழைப்பிற்கான பேச்சுவார்த்தைகளுக்கு முன் இடமிருந்து வலம் : காணி நீர்ப்பாசன அமைச்சர் மைத்திரிபால சேனநாயக்கா, இலங்கையிலுள்ள சோவியத் தூதர் நிஷானேவ், வெளிநாட்டு பொருளாதார உறவுகளுக்கான தேசிய கமிட்டித் தலைவர் எஸ். ஸ்கச்சோவ். மாஸ்கோ, மார்ச் 1974.

மிக நெருக்கடியான காலங்களில் இலங்கை மக்களுக்கு உதவி நல்கத் தான் தயாராயிருப்பதைப் பல சந்தர்ப்பங்களில் சோவியத் யூனியன் நிரூபித்துள்ளது. 1963 பலருக்கு மறக்க முடியாத ஆண்டாகும். அப்போதுதான் எண்ணெய் உற்பத்திப் பொருள் வர்த்தகத்தைத் தேசியமாக்குவது என்ற அரசாங்கத்தின் முடிவை எதிர்க்கும் முகமாக மேற்கத்திய ஏகபோகங்கள் இலங்கைக்கான எண்ணெய் விநியோகத் தடையை மேற்கொள்ளத் தயாராயின. அப்போது இலங்கைக்கான தேவையானளவு எண்ணெய்ப் பொருட்களை விநியோகிக்க சோவியத் யூனியன் உறுதியளித்தது. மிகவும் நன்றிக்குரிய அவ்வுதவியின் மூலம் இலங்கை அரசாங்கத்தினால் எண்ணெய்ப் பொருட்களுக்கானதோர் தேசியத் துறையையே ஏற்படுத்தவும் எண்ணெய் வர்த்தகத்தையும் நடத்தவும் கூடியதாயிற்று. இலங்கைப் பொருளாதாரத்தின் சுதந்திரம் முன்னேற்றத்திற்கான முன் தேவைகளை உருவாக்குகின்ற பிரதான பொருளாதாரப் பிரச்சனைகளின் தீர்வுக்கான சோவியத் உதவிக்கு இது ஒரு உதாரணமாகும்.

இலங்கையைப் பொறுத்தளவில் சோவியத் யூனியன் உத்தரவாதமான சந்தையாகும். சோவியத் யூனியன் இலங்கையிடமிருந்து பாரம்பரிய ஏற்றுமதிப் பொருட்களான தேயிலை, இயற்கை றப்பர், தேங்காயெண்ணெய், கயிறு வகைகள் என்பவற்றுடன் தயாரிக்கப்பட்ட பொருட்களையும் விசேடமான ஆடவர் 'சேர்ட்'கள் போன்றவற்றையும் பெற்றுக்கொள்கிறது. சோவியத் யூனியனில் இலங்கைத் தேயிலை மிகப் புகழ்பெற்றதாகும். சமீப ஆண்டுகளில் சோவியத் யூனியன் இலங்கைத் தேயிலையை வாங்குவது அதிகரித்துள்ளது. 1973ல் 1,000 தொன்களையும், 1974ல் 2,600 தொன்களையும், 1976ல் 3,000க்கும் அதிக தொன்களையும் சோவியத் யூனியன் வாங்கிற்று. சோவியத் யூனியன் கணிசமானளவு தேயிலையைக் கொள்முதல் செய்யவதால் அதற்கான உலக விலையை ஸ்திரப்படுத்துவதுடன் ஏனைய நாடுகளின் ஸ்தாபனங்கள் விலைகளையும் நிபந்தனைகளையும் ஏகபோகம் செய்வதையும் தடுப்பதை இலங்கை வர்த்தக வட்டாரங்கள் அவதானித்தே வருகின்றன.

சோவியத் - இலங்கை நட்புறவின் அமைப்பில் ஒரு முக்கிய இடம் பரவலானதும் பலதரப்பட்டதுமான பொருளாதார ஒத்துழைப்புக்கு உரியதாகும். இந்த பொருளாதார ஒத்துழைப்புப் பண்பு இளம் இலங்கைக் குடியரசின் பொருளாதார முன்னேற்ற கடமைகளுக்கான சோவியத் யூனியனின் ஆழ்ந்த புரிந்துகொள்ளலைப் பிரதிபலிப்பதுடன், ஒரு நட்பு நாடு புதியதோர் வாழ்வைக் கட்டியெழுப்புவதில் அதற்குண்டான உள்பூர்வமான அக்கறையையும் காட்டுகிறது.

ஒரு சிறு காலவரைக்குள்ளேயே சோவியத் ஒத்துழைப்புடன் இலங்கை தனது தொழிற்சாலைகளின் முதலெழுப்பான பற்பல தொழிற்சாலைகளைக் கட்டியுள்ளது. இவ்வாறான தொழிற் ஸ்தாபனங்களையிட்டு இலங்கை மக்கள் பெருமிதப்படலாம்.

இலங்கை தனது முதலாவது உலோக வியல் தொழிற்சாலையை ஓறுவலையில் நிர்மாணிக்க சோவியத் யூனியன் உதவியளித்து வருகிறது. அதன் முதற் கட்டம் 1967ல் நிறுவப்பட்டு ஆண்டுதோறும் 60,000 தொன் உருக்கை உருவாக்குகிறது. அத்தொழிற்சாலையின் ஆரம்ப ஆண்டுகளில் இலங்கை கணிசமானளவு அந்நியச் செலாவணியை மீதப்படுத்துற்று. ஏனெனில் முன்னர் இலங்கை உருட்டப்பட்ட

போக்குகளையும், பரஸ்பர பாவனைப்பொருள் விநியோக அளவையும் தீர்மானித்த பாவனைப் பொருள் பரிமாற்றத்திற்கான ஒன்று அல்லது இரண்டு ஒப்பந்தங்களை இருதரப்பும் மேற்கொண்டன. இந்த நடைமுறையானது சோவியத்-இலங்கை வர்த்தகத்திற்கு ஒரு ஸ்திரமான பண்பை ஏற்படுத்திற்று—ஏற்படுத்துகிறது. அத்துடன் இயல்பாகவே இரு பகுதியும் அக்கறைகொண்ட அம்சங்களின் திட்டத்தையும் அறிமுகப்படுத்தின. இவ்வாறான சோவியத் வர்த்தக அம்சங்கள் உலக முதலாளித்துவ சந்தையின் நிலையற்ற ஆதிக்கத்தைத் தவிர்க்கும் வசதியை இலங்கைக்குத் தருகிறது.

எமது வர்த்தகப் பரிமாற்றங்கள் ஒரு சமநிலை அடிப்படையில் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன என்பதை வலியுறுத்தியேயாக வேண்டும். இதன் அர்த்தம் இயந்திரங்கள், உபகரணங்கள், உற்பத்திகள், சாதனங்கள் முதலிய சோவியத் வழங்கல்கள் மாற்றக்கூடிய பணமாக அல்லாமல் பண்ணை உற்பத்திகளாகவும் தொழிற்சாலைப் பொருட்களாகவும் இலங்கையால் திருப்பித் தரப்படுகின்றன என்பதே.

சமீப ஆண்டுகளில் சோவியத் யூனியனால் இலங்கைக்கு ஏற்றுமதி செய்யப்படும் பொருட்களாக எந்திரங்கள், உபகரணங்கள், உருட்டப்பட்ட இரும்பு, உருக்கு, தேயிலைப் பெட்டிகளுக்கான ஒட்டுப்பலகைகள், அச்சடிப்புக் கடதாசிகள், செல்லுலோஸ், பருத்தி என்பனவே திகழ்கின்றன.

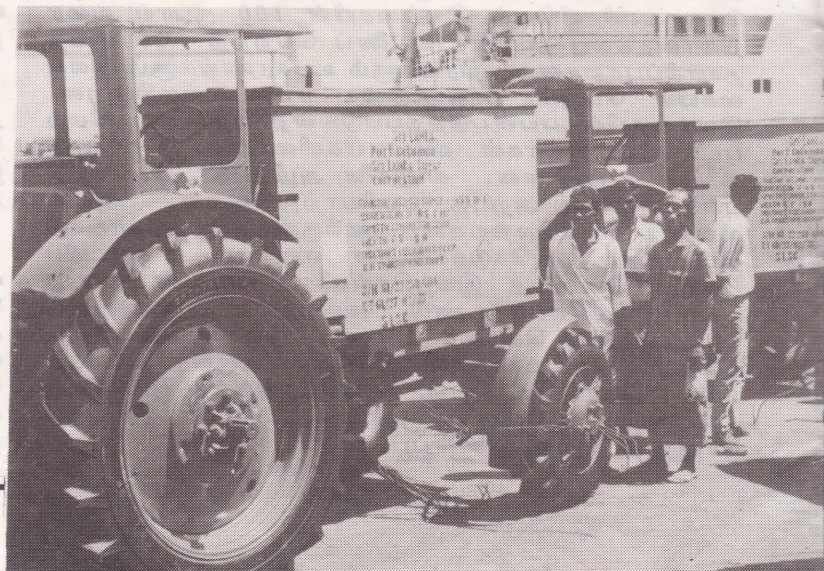
சோவியத் யூனியன் தனது எந்திர விநியோகத்தை அதிகரித்துள்ளது. இதற்காக இலங்கை 1970 நவம்பரில் சுமார் 80 லட்சம் ரூபிகள், (1970 நவம்பர் 1ல் செலாவணி விகிதம் இலங்கையின் 100 ரூபாய் வரையிலான, சுலப தவணைக் கடனைப் பெற்றது. சோவியத் தயாரிப்புகளான எந்திரங்களும் உபகரணங்களும் இலங்கையில் பெரும் செல்வாக்கை ஈட்டி வருகின்றன. இலங்கையில் பயன்படுத்தப்படுகின்ற 600க்கும் மேற்பட்ட டிராக்டர்கள் விவசாயிகளிடையே செல்வாக்கைப் பெற்றுள்ளன. காடுகளை அழிப்பதில் சோவியத் புல்டோசர்கள் அற்புத பணியாற்றுகின்றன. அவை விவசாய முன்னேற்றத்தை ஊக்குவிக்கும் அரசாங்கத்திட்டத்தில் பங்கெடுக்கின்றன எனலாம். காடழிப்பதற்கு சோவியத் இயந்திரங்களைப் பாவிக்கும் அனுபவம் இலங்கைக்கு உண்டு. அவ்வாறான பணிகள் இப்போது கரும்பு செய்கை பண்ணப்படும் கந்தளாயிலும் பருத்திச் செய்கைக்கான காணிகள் உருவாக்கப்பட்ட அம்பாந்தோட்டையிலும், கானகமாயிருந்து இப்போது கால்நடைப் பண்ணை உருவாக்கப்பட்டுள்ள தமன்கடுவாவிலும் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

ஆண்டுதோறும் இரு
தேச நலன்சார்ந்த
பரஸ்பரம் அனு
கூலமிக்க பொரு
ளாதார, தொழில்
நுட்ப ஒத்துழைப்
புகள்பெருகி
வருகின்றன



சோவியத்-இலங்கை எண்ணெய் ஆய்வாளர்கள்
வடபகுதியில் ஆராய்ச்சிகளை மேற்கொள்கின்றனர்.

சோவியத் டிராக்டர்கள் கொழும்பு துறை
முகத்தை வந்தடைந்தன.





சோவியத் உதவியுடன்
 ஒறுவலையில்
 கட்டப்பட்ட இரும்பு-
 உருக்கு ஆலை
 இலங்கையின் உலோகத்
 தொழிலுக்குப்
 பெரும் பங்களிப்பைச்
 செய்கிறது.
 சோவியத் உதவியுடன்
 களனியில்
 நிர்மாணிக்கப்பட்ட டயர்
 தொழிற்சாலை
 பொருட்களை உற்பத்தி
 செய்கிறது.
 சோவியத் வெளிநாட்டு
 வர்த்தக
 அமைச்சர்
 எஸ்.பெடாலிசெவ்ஷம்
 இலங்கை வர்த்தக
 அமைச்சர் ரி. பி.
 இலங்கரத்னாவும்
 ஒப்பந்தமொன்றில்
 கைச்சாத்திடுகின்றனர்.
 மாஸ்கோ, ஜனவரி 1975.



உருக்கை வெளிநாடுகளிலிருந்தே இறக்குமதி செய்து வந்தது.

சோவியத் உதவியுடன் களனியில் கட்டப்பட்ட டயர் தொழிற்சாலையும் கொழும்பு மா ஆலையும் வெற்றிகரமாக இயங்கி வருகின்றன. உள்ளூர் பொருட்களையும் இயற்கை ரப்பரையும் முதல் தடவை யாக இந்த டயர் தொழிற்சாலை நிர்மாணிக்கும்வரை இப் பொருட்களெல்லாம் ஏற்றுமதியாகியே வந்தன.

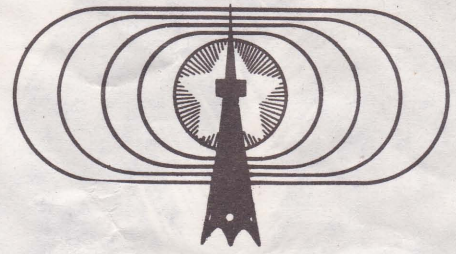
அதிகார பூர்வமான அறிக்கைகளுக்கேற்ப சோவியத் உதவியுடன் நிர்மாணிக்கப்பட்ட நிறுவனங்கள் இலங்கைக்கு ஆண்டுதோறும் 300 லட்சம் ரூபாய்களை மீதப்படுத்திற்று. இவ்வாறான தொழிற் திட்டங்களின் நிர்மாணமும் இயக்கமும் வேலையில்லாப் பிரச்சனைக்கும் தீர்வேற்படுத்துவனவாயமைகின்றன. உலோகவியல் ஆலையும், டயர் ஆலையும் மட்டும் 3,000க்கும் மேற்பட்ட இலங்கையருக்கு வேலை வழங்கியுள்ளது.

பிரதமர் சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்கா 1974 நவம்பரில் சோவியத் யூனியனுக்கு விஜயம் செய்ததன் மூலம் சோவியத்-இலங்கை வர்த்தகம், பொருளாதா உறவுகள் என்பவற்றின் வளர்ச்சிக்கு முயற்சியெடுத்தார். சோவியத் தலைவர்களுடன் நட்புறவும் நல்விளம்ப முயமிக்க சூழலில் பிரதமர் சிறிமாவோ மேற்கொண்ட பேச்சுவார்த்தைகளின் போது இரு தேசங்களின் நலன்களுக்கேற்ப பரஸ்பரம் அனுகூலமான வர்த்தகம், பொருளாதார ஒத்துழைப்பு என்பவற்றை விஸ்தரிக்கவும் ஆழப்படுத்தவுமான ஆர்வம் இரு தரப்பிலும் உறுதி செய்யப்பட்டது.

நட்புறவான அப்பேச்சு வார்த்தைகள் 1974 நவம்பரில் ஆரம்பமாயின. இது தொடர்பாக வெளிநாட்டு உள்நாட்டு வர்த்தக அமைச்சர் ரி. பி. இலங்கரத்னா, நீர்ப்பாசன, மின்சார, பெருந்தெருக்கள் அமைச்சர் எம். சேனநாயக்கா ஆகியோர் எமது நாட்டிற்கு 1975 ஜனவரியில் விஜயம் செய்தனர். இவற்றின் மூலம் பாவனைப் பொருள் வர்த்தகத்தில் 50 சதவீத வளர்ச்சியை எய்தவல்ல பண்டப் பரிவர்த்தனை உடன்படிக்கை பொருளாதார, தொழில்நுட்ப ஒத்துழைப்பிற்கான தோர் புதிய உடன்படிக்கை என்பன கைச்சாத்தாயின. இவற்றிற்கேற்ப இலங்கைக்கு சுமார் 400 லட்சம் ரூபிள்கள் வரையிலான ஒரு இலகு தவணைக் கடனை பொருளாதார வளர்ச்சிக்காக சோவியத் யூனியன் வழங்கிற்று. (1973 ஜனவரி 1ல் செலாவணி விகிதம் 100 இலங்கை ரூபாய் 13.84 ரூபிள்களுக்கிணையானதாகும்.)

சோவியத் இலங்கை ஒத்துழைப்பின் மாபெரும் திட்டமாக சமனலவெவ நீர் எந்திரவியல் தொழிற்சாலை திகழும். அந்த நிர்மாணத்தின் மூலம் இலங்கையின் மின் ஆற்றல் சக்திப்படுவதுமட்டுமல்லாமல் பண்ணை உற்பத்திகள், நெல் உற்பத்தி போன்ற தேசம் தேவைகளையும் அதிகரிக்க ஏதுவாகும். 1975 பெப்ரவரி 27ல் திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்கா பலாங்கொடையில் உரையாற்றும்போது "சோவியத் உதவியுடன் பல லட்சம் பெறுமதி மிக்கதாக நிர்மாணிக்கப்படவுள்ள சமனலவெவ திட்டம் இலங்கையின் கணிசமானளவு பிரதேசத்திற்கு நீரையும் மின்சாரத்தையு வழங்கும். விது தேச அபிவிருத்திக்கும், தொழில் வழங்கலுக்கும் உதவியாயிருக்கும். 1960ல் ஆரம்பமான சமனலவெவ திட்டம் பொருட் தட்டுப்பாடு காரணமாக ஒத்தி வைக்கப்பட்டது. எவ்வாறாயினும் இப்போது சோவியத் நிதி, தொழில்நுட்ப உதவிகளினால் இத் தொழிற்சாலை முதன்மையான இலக்குகளை எய்தும்" எனக் குறிப்பிட்டார்.

சோவியத்-இலங்கை பொருளாதார உறவுகளுக்கு சிறந்த எதிர்காலமிருக்கிறது. சோவியத் யூனியனினதும் இலங்கையினதும் வர்த்தக முன்னேற்ற வளர்ச்சிக்கான பரஸ்பர அக்கறையானது எதிர்காலத்தை மிகுந்த நம்பிக்கையுடன் எதிர்பார்க்கிறது.



ரேடியோ மாஸ்கோ

தென் கிழக்கு ஆசியாவுக்கான
நிகழ்ச்சிகள்

தமிழ்	மீட்டர்
இலங்கை நேரம்	25.50
6—6.30	25.30
மாலை	16.94
7.30—8	49.90
இரவு	25.30
	25.07
	19.00

ஆங்கிலம் மீட்டர்

கிறின்விச் நேரம்	மீட்டர்
10.00—10.30	13; 16; 19; 25
11.00—11.30	13; 16; 19; 31
15.00—15.36	25; 31; 49; 232
16.00—16.30	19; 35; 31; 49

முக்கிய வாராந்த நிகழ்ச்சிகள்

இன்றைய உலகம்	திங்கள்	16.00
	—புதன்	16.00
	வெள்ளி	16.00
விவசாயிகளுக்கு	—திங்கள்	11.00
ரேடியோ மூலம்		
ரஷ்யமொழி	—திங்கள்	18.00
	—வெள்ளி	11.00
நட்புறவு, ஒத்துழைப்பு		
பாதையில்	—செவ்வாய்	15.00
விஞ்ஞானமும் எந்திரவியலும்	—வியாழன்	11.00
வாலிபர் நிகழ்ச்சி	—சனி	11.00
தபால் செய்தி	—சனி	16.00

* * *

இலக்கிய நிகழ்ச்சி	—ரூயிற்று	16.00
ரேடியோ மாஸ்கோ நண்பர்கள் களரி	—ரூயிற்று	10.00

ரேடியோ மாஸ்கோ வானொலி மூலமோ அஞ்சல் மூலமோ நேயர்களின் கடிதங்களுக்குப் பதிலளிக்கும் கிரது.

ரேடியோ மாஸ்கோ,
மாஸ்கோ,
யூ. எஸ். எஸ். ஆர்.



வெகுஜன ஸ்தாபனத் தொடர்புகள்

யூரி யெப்ரமோவ்

(சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுக் கழகத் துணைத் தலைவர்)

சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்கும் இடையிலான ராஜதந்திர உறவுகள் இரு தேசங்களிலுமுள்ள பொது ஸ்தாபனங்களுக்கிடையிலான பரந்தளவு தொடர்புகளுக்கான சந்தர்ப்பங்களை ஏற்படுத்தின.

சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுக் கழகம் சோவியத் யூனியனில் 1959ல் ஸ்தாபிக்கப்பட்டது. அது முதல் இச் சங்கம் இலங்கைக்கும் சோவியத் யூனியனுக்குமிடையிலான நல் விளப்பம், நட்புறவு என்பவற்றை வளர்க்கவும் இலங்கை மக்களின் வரலாறு, கலாசாரம் ஆகியவற்றின்பால் சோவியத் மக்களிடையே ஆர்வத்தை ஏற்படுத்தவும் நற்பணியாற்றியுள்ளது.

இச் சங்கத்தின் நாற்பது கூட்டு அங்கத்துவ உறுப்புகளும் இலங்கையுடன் நட்புறவைச் சக்திப்படுத்த முன்னின்று உழைத்து வருகின்றன. சங்கத்தின் உறுப்பு நிறுவனங்களாக மாஸ்கோவின் ஒரு தேயிலை அடைக்கும் தொழிற்சாலை; சீனி சுத்திகரிப்பு ஆலை; மாஸ்கோ யரொஸ்லாவ் டயர் ஆலைகள்; தொழில் டிசைன் ஆராய்ச்சி ஸ்தாபனம், பல பத்திரிகைகளின் ஆசிரியர் குழுக்கள், நடுநிலைக் கல்விக் கூடங்கள் என்பன உள்ளன. இலங்கையிலிருந்து மாஸ்கோவிற்கு உல்லாசப் பிரயாணிகளாகவும், கல்வி பயிலவும் வருவோர் மேற்குறிப்பிட்ட தொழிற்சாலைகளிலும் ஸ்தாபனங்களிலும் நடக்கும் நிகழ்ச்சிகளைக் கண்டு களிப்பதோடு ஏனைய அங்கத்துவ தொழிற்சாலைகளின் விற்பனை நிலையங்களுக்கும் விஜயம் செய்கின்றனர்.

எமது சங்கமும், இலங்கை-சோவியத் நட்புறவுக் கழகமும் பரஸ்பரம் பிரதிநிதிகளைப் பரிமாறிக் கொள்



சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுக் கழக நிர்வாகக் குழுவின் முதலாவது அமர்வு. டிசம்பர் 1959.



இலங்கைக் குடியரசின் மூன்றாவதாண்டு விழா மாஸ்கோவில் நட்புறவு மாளிகையில் கொண்டாடப்பட்டது. வெளிநாடுகளுடன் நட்புறவு கொள்ளும் சோவியத் சமூகங்களின் ஒன்றிய உதவித் தலைவர் அந்ரேய் லெடொவ்ஸ்கி சொற்பொழிவாற்றினார். மே, 1975.

கின்றன. எமது நண்பர்கள் இங்கு நல்லெண்ண விஜயம் செய்வதை நாம் எப்போதும் வரவேற்கிறோம். கடந்த ஈராண்டுகளில் மட்டும் பேரவை அங்கத்தினர்கள், அமைச்சர்கள், உதவி அமைச்சர்கள், எழுத்தாளர்கள், பத்திரிகையாளர்கள், பல்கலைக் கழக-கல்லூரி ஆசிரியர்கள், பிரபலஸ்தர்களைக் கொண்ட பத்து பிரதிநிதிக் குழுக்கள் சோவியத் யூனியனுக்கு விஜயம் செய்துள்ளன.

ஆண்டுதோறும் மாஸ்கோவின் நட்புறவுக் கழக மண்டபத்தில் இலங்கையின் தேசியத் தினங்கள் (குறிப்பாக குடியரசு தினம்) கொண்டாடப்படுகின்றன. நாங்கள் பெப்ரவரி 19ஆயும் இரு நாடுகளுக்கிடையே ராஜதந்திர உறவுகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டதன் நினைவாகக் கொண்டாடி வருகிறோம். நாம் இங்கு கொண்டாடும் இன்னொரு நினைவுத் தினம் சிங்கள-தமிழ் புத்தாண்டு நாளாகும்.

பிரபல இலங்கைத் தலைவரான சொலமன் பண்டாரநாயக்கா நினைவு தினத்தையும் ஆண்டுதோறும் கொண்டாடுகிறோம்.

இத்தேசத்தில் நடத்தப்படும் இலங்கை கலாசார, ஓவியக் கண்காட்சிகள் எப்போதும் வெற்றியே ஈட்டுகின்றன. ஈழத்து இசைஞர்கள், நடனமணிகள், கலைஞர்கள் எல்லார்க்கும் சோவியத் ரசிகர்கள் மகத்தான வரவேற்பளிப்புகின்றனர். ஈழத்து எழுத்தாளர்களின் நூல்கள் இங்கு பரவலாக வரவேற்கப்படுகிறது. இலங்கை பற்றிய சோவியத் எழுத்தாளர்களின் நூல்கள் பெருமளவில் பிரசுரிக்கப்படுகின்றன.

இலங்கைக்கு விஜயம் செய்த சோவியத் மக்கள் தம் தேசத்தைப் பற்றி பயன்மிகு செய்திகளை இலங்கை மக்களுக்கு வழங்குகின்றனர், அவர்கள் தாயகம் திரும்பியதும் தாம் ஈழத்தில் கண்டவற்றைச் சோவியத் மக்களுக்குக் கூறுகின்றனர். அவர்கள் மாஸ்கோவின் நட்புறவுக் கழகம்; தொழிற்சாலைகள்; கல்வி, ஆராய்ச்சி ஸ்தாபனங்கள்; சங்கங்கள் என்பவற்றில் சொற்பொழிவுகள் நிகழ்த்துவதுடன் பத்திரிகை, சஞ்சிகைகளில் எழுதுவதோடு டெலிவிசன் நிகழ்ச்சிகளிலும் தோன்றுகின்றனர். இலங்கைப் படங்களைப் பற்றிக் குறிப்புகள் கூறுவதற்காக எனக்கு மாஸ்கோ டெலிவிஷனில் இரு தடவைகள் சந்தர்ப்பங்கள் கிடைத்தன.

இலங்கைக்கு விஜயம் செய்த சோவியத் ஓவியர்கள் இலங்கை சம்பந்தமான கண்காட்சிகளுக்கு ஏற்பாடுகளைச் செய்துள்ளனர். பெரும்பாலானோர் தமது படைப்புகளை இலங்கையிலேயே காட்சிக்கு வைத்தனர். பிரபல சோவியத் ஓவியர்களான விடாலி கொர்யாயேவ், யெவ்ஜெனி ஷுகாயேவ், வடிம் ட்ரொபிமோவ், மரியானா யரொஸ்லவஸ்கயா, யெரனாய் அஸ்லமஸ்யன் போன்றோரின் ஓவியங்களைக் கொழும்பிலுள்ள கலாரளிகர்கள் மறத்தவியலாது. இரு இளம் ஓவியர்களான அகால்ட்சேவ், விளடிகின் ஆகியோர் சமீபத்தில் இலங்கை வாழ்வையும் இயற்கை வளத்தையும் பற்றிய தமது ஓவியங்களை தமது கவித்துவ விளக்கங்களுடன் வெளியிட்டனர்.

இலங்கையுடனான எமது ஒத்துழைப்புகள் பல துறைகளிலும் திடமாக அபிவிருத்தியடைந்து வருகின்றன. அவற்றையெல்லாம் கலாசார ஒத்துழைப்பு மற்றும் திட்டங்கள் தொடர்பான ஒப்பந்தங்களுக்கேற்ப நடைமுறைப்படுத்தி வருகிறோம்.

இரு தேசங்களுக்கிடையிலான நட்புறவு, கலா சார உறவுகள் என்பவற்றை அதிகரிக்கும் முகமாக சிறப்பான நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டும், சோவியத் மக்களையும் அவர் தம் வாழ்வைப் பற்றியும் உண்மையான செய்திகளைக் கொடுத்தும் வருகின்ற கழகத்தின் உன்னத பணிகளை நாம் பாராட்டுகின்றோம். இவ்விதத்தில் இக் கழகம் வெற்றிகரமான திரைப்பட விழாக்களையும், இலங்கை-சோவியத் நட்புறவு பற்றிய இருபது-முப்பது விழாக்களையும் சோவியத் யூனியனின் தேசிய தினங்கள், வரலாற்று ஞாபக தினங்கள் என்பவற்றிற்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்ட கண்காட்சிகளையும் நடத்தியுள்ளது. இவை கொழும்பிலுள்ள சோவியத் கலா சார கழகத்தில் இடம் பெறுகின்றன. 1973ல் மாஸ்கோவில் நடந்த சமாதான சக்திகளின் உலக காங்கிரஸில் சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுக் கழகம், இலங்கை-சோவியத் நட்புறவுக் கழகம் என்பவற்றின் பிரதி

நிதிகள் கலந்து கொண்டதானது எமது கூட்டு நடவடிக்கையில் ஒரு முக்கிய முன்போதலாகும்.

1974 நவம்பரில் இலங்கைப் பிரதமர் ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்கா மாஸ்கோவில் தங்கியிருந்தபோது நட்புறவுக் கழகத்திற்கு விஜயம் செய்ததைக் கழகத்தின் அங்கத்தினர்கள் நெஞ்சில் இருத்தியுள்ளனர்.

சோவியத்-இலங்கை நட்புறவை வளர்க்கும் முகமாக இரு சகோதர கழகங்களதும் பணிகளைப் பற்றி பிரதமர் மிக உயர்வாகப் பேசினார்.

1977ல் கொண்டாடப்படவுள்ள சோவியத், இலங்கை ராஜதந்திர உறவு ஸ்தாபிதத்தின் 20வது ஆண்டு விழா சோவியத்-இலங்கை நட்புறவின் கர்த்தாக்களுக்கு உண்மையாகவே உன்னதம் மிக்கதாகும்.

சோவியத் நாடு சோஷலிஸம் சூசுசுவமும் நடைமுறையும்

சோவியத் மாசிகை

சோஷலிஸத்தின் அடிப்படைப் பிரச்சனைகளை விளங்கும் கட்டுரைகளின் தொகுப்பான அரசியல் சஞ்சிகை.

மார்க்ஸிய லெனினிய போதனைகள், சோவியத் நாட்டின் சோஷலிஸ-கம்யூனிஸ நிர்மாண அனுபவங்கள், உலக சோஷலிஸ அமைப்பு பற்றி நீங்கள் அறிந்துகொள்ள "சோவியத் நாடு-சோஷலிஸம், தத்துவமும் நடைமுறையும்" சஞ்சிகையைத் தொடர்ந்து வாசியுங்கள்.

தேசிய, சர்வதேசப் பிரச்சனைகள் பற்றிய சோவியத் தலைவர்களின் உரைகள், சோவியத் விஞ்ஞானிகளின், நிபுணர்களின் எழுத்துக்கள், சோவியத் பத்திரிகைகளில் வெளியாகும் பயனார் கட்டுரைகள் இச் சஞ்சிகையில் பிரசுரமாகின்றன. சோவியத் தத்துவ நூல்களின் பகுதிகள் இதில் இடம் பெறுகின்றன.

தபால்-பொதி செலவுக்காக வருடத்திற்கு ரூபர் 3 செலுத்தி இதன் சந்தாதரராகுங்கள்.

கடிதங்களையும், பணத்தையும் பின்வரும் முகவரிக்கு அனுப்புங்கள்.

"சோவியத் நாடு"

சோவியத் தூதராக தகவல் பகுதி,

27, சர். ஏர்னஸ்ட் டி. சில்வா மாவத்த,

கொழும்பு 7.



ஆக்கிரமிப்பும் அணி சேராமல்

எல். மானேலின்

ஏகாதிபத்திய வல்லரசுகளின் தாக்குதல்களுக்கு எதிராக அணிசேரா நாடுகள் தமது அயல்துறைக் கொள்கை வழியினைப் பேணிக் காப்பது பற்றி இலங்கையின் பிரபல ராஜியவாதியும், அரசியல் வாதியுமான சொலமன் பண்டாரநாயக்க பின்வருமாறு கூறினார்: "நாம் மதில்மேல் அமர்ந்திருக்கிறோம் என்றும், நாம் நேர்மையற்றவர்கள் என்றும் உலகின் தலைசிறந்த தையே பெற முயல்கின்றோம் என்றும் மேற்குலகம் கூறுகிறது. இல்லை, இவ்வாறு எதுவுமே இல்லை. இது நாம் இருக்கின்ற நிலைமையில், நாம் எதிர்நோக்கும் பிரச்சனை எம்மீது நிர்ப்பந்தமாகத் திணிக்கப்பட்ட நியாயமான நியதிக்குட்பட்ட மனோபாவமாகும்."

இந்தச் சொற்கள் அணிசேரா இயக்கத்தின் தோற்றத்திற்கான காரணிகளைத் தெளிவாக விளக்குகின்றன. இளம் நாடுகள் தமது இறைமையைப் பலப்படுத்தவும், காலனித்துவம், ஏகாதிபத்தியம், நவ-காலனித்துவம் ஆகியனவற்றின் அணைத்து வெளிப்பாடுகளுக்கும் எதிராகவும் நடாத்தும் போராட்ட நிகழ்வுப் போக்கில்தான் இவ் இயக்கம் பிறந்தது.

1961ம் ஆண்டு பெல்கிரேடியல் நடைபெற்ற அணிசேரா நாடுகளின் ராஜ்ய மற்றும் அரசாங்கத் தலைவர்களின் முதலாவது உச்சி மகாநாடானது, வளர்முக நாடுகளின் உள்நாட்டு விவகாரங்களில் ஏகாதிபத்திய வல்லரசுகள் தலையிடுவதை உடனடியாக நிறுத்துமாறு கோரிக்கை விடுத்தது. ஏகாதிபத்தியம் மேற்கொள்ளும், தலையீடுகள், எதிர்ப்புரட்சிகள் ஆகியனவற்றை ஏற்றுமதி செய்வதைக் கண்டித்தது. அதிலிருந்தே, ஏகாதிபத்திய-எதிர்ப்புப் பாதையை அணிசேரா இயக்கம் உறுதியாகப் பின்பற்றி வருகிறது.

முன்னைய காலனிகளில் உள்ள மக்களின் மீது ஏதாவது தொரு வடிவத்தில் தமது கட்டுப்பாட்டினை மீண்டும் ஏற்படுத்துவதற்கு ஏகாதிபத்திய வல்லரசுகள் எடுக்கும் முயற்சிகளைக் கண்டித்த கொழும்பு மகாநாடு, இதை மேலும் ஊர்ஜிதப்படுத்தியது. மக்களை அடிமைப்படுத்துவதற்கும், சுரண்டுவதற்கும் ஏகாதிபத்திய வாதிகள் புதிய முறைகளைக் கையாள்வது குறித்தும் மகாநாட்டின் பங்கேற்பாளர்கள் கவனம் செலுத்தினர். ஏகாதிபத்தியவாதிகளின் அடக்குமுறைக்கு உட்பட்ட நாடுகளில் தேசிய விமோசனை இயக்கம் பெற்றுவரும் வெற்றிகளையும் அவர்கள் பாராட்டினர். வெள்ளைச் சிறுபான்மை இனவெறி ஆட்சிக்கெதிராக தென் ஆபிரிக்க மக்கள் நடத்தும் போராட்டத்திற்கும், மத்திய கிழக்குப் பிரச்சனைக்கு நியாயமான தீர்வு காண்பதை உத்வேகப்படுத்துவதற்கும், தென் கொரியாவிலிருந்து எல்லா அந்நியத் துருப்புக்களையும் வாபஸ்பெற பாடுபடுவதற்கும் தமது ஆதரவை நல்குமாறு எல்லா நாடுகளையும் கொழும்பு மகாநாடு வேண்டிக் கொண்டது.

அணிசேரா நாடுகளின் ஏகாதிபத்திய விரோத நிலை பாடு சோவியத் யூனியனினதும் மற்ற சோஷலிஸ நாடுகளினதும், முழுமையான ஆதரவைப் பெற்றுள்ளது. கொழும்பு மகாநாட்டிற்கு எல். ஐ. பிரெஷ்நேவ் அனுப்பிய வாழ்த்துச் செய்தியில் குறிப்பாக, அணிசேரா இயக்கத்தின் ஏகாதிபத்திய விரோத, காலனித்துவ விரோத, இனவெறி எதிர்ப்புப் போக்கினை சோவியத் யூனியன் உயர்வாக மதிக்கிறது என்று குறிப்பிட்டார்.

சமாதானத்தைப் பேணிக் காப்பதற்கான, வலுப்படுத்துவதற்கான போராட்டமே இவ்வியக்கத்தின் மிக முக்கியமான போக்குகளில் ஒன்றாகும். அணிசேரா நாடுகளின் எல்லா அரங்குகளுமே இப்பிரச்சனையின் உச்சக் கட்டத்தைப் பிரதிபலித்துள்ளன. மகாநாட்டில் பங்குபற்றிய நாடுகள், சர்வதேச பதட்ட நிலைத் தளர்வில் ஏற்பட்டுள்ள முன்னேற்றத்தை கொழும்பில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட அரசியல் பிரகடனத்தில் வரவேற்றன. ஐரோப்பிய பந்தோபஸ்து மற்றும் ஒத்துழைப்பு மகாநாட்டின் முடிவுகளை இவை கருத்திற் கொண்டதோடு, உலகின் இதர பகுதிகளுக்கும் இணக்க அமைதியை விஸ்தரிக்கவும் வேண்டுகோள் விடுத்தன. ஐரோப்பிய பந்தோபஸ்து மற்றும் ஒத்துழைப்பு மகாநாட்டினைக் கூட்டுவதற்கு முன்முயற்சி எடுத்த நாடுகளில் சோவியத் யூனியனும் ஒன்றாகும்.

சர்வதேச சூழ்நிலையை அபிவிருத்தி செய்வதைக் குறிக்கோளாகக் கொண்ட அணிசேரா நாடுகளின் நடவடிக்கைகள் சோஷலிஸ நாடுகளின் முழுமையான விளப்பத்தினைப் பெற்றுள்ளன. சோவியத் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் 25வது காங்கிரஸில் வகுக்கப்பட்ட சமாதானம், சர்வதேச ஒத்துழைப்புக்கான போராட்ட வேலைத் திட்டத்தினை சோவியத் யூனியன் தளர்வுருது நிறைவேற்றி வருகிறது. சோவியத் அரசின் முதலாவது தலைவரான வி. ஐ. லெனினால் வகுக்கப்பட்ட, வேறுபட்ட சமூக அமைப்புக்களைக் கொண்ட நாடுகளிடையே சமாதான சக வாழ்வுக் கோட்பாட்டின் அடிப்படையிலானதே இவ் வேலைத் திட்டமாகும். அது, சோவியத் யூனியனின் அறுபது ஆண்டு கால அயல்துறைக் கொள்கை நடவடிக்கை அனுபவத்தின் அடிப்படையையும் கொண்டுள்ளது. இவ்வேலைத் திட்டத்தில் முன்வைக்கப்பட்ட கடப்பாடுகள் அணிசேரா இயக்கத்தால் பிரகடனஞ் செய்யப்பட்டவற்றோடு இசைவானவையாகவும், பொதுவானவையாக உள்ளன.

இந்து சமுத்திரத்தைச் சமாதானப் பிராந்திய மாக்கும் இலங்கையின் ஆலோசனை, கொழும்பு மகாநாட்டில் முன் வைக்கப்பட்ட இதர ஆக்க பூர்வமான கருத்துக்களில் அதிமுக்கியமான இடத்தை வகிக்கிறது.

மேற்குறிப்பிட்ட ஆலோசனையைப் பொறுத்தவரை, சோவியத் தலைமை தனது கருத்துக்களை மீண்டும் முன் வைத்துள்ளது. இந்து சமுத்திரப் பிராந்தியத்தில் தளமமைக்கும் நோக்கத்தினைச் சோவியத் யூனியன் எப்

போதும் கொண்டிருக்கவில்லை, கொண்டிருக்காது என்று சோ. க. க. வின் 25வது காங்கிரஸில் உரை நிகழ்த்தும் போது எல். ஐ. பிரெஷ்னேவ் பிரகடனஞ் செய்தார். இதே நிலையை எடுக்குமாறு ஐக்கிய அமெரிக்காவுக்கும் வேண்டுகோள் விடுத்தார்.

சமத்துவம், நீதி ஆகிய கோட்பாடுகளின் அடிப்படையில் சர்வதேசப் பொருளாதார உறவுகளைப் புனரமைப்பதில் அணிசேரா நாடுகள் பிற காலங்களில் கவனஞ் செலுத்தத் தொடங்கின. இதைக் கருத்திற் கொண்ட கொழும்பு மகாநாட்டின் பங்கேற்பாளர்கள், இயற்கை மற்றும் மனித வளங்களைச் சூறையாட விழையும் ஏகாதிபத்திய நாடுகள், சர்வதேச ஏகபோகங்களின் முயற்சிகளைத் தாக்குப் பிடிக்குமுகமாக, தமது பொருளாதார ஒத்துழைப்பினை வியாபிக்கவும் நல்லுறவைப் பலப்படுத்தவும், தமது நடவடிக்கைகளை ஒருங்கிணைக்கவும் ஏற்றுக் கொண்டனர். இதிலும் கூட சோஷலிஸ நாடுகள் அணிசேரா நாடுகளின் பக்கத்திலேயே உள்ளன. இதை நிரூபிக்கும் அண்மைக்கால உதாரணம் இதோ: வளர்முக நாடுகள் தமது உற்பத்திப் பொருட்களின் ஏற்றுமதியை விஸ்தரிக்கவும், தேசிய தொழில்துறை வளங்களைத் தோற்றுவிக்கவும் உதவுமுகமாக, உலக மூலப்பொருள் சந்தையைத் தீவிரமாகப் புனரமைப்பதற்கு சோவியத் யூனியன் ஒத்துழைப்பு நல்க தயாராக உள்ளதென 1976 மே மாதம் நைரோபியில் நடைபெற்ற வர்த்தகம், வளர்ச்சி பற்றிய (உங்டாட்) ஐ. நா.வின் 4வது மகாநாட்டில் சோவியத் தூதுக் குழுவின் தலைவரும், சோவியத் அயல்துறை வர்த்தக அமைச்சருமான என். எஸ். பாத்தெவிச்சேவ் பிரகடனஞ் செய்தார். உங்டாட் மகாநாட்டில் விவாதிப்பதற்கு, சோஷலிஸ நாடுகளால் முன் வைக்கப்பட்ட கூட்டு அறிக்கை இந் நாடுகளின் பொது நிலைபாட்டினைப் பிரகடனஞ் செய்தது.

சர்வதேச பொருளாதார உறவுகளைப் புனரமைப்பதில் சோவியத் யூனியன் வகிக்கும் பாத்திரம் பற்றி மதிப்பீடு செய்கையில் கியூபாவில் பிரதமர் பிடெல் காஸ்ட்ரோ சொன்னார்: "சோவியத் யூனியன் மாத்திரம் இல்லாவிட்டால், சிறிய நாடுகள் இன்று அனுபவிக்கும் சுதந்திரத்தின் அளவையோ, அல்லது தமது சொந்தக் கட்டுப்பாட்டின் கீழ் தமது தேசிய வளங்களைக் கொண்டுவருவதற்கான வெற்றிகரமான போராட்டமோ, நாடுகளின் அரங்குகளில் இவற்றின் குரல் இன்று மிக உறுதியாக ஒலிப்பதையோ கற்பனை செய்து பார்ப்பதும் சாத்தியமாயிருக்காது."

சர்வதேச அரங்கில் சோஷலிஸ நாடுகளின் நடவடிக்கைகளுக்குப் புகழாரம் வழங்கிய கொழும்பு மகாநாடு, தனது அரசியல் பிரகடனத்தில், சோஷலிஸ உலகுக்கும் அணிசேரா நாடுகளுக்கும் இடையிலான நல்லுறவினை மேலும் வலுப்படுத்துவதன் அவசியத்தை வலியுறுத்தியது.

உலகில் சமாதானத்தை வலுப்படுத்துவதிலும், காலனித்துவம், ஏகாதிபத்தியம், நவ-காலனித்துவம் ஆகியனவற்றிற்கெதிரான போராட்டத்தில் கடந்த சில ஆண்டுகளில் சமாதானம் விரும்பும் சக்திகள், கணிசமான வெற்றிகளை அடைந்துள்ளன. ஐரோப்பிய அரசியல் நிலைமையின் சாக்தமான மாற்றங்கள் உறுதி செய்யப்பட்டுள்ளன. ஆசியாவில் அபாயகரமான யுத்தக் கொதிகளும் அணைக்கப்பட்டுவிட்டது. ஐக்கியப்பட்ட சோஷலிஸ அரசை அமைத்துள்ள வீரஞ் செறிந்த வியத்நாம் மக்களின் வெற்றி, மாபெரும் சர்வதேசிய முக்கியத்துவமிக்க நிகழ்ச்சியாக மாறியுள்ளது. லாவோஸ், காம்புச்சியா மக்கள் சுதந்திரத்தை வென்றெடுத்துள்ளனர். ஏகாதிபத்தியம், இனவெறி, அவற்றின் எச்சசொச்சங்களின் கூட்டுச் சக்திகள் ஆகியனவற்றை அங்கோலாவின் மக்கள் வெற்றிகரமாக முறியடித்துள்ளனர். காலனித்துவ நுகர்த்தடியின் கீழ் இன்னும் இருந்து வருகின்ற தென் ஆபிரிக்க மக்களின் போராட்டம் பரந்தும், விரிவடைந்தும் பலம் பெற்றும் வருகின்றது. உலகச் சூழலை சீர் செய்யும் போக்கில் இலங்கை உட்பட அணிசேரா நாடுகள் அனைத்தும் தீவிரமான பங்கினை ஏற்றுச் செயல்பட்டு வருகின்றன.

இலங்கைக் குடியரசின் பிரதமர் திருமதி ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்கா சோவியத் யூனியனுக்கு விஜயஞ் செய்திருந்தபோது சோவியத் அமைச்சரவைத் தலைவர் ஏ. என். கொலிஜின் பின்வருமாறு சொன்னார்: "ஆசியாவிலும், உலகம் முழுவதிலும் சர்வதேச உறவுகளை சகஜமாக்கும் இலட்சியங்களுக்கு இலங்கை ஆற்றியுள்ள ஆக்கபூர்வமான பங்களிப்பினைச் சோவியத் யூனியன் உயர்வாக மதிப்பிடுகிறது. காலனித்துவத்தை அழித்தொழிப்பதிலும், நவ காலனித்துவம், பலாத்காரக் கொள்கை, ஏகாதிபத்தியம் ஆகியவற்றிற்கெதிராகப் போராடுவதிலும் இலங்கை எடுத்துள்ள கோட்பாட்டு ரீதியான நிலைபாடுகள், உங்கள் நாட்டிற்கும், ஐக்கிய முன்னணி அரசாங்கத்திற்கும் அதியுயர்ந்த கௌரவத்தையும், மதிப்பையும் அளித்துள்ளது."

சர்வதேச அரங்கில் இலங்கையின் வெற்றிகரமான நடவடிக்கைகள் அணிசேரா இயக்கம் முழுமையினதும் வளமிக்க தன்மையினைத் திருப்தி செய்யும் ஆதாரமாகத் திகழ்கின்றன.

(29 ஆம் பக்கம் தொடர்ச்சி)

ஐரோப்பிய கொள்கையின் மையமானது ஹெல்சிங்கி ஷரத்துக்களை முழுமையாக செயல்படுத்தும் பணியிலேயே இன்று தங்கியுள்ளது என்றார் சோ. க. க. மத்தியக் கமிட்டியின் பொதுச் செயலாளர். "அனைத்து ஐரோப்பிய மகாநாட்டின் இறுதியறிக்கையை சர்வதேசக் கடப்பாடுகளின் ஒரு விதியாக நாம் கருதுகின்றோம். அதன் இலட்சியம் நிரந்தர சமாதானத்தைப் பாதுகாப்பதே" என்றார் அவர். "அதன் ஷரத்துக்கள் அனைத்தும் செயல்படுத்தப்பட வேண்டியவை இதையே நாம் நாளாந்தம் செய்துவருகின்றோம்."

மேற்குலக நாடுகளில் சில தனிப்பட்ட குழுக்கள், இந்த இறுதி அறிக்கையை முழுமையாகப் பாராது, சில சில விஷயங்களை மட்டும் முக்கியப்படுத்தியும் அவற்றைச் சுற்றி சர்ச்சைகளை உருவாக்கியும் வருகின்றன. இதன் நோக்கம் அனைத்து ஐரோப்பிய மகாநாட்டின் சாதகமான போக்குகளை மூடிமறைப்பதுதான் என்பது தெளிவானதே. இக் குழுவினர்தான் சோவியத் யூனியன் மீது நிர்ப்பந்தங்களைக் கொண்டுவர விரும்புகிறார்கள். சோஷலிஸ ஜனநாயகத்துடன், சோஷலிஸ சட்டத்துடன் ஒழுங்குடன் பொருந்தாத விதிகளை அனுசரிக்குமாறு எமக்குப் போதிக்கமுன் வருகின்றனர். இது ஒரு பயனற்ற வேலை என்பதைக் கூறவிரும்புகிறேன்" என்றார் சோ. க. க.வின்மத்திய கமிட்டிச் செயலாளர்.

பிரான்ஸ், ஜேர்மன் சமஷ்டிக் குடியரசு, இத்தாலி, பிரிட்டன் மற்றும் ஐரோப்பிய நாடுகளுடனும், ஐரோப்பாவில் அடங்கியிராத நாடுகளுடனும் கொண்டுள்ள இருதரப்பு உறவுகளை மேலும் வளர்ப்பதனை நாம் பெரிய, பிரதானமான பணியாகக் கருதுகிறோம். சமாதான சகவாழ்வுக் கோட்பாட்டின் அடிப்படையில் இந் நாடுகளுடன் உறவுகளைக் கட்டியெழுப்பி வருகிறோம் என்று வியோனிட் பிரெஷ்நேவ் தெரிவித்தார்.

மத்திய கிழக்கின் இராணுவ கொதி களங்களை அழித்தொழிப்பதை நோக்கமாகக் கொண்ட பெரும் ஜீவாதார நடவடிக்கைகளை நாம் வலியுறுத்துகிறோம் என்றார் சோ. க. க. மத்திய கமிட்டியின் பொதுச் செயலாளர். ஜெனீவா மகாநாட்டின் வழியேதான் மத்திய கிழக்குப் பிரச்சனைகளுக்குத் சரியான தீர்வினைக்கான முடியும் என்று அவர் சுட்டிக் காட்டினார். ஜெனீவா மகாநாட்டின் இணைத்தலைவர்களான சோவியத் யூனியனும் அமெரிக்காவும் பரஸ்பர ஆர்வத்தின் வழியே தரப்புக்கள் பரஸ்பரம் ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடிய தீர்வுகளைக் காண்பதற்கு உதவ ஏராளமாகச் செய்ய முடியும்.

மக்களது சமாதானம், பந்தோபஸ்து ஆகியவற்றை வலுப்படுத்துவதிலும், நாடுகளின் மத்தியில் சமாதான பூர்வமிக்க ஒத்துழைப்புக்களை வளர்ப்பதிலும் கடந்த ஆண்டைக் காட்டிலும் இந்த ஆண்டில் நல்ல பயன்களை ஏற்படுத்த சோவியத் யூனியன் தொடர்ந்து பாடுபடும். நாம் எமது ஆக்கபூர்வமான பங்களிப்பைச் செய்வோம். இதை நாம் எவருக்குக் கூறுகிறோமோ அவர்களிடமிருந்தும் இதையே எதிர்பார்க்கிறோம் என்றார் வியோனிட் பிரெஷ்நேவ்.



ஈழம் பற்றிய ஆய்வு

(கடந்த 20 ஆண்டுகளில் சோவியத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்ட இலங்கை பற்றிய ஆய்வு)

ஏரா தாழ்முத்

தலைமை விஞ்ஞான ஊழியர்
வரலாற்றுப் பட்டதாரி, கீழைத் தேய ஆராய்ச்சிக்
கழகம், சோவியத் விஞ்ஞானப் பேரவை

சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையில் கடந்த 20 ஆண்டு காலத்தில் ஸ்தாபிக்கப்பட்டு விரிவடைந்த சர்வாம்ச தொடர்புகள், இலங்கை மக்களின் வரலாறு, பொருளாதாரம், புவியியல், மனித இனம், பண்பாடு பற்றி சோவியத்தில் ஆராய்ச்சி மேற்கொள்வதற்குக் கணிசமான வாய்ப்பினை அளித்தன. விஞ்ஞான, கலாசாரத் துறைகளில் இரு நாடுகளுக்கிடையேயான ஒத்துழைப்பு மேலும் முன்னேற்றம் கண்டுள்ளது.

19ம் நூற்றாண்டில் பிரபலமான ருஷ்ய விஞ்ஞானிகள், எழுத்தாளர்கள், கலைஞர்கள் இலங்கைக்கு மேற்கொண்ட பயணங்கள் சிங்கள மக்களின் வாழ்க்கை பற்றிய ஆர்வத்திற்கு ருஷ்யாவில் எழுச்சியூட்டின. ருஷ்ய விஞ்ஞானிகள் அரிய இலக்கிய பொக்கிஷங்களையும், விஷயதானமிக்க மனித இன வரலாற்றுச் சான்றுகளையும் சேகரித்தனர். இது இலங்கையின் வரலாறையும், அதன் இன, புவியியல் பிரச்சனைகளையும், இத் தீவு மக்களின் பண்பாட்டையும் ஆராய்வதற்கு அடித்தளமிட்டது. இரு நாடுகளுக்கிடையிலான ஆராய்ச்சியாளர்களிடையே தொடர்புகளை விரிவடையச் செய்வதில் ருஷ்ய கீழைத்தேயவியலாளரான ஐவன் மினுயேவ் அரும் பங்காற்றியுள்ளார். அவருடைய விஞ்ஞான ஆர்வங்கள் மிகப் பரந்ததாக இருந்த போதிலும் கூட, அவருடைய ஆராய்ச்சியில் பௌத்த சமயத்தின் சமய, தத்துவ முறைகளை ஆராய்வதே அவருடைய பணிகளில் முக்கிய இடத்தை வகித்தது. அதே வேளையில் புராதன கலாசாரக் கேந்திரங்களுக்கு அவர் மேற்கொண்ட ப்ணங்களும் பௌத்த சுவடிகளைச் சேகரித்ததும் முக்கியமானதாகும். காலனித்துவ வாதிகளின் கால்களில் மிதிப்பட்டு அடக்கப்பட்டிருந்த காட்சிகள் அவரின் மதிநுட்பத்தை இருளாக்கிவிடவில்லை. காலனித்துவ-விரோத விமோசன இயக்கத்திற்கு இட்டுச் சென்ற இப் புதிய தத்துவம் பிறப்படுத்ததை ஐ. மினுயேவ் அவர்தானித்தார். இந்த புகழ் பெற்ற ருஷ்ய விஞ்ஞானியும், பயணியுமான இவரின் ஆய்வுகளின் மூலமே ஒரு தலைமுறைக்கும் அதிகமான சோவியத் கீழைத்தேயவியலாளர்கள் வளர்க்கப்பட்டுள்ளனர்.

சோவியத் விஞ்ஞானிகள் ருஷ்ய கீழைத்தேயவியல் பள்ளியின் சிறந்த மரபுகளை வளர்ப்பதைவிட மேலும் அதிகமான பணிகளை ஆற்றி வருகின்றனர். அவர்கள் தமது ஆராய்ச்சியின் விரிவெல்லையை கணிசமான அளவு வியாபித்து வருகின்றனர். இலங்கை பற்றிய ஆராய்ச்சிப் பணிகளில், அதனது வரலாற்று ரீதியான வளர்ச்சி, காலனித்துவ-விரோத விமோசனப் போராட்டத்தின் தோற்றம், அது உருவாகியமை பற்றிய போக்கினை ஆய்வு செய்வதே பெருமளவு இடத்தைப் பிடித்துக் கொண்டுள்ளது. இலங்கையின் சமூகப் பொருளாதாரம் மற்றும் அரசியல் சுதந்திரம் ஆகியனவற்றைப்

பலப்படுத்துவது பற்றிய எல்லாமே கடினமான ஆராய்ச்சிக்குட்பட்டதாகும். இவை பற்றிய பிரச்சனைகள் எனது தனி நூல் உட்பட பல எண்ணற்ற கட்டுரைகளில் கையாளப் பட்டுள்ளன. "இலங்கையின் வரலாறு 1795—1965" என்ற நூல் பிரித்தானிய காலனித்துவ ஆட்சி காலத்தின் போதும், 1948ம் ஆண்டில் சுதந்திரத்தினை வென்றெடுத்த பின்னரும் கூட அதனது அரசியல், பொருளாதார வரலாற்றின் முக்கிய நிகழ்வுகளை ஆராய்கிறது. தேசிய விமோசன இயக்கத்தின் அடிப்படைக் கட்டங்களையும், சமுதாயத்தின் சமூகக் கட்டமைப்பில் இடம்பெற்றுவரும் மாற்றங்களையும், இன மரபுக் குழுக்களின் தோற்றத்தையும், தேசிய இனப் பிரச்சனைபற்றிய இதர அம்சங்களையும் குணம்சப்படுத்திக் காட்டுகிறது.

ஐ. சானோவிச், எஸ். வோரோனின், வி. கிடாஸ் போவ், எல். ஐவனோவ் ஆகியோரும், நானும், இலங்கையில் தொழிலாளர், தொழிற்சங்க இயக்கத்தின் தோற்றம், வளர்ச்சி பற்றிய ஆய்வில் ஈடுபட்டுள்ளோம். எம்மில் அநேகர் இப்பிரச்சனை பற்றிய கூட்டான ஆராய்ச்சியை மேற்கொண்டுள்ளோம்.

இலங்கையின் பொருளாதார வளர்ச்சி, அதனது அரசாங்க, பொருளாதாரக் கொள்கை பற்றிய பிரச்சனைகளில் சோவியத் விஞ்ஞானிகளைக் கொண்ட மிகப் பெரிய குழுவொன்று (வை. மாஸ்லோவ், எல். ஐவனோவ், கே. தயாச் சென்கோ, ஓ. யுல்ரிஹ்) ஈடுபட்டுள்ளது. வை. மாஸ்லோவின் நூல்கள், கட்டுரைகளில் உதாரணமாக, இலங்கையின் தோட்டத் தொழில் பொருளாதாரம், உணவுப் பிரச்சனை பற்றிய ஆராய்ச்சி முக்கிய இடத்தை வகிக்கிறது. பின்னர் நாட்டின் தேசியப் பொருளாதாரக் கட்டமைப்பு, தேசிய பூர்ஷ்வாக்கள், விவசாயிகளின் சமூகக் குணம் சம் பற்றிய ஆய்வே அவரது ஆராய்ச்சியின் முக்கிய நோக்கமாக உள்ளது.

எல். ஐவனோவ் இலங்கையின் அரசாங்கக் கொள்கைப் பிரச்சனைகளில், குறிப்பாக, அதனது தேசியப் பொருளாதாரத்தில் பொதுத் துறையை ஆராய்வதில் ஈடுபட்டுள்ளார். அவர் இலங்கையின் பொருளாதார வரலாறையும் வரைந்து வருகிறார்.

கே. தயாச்சென்கோவின் நூல், இலங்கைக்கும் சோஷலிஸ நாடுகளுக்கிடையிலான பொருளாதார ஒத்துழைப்பில் பரஸ்பர லாபங்களைப் பற்றியதாகும். அவரது அண்மைக்கால எழுத்துக்கள், அதன் ஏற்றுமதியின் பன்முகத் தன்மை பற்றியப் பிரச்சனைகளைப் பிரதிபலிக்கிறது.

இலங்கையின் பொருளாதாரத்தில் அரசின் பாத்திரம் பற்றி ஓ. உல்ரிஹ் பல கட்டுரைகளைப் பதிப்பித்துள்ளார். ஏ. ஸ்டிரெல்ட்ஸோவாவும், ஏ. செஹ்ஹூட்டோவாவும் அரசின் திரட்சி மற்றும் அதனது பொருவளர்ச்சிக்கு நிதியிடல் பற்றி எழுதியுள்ளனர்.

இலங்கையின் தற்போதைய பொருளியல் துறையில் ஆராய்ச்சி மேற்கொள்வதானது, பயனுள்ள விஞ்ஞான ரீதியான கலந்துரையாடலுக்கும், கூட்டுப் படைப்புக்களான "இலங்கை, பொருளாதாரப்



சோவியத் எழுத்தாளர் நிகொலாய் திக்கனோவும், மார்ட்டின் விக்கிரமசிங்காவும். பண்டாரவளை, மார்ச் 1958.

பிரச்சனைகளும் வாய்ப்புகளும்" (1972) "இலங்கைக் குடியரசு; பொருளாதாரமும் அரசியலும்" (1974), போன்ற நூல்களை எழுதுவதற்கும் வாய்ப்பளித்துள்ளது.

சோவியத் புவிவியலாளர்களின் குழுவொன்று பல எண்ணற்ற பிரச்சனைகளை ஆராய்கின்றனர். இவர்கள், எல். பொனிபத்யேவா, வை. யெப்ரிமோவ், டி. ஒஷர்ஸ்காயா ஆவர். உதாரணமாக எல். பொனிபத்யேவா இலங்கையை நகர் மயமாக்குவது பற்றி ஆராய்ந்து வருகிறார். "தோட்டத் தொழில் பொருளாதார வளர்ச்சியின் முக்கிய அம்சம் குறித்து ஆர்வந்தரும் கட்டுரையொன்றினை டி. ஒஷர்ஸ்காயா வரைந்துள்ளார். வை. யெப்ரிமோவ் தனது "நிலையான கோடை மிகு நாட்டிலே" என்ற பிரபல்யமான புத்தகத்தைப் புதிதாகப் பதிப்பிக்கத் தயார் செய்துள்ளார்.

இலங்கையில் இனங்களுக்கிடையேயான உறவுகளைப் பற்றிய அதிசிறந்த ஆராய்ச்சியை வி. கொசுனேவ் செய்து முடித்துள்ளார். அவரின் பல்லாண்டு கால உழைப்பின் விளைவாக ஒரு தனி நூல் உருவாகி உள்ளது. "இலங்கை: இன மரபு வரலாறும், 20ம் நூற்றாண்டின் தொடக்கம் வரையிலான சமூகப் பொருளாதார உறவுகளும்" (1976) என்பதே அந்நூல். இதில் ஜனத்தொகையின் தற்போதைய இன அமைவின் உருவாக்கம், அதன் சமூகக் கட்டமைப்பு ஆகியவற்றிற்கு அதிக கவனம் செலுத்தப்பட்டுள்ளது. சமூக உறவுகளின் வரலாறு பற்றிய இவ் ஆய்வானது தற்போதைய நிலைமையின் கீழ் எண்ணற்ற பாரம்பரிய நிறுவனங்கள் இருந்து வருவதை விளக்க முயல்கிறது. இத் தனி நூலின் பல அத்தியாயங்கள் தத்துவம், கலாசாரம் போன்ற துறைகளுக்கு ஒதுக்கப்பட்டுள்ளன.

ஜி. பொன்கார்ட்-லெவினும் எஸ். தூல்யாயேவும் எழுதிய "இலங்கைக் கலைகள்" (1974) என்ற நூல், கட்டிடக்கலை, சிற்பக் கலை, சித்திரம் பிரயோகக் கலைகள் ஆகியவற்றினது வளர்ச்சியின் அடிப்படைப் போக்குகளை வழங்குவதோடு, பண்டைய இலங்கை கலாசாரத்தின் உன்னத சின்னங்கள் பற்றிய விளக்கங்களையும் தருகிறது.

சிங்கள மொழி ஆராய்ச்சிக்கு சோவியத் யூனியனில் பெருங் கவனம் செலுத்தப்படுகின்றது. இவ் ஆராய்ச்சியில் என். கிராஸ்னோதெம்ஸ்காயாவும், ஏ. பொல்கோபிச்சும் ஈடுபட்டுள்ளனர். ஆசிரியர்களும், மற்றொரு சிங்கள மொழியைக் கற்பதற்காக அகராதிக்கள், பாடநூல்கள், இதர புத்தகங்களைத் தயார் செய்து இத்தகையவற்றில் முக்கியமான அம்சமாகும். ஏ. பொல்கோவிச், வி. விஹ்ஹுகோலேவ் ஆகிய இருவரால் தொகுக்கப்பட்ட 37,000 பதங்கள் அடங்கிய "சிங்கள - ரஷ்ய அகராதி" வெளிவந்துள்ளது. சோவியத் ஒன்றியத்தின் உயர் கல்வி நிலையங்களில் சிங்கள, தமிழ் மொழிகளைப் போதிப்பதற்கான பாடத் திட்டங்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

இலங்கையின் புகழ் பெற்ற எழுத்தாளர்களது நூல்களின் ரஷ்ய மொழி பெயர்ப்புக்களின் மூலம்

சிங்கள மக்களின் வாழ்க்கையோடு சோவியத் வாசகர்கள் நன்கு பரிச்சயமாகியுள்ளனர். இத்தகைய மொழி பெயர்ப்புக்களில் காலஞ்சென்ற மார்ட்டின் விக்கிரமசிங்ஹவின் நாவல்கள், சிறு கதைகளும் அடங்கும். இவை சோவியத் மக்களின் மனதை விட்டு அகலாது. இவரது நூல்கள் இலக்கிய ஆய்வுகளோடேயே பதிப்பிக்கப்படுகின்றன. இலங்கையிலுள்ள பிரபல்யமான சிங்கள, தமிழ் எழுத்தாளர்களின் "தேயிலையின் நிறம்" "லோமா" போன்ற கதைப் புத்தகங்கள் மிகப் பெரிய ஆர்வத்தினைக் கிளறியுள்ளன.

சோவியத் ஈழ ஆய்வில் மற்றுமொரு முக்கியப் போக்கு, இலங்கை பற்றிய சோவியத் விஞ்ஞானிகளின் அறிவைப் பிரபல்யப்படுத்துவதாகும். வெளியிடப்பட்ட புத்தகங்களைப் பற்றி சோவியத் வாசகர்களிடையே, இந்நூல்களின் வெவ்வேறு கருத்துக்களைப் பரப்புவதாகும். இதற்காக, "இலங்கையின் புத்தக பட்டியல்" ஒன்றினை-1917ம் ஆண்டு முதல் 1976ம் ஆண்டு வரை-சோவியத் ஒன்றியம் வெளியிட்டுள்ளது. இது தொடர்ந்து மேற்கொள்ளப்படும்.

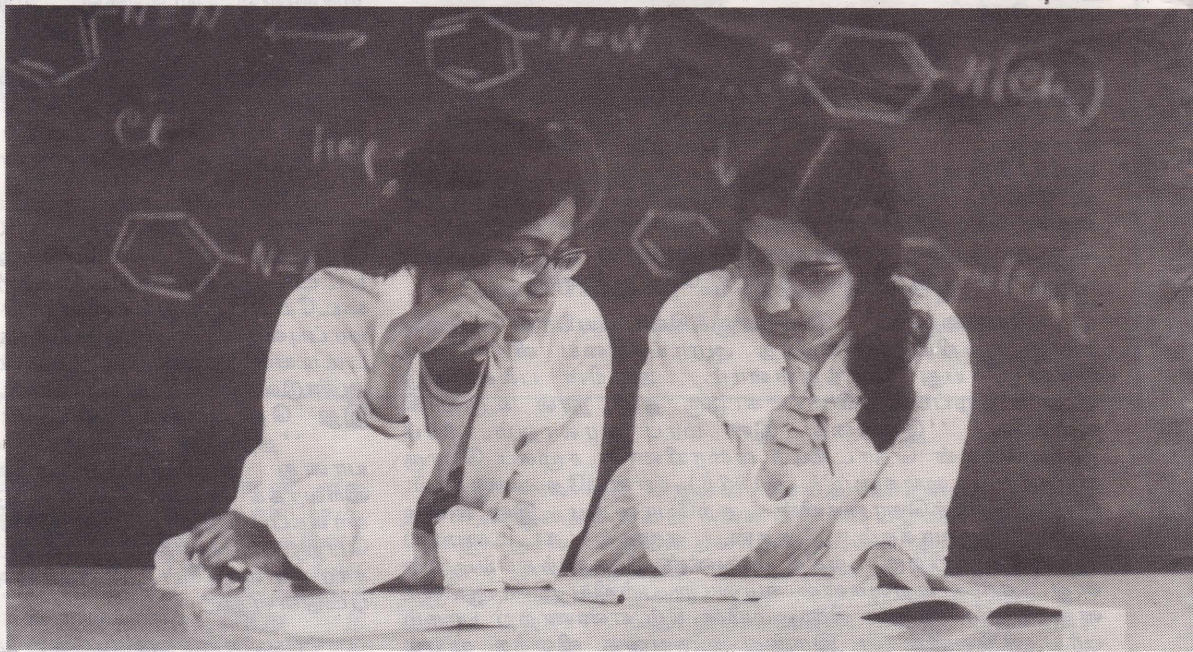
"தற்கால இலங்கை" என்ற நோக்கீட்டுச் சுவடியானது மாபெரும் வரவேற்பினைப் பெற்றுள்ளது. விரிவாகக் கற்கும் சோவியத் வாசகர்களுக்காக உருவாக்கப்பட்டுள்ள இந்நூலில், இலங்கை சுதந்திரம் பெற்ற ஆண்டுகளின் அரசியல், பொருளாதார, கலாசார வளர்ச்சிப் பிரச்சனைகளுக்கு முதலிடம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது.

சோவியத் இலங்கை அறிஞர்கள் சோவியத் கலைக்களஞ்சியப் பதிப்புகளுக்கும் எழுதுகின்றனர். சோவியத் வரலாற்றுக் கலைக்களஞ்சியத்திற்கும், பல தொகுதிகளைக் கொண்ட உலக வரலாற்று நூல், சர்வதேச தொழிலாளர் வர்க்க நூல்கள் ஆகியனவற்றுக்கும் எழுதுகின்றனர்.

சோவியத் ஒன்றியத்துடன் இலங்கை ராஜீரக உறவுகளை ஏற்படுத்திய 20 ஆண்டுகள் நிறைவெய்தும் இவ்வேளையில், மேலும் இரண்டு நூல்கள் வெளியிடப்பட்டுள்ளன. "தென்னை மர நிழலில்" என்ற நூல் இதில் ஒன்றாகும். சோவியத் பத்திரிகையாளரான இலியா சுக்கோவின் பயணக் குறிப்பே இது. அடுத்தது, "ஈழத்தீவின் மரபும் வாழ்வும்" என்பது. இலங்கைக் கான முதலாவது சோவியத் தூதுவர் விளாதிமீர் யாக்கலோவின் நாட் குறிப்புப் பக்கங்களை உள்ளடக்கியுள்ளது. இவர் இப்போது சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுச் சங்கத்தின் உப-தலைவராக இருக்கிறார். இலங்கையின் உன்னத ராஜியவாதியான சொலமன் பண்டாரநாயக் காவடனை சந்திப்புகள், கொழும்பில் சோவியத் தூதரகம் இயங்கிய ஆரம்ப ஆண்டுகள், சோவியத் இலங்கை பொருளாதார, வர்த்தக ஒத்துழைப்பின் தொடக்கம் ஆகியவற்றைப் பற்றி இதில் எழுதியுள்ளார். சுக்கோவின் புத்தகம் பிந்திய காலங்களைக் (1969-1973) குறிப்பிடுகின்றது. இத்தீவில் அவர் தங்கி இருந்தமை, இலங்கையின் கடின உழைப்பு மிக்க மக்கள், சோவியத் யூனியனுடனான அம் மக்களின் நட்புறவு வெளிப்பாடுகள் ஆகியன பற்றிக் கூறுகின்றார்.



மாஸ்கோ பட்ரிஸ்
 லுமும்பா ந.ட்புறவுப் பல
 கலைக் கழகத்தில் கடந்த 17
 ஆண்டுகளில் நூற்றுக்கு
 மேற்பட்ட இலங்கை மாண
 வர்கள் பட்டம் பெற்றுள்
 ளனர். படம்: வளாகத்தில்
 இலங்கை மாணவர்கள்
 கோடை 1976ல். இலங்கை
 மாணவர்கள் அங்கக
 ரசாயனப் பாடமொன்
 றைப் பயில்கின்றனர்.
 1975 கோடை காலத்தில்
 இலங்கை கல்வியாளர்கள்
 துணைக் கல்விமைச்சர்
 பி. வை. துடாவை தலைமையில்
 ஆர்மீனியன் சோவியத்
 குடியரசின் தலைநகரான
 யெரவானில் சிறுவர் ஒவியக்
 கண்காட்சியைத் தரிசித்தனர்.





1976 ஆரம்பத்தில்
கொழும்பிலுள்ள
சோவியத் கலா
சார மாளிகையில்
இடம்பெற்ற
25 வது
சோ. க. க. காங்
கிரசை நோக்கி
என்ற புகைப்படக்
கண்காட்சியை
இலங்கைப்
பிரதமர் ஸ்ரீமதி
ஸ்ரீமாவோ பண்டார
நாயக்கா பார்
வையிடுகிறார்.



மார்ச் 1974-உவீடா கெனமனும், சோவியத் கலாசார
அமைச்சைச் சேர்ந்த அந்ரேய் கஸ்தூரினும்
மாஸ்கோவின் கீழைத்தேய கலைக்கூடத்தில் ஒரு பட்டிக்
கண்காட்சியைத் திறந்து வைத்தனர்.



இலங்கை தேசிய நாட்டிய
குழுவினர் 1974ல்
சோவியத் சுற்றுப் பிர
யாணத்தின் போது மாஸ்கோவில்
நடத்திய ஒரு நடனக் காட்சி.



சோவியத்-
இலங்கை
ராஜரீக
உறவு

பிரகாசமான பீணப்புகள்

கைத்தொழில், விஞ்ஞான அமைச்சரும், லங்கா-சோவியத் நட்புறவுக் கழகத் தலைவருமான மாண்புமிகு ரி. பி. சுபசிங்க அவர்களின் வாழ்த்துச் செய்தி

இலங்கைக்கும் சோவியத் யூனியனுக்குமிடையில் ராஜரீக உறவுகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டதன் 20ம் ஆண்டினை இவ்வாண்டு பெப்ரவரி மாதத்தில் நாம் கொண்டாடுகின்றோம். இச்சந்தர்ப்பத்தில் "சோவியத் நாடு"க்கு எனது வாழ்த்துச் செய்தியினை அளிப்பதில் நான் பெருமகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

1956ம் ஆண்டில் காலஞ் சென்ற எஸ். டபிள்யூ. ஆர். டி பண்டார நாயக்கா அவர்களின் அரசாங்கம் ஆட்சிப் பீடமேறிய பின்னர், இலங்கைக்கும் சோவியத் யூனியனுக்குமிடையில் முதலில் ராஜரீக உறவுகளும், அதைத் தொடர்ந்துவர்த்தகம், கலாசாரம் உட்பட இதர உறவுகளும் ஸ்தாபிக்கப்பட்டமை நன்கறிந்ததாகும். இதற்கு முன்னர் எமது அயல்துறை உறவுகள் ஒரு தொகுதி நாடுகளுக்கு மாத்திரமே—அதாவது மேற்கத்தைய முதலாளித்துவ நாடுகளுக்கு மாத்திரமே—மட்டுப்படுத்தப்பட்டிருந்தது.

1956ஆம் ஆண்டில் இலங்கையிலிருந்து சோவியத் யூனியனுக்கு சேர் கிளாவுட் கொரியாவின் தலைமையில் சென்ற முதலாவது அரசாங்கத் தூதுக் குழுவில் அங்கம் வகிக்கும் பாக்கியம் எனக்குக் கிடைத்தது. இளமைக் காலம் முதலே சோவியத் விவகாரங்களில் நான் அக்கறை கொண்டிருந்த போதிலும், சோவியத் யூனியனுக்கு முதன் முறையாக விஜயம் செய்யும் வாய்ப்பு அப்போதுதான் எனக்குக் கிடைத்தது. நாம் சந்திக்க நேர்ந்த சோவியத் தலைவர்களும், மக்களும் எமக்குக் காட்டிய நட்புறவால் நான் ஈர்க்கப்பட்டுவிட்டேன். எமது இரு நாடுகளுக்குமிடையில் ராஜதந்திர உறவுகளை ஸ்தாபிப்பதற்கான உடன்படிக்கையில் கைச்சாத்திட்ட பின்னர்

மாபெரும் நாடான சோவியத் யூனியனின் பல பாகங்களுக்கும் விஜயஞ் செய்யும் எல்லா வசதிகளையும் எமக்கு அளித்தனர். லெனின் கிராட், அல்மா-அட்டா, தூஷன்பே நொவொரிஸ்பிரிஸ்க், இர்க்குட்ஸ்க் போன்ற இடங்களுக்கு நாம் விஜயஞ் செய்தோம்.

இரண்டாம் உலகப் போரினால் ஏற்பட்ட பெரும் சீரழிவின் பின்னர், யுத்தப் புண்களை ஆறச் செய்வது மாத்திரமன்றி, தமது வாழ்க்கை நிலைமைகளைச் சீர் செய்வதிலும் சோவியத் மக்கள் ஈடுபட்டிருந்த மகோன்னதமான கடமைகளைக் கண்டமை என் நெஞ்சில் ஆழ வேருன்றி விட்டது. இதை இன்னும் நான் சுமந்து செல்கின்றேன். இன, மொழி வேறுபாடின்ற அனைவரும் ஐக்கியத்துடனும், உறுதியுடனும் செயல்படுவதை சோவியத் மக்கள் எல்லோரிடமும் காண முடிந்தது.

அதன் பின்னர் 1961ம் ஆண்டு ஜூன் மாதம் முதல் 1964 டிசம்பர் மாதம் வரை, மாஸ்கோவில் இலங்கையின் தூதுவராக இருக்கும் வாய்ப்பினைப் பெற்றேன். இந்நாட்டைப் பரந்த அளவில் காணும் அளப்பரிய வாய்ப்புகளை நான் மீண்டும் பெற்றேன். மக்களின் நல்வாழ்வுக்காக இடம்பெற்ற அபிவிருத்திகளையும், புதிய நிர்மாணங்களையும் நான் தரிசிக்கக் கூடியதாக இருந்தது.

ராஜரீக உறவுகள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டதைத் தொடர்ந்து இரு நாடுகளுக்குமிடையில் தொழில் நுட்ப, பொருளாதார ஒத்துழைப்புக்கும் பல்வேறு துறைகளில் கலாசார ஒத்துழைப்புக்குமான உடன்படிக்கைகள் கைச்சாத்தாகின. முன்னைய உடன்படிக்கைகள் காரணமாகவே எமது நாட்டில் தொழில் துறைக்கான அடித்தளம் அமைப்பது சாத்தியமாயிற்று. சோவியத் பொருளாதார, தொழில் நுட்ப மற்றும் இதர உதவிகளினால் தான் எமது நாடு தனது முதலாவது உருக்கு ஆலையையும், முதலாவது யார் தொழிற்சாலையையும், முத

லாவது மா ஆலையையும் நிர்மாணித்தது.

எமது நாட்டிற்கும் சோவியத் யூனியனுக்குமிடையிலான வர்த்தக உறவுகளும் கூட பெருமளவில் வளர்ந்து வந்துள்ளன. சோவியத் யூனியன் எமது நாட்டின் பாரம்பரிய ஏற்றுமதிப் பொருட்களான தேயிலையையும், இறப்பரையும் மட்டுமன்றி, பாரம்பர்யமற்ற ஏற்றுமதிப் பொருட்களான ஆடைகள், பாதணிகள், பட்டரிகள் போன்றவற்றையும் வாங்கி எமது இதர தொழில்களின் வளர்ச்சிக்கும் கைகொடுத்துதவி வருகிறது.

மாஸ்கோவிலும் இதர நகரங்களிலும் பெருமளவிலான எம் மாணவர்களைப் பயிற்றுவிப்பதன் மூலமும், சோவியத் யூனியனின் உதவியுடன் அமைக்கப்பட்ட பெரும் நிறுவனங்களுக்கான ஆளணிகளைப் பயிற்றுவிப்பதற்கு இலங்கைக்கு நிபுணர்களை அனுப்பி வைப்பதன் மூலம் சோவியத் யூனியன் அளப்பரிய உதவி செய்து தருகிறது. இன்றும் கூட நூற்றுக்கணக்கான மாணவர்கள் சோவியத் யூனியனில் கல்வியை மேற்கொண்டுள்ளனர். இவர்களின் பயிற்சி எமது நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சியை எய்துவதில் பெரும் பணியாற்றும் என்பதில் ஐயமில்லை.

பொருளாதாரம், வர்த்தகம், கலாசாரம் போன்ற துறைகளில் உத்தியோகபூர்வமான உறவுகள் மாத்திரமன்றி, இலங்கை-சோவியத் நட்புறவை வளர்ப்பதில் கணிசமான சேவையை, இரு நாடுகளிலுமுள்ள வெகுஜன ஸ்தாபனங்கள், குறிப்பாக இங்குள்ள லங்கா-சோவியத் நட்புறவுக் கழகமும், மாஸ்கோவிலுள்ள சோவியத்-இலங்கை நட்புறவுச் சங்கமும் ஆற்றி வருகின்றன. திரைப்படங்கள், இலக்கியம், கலை, புகைப்படக் கண்காட்சிகள், கலாசார நிகழ்ச்சிகள் ஆகியவற்றின் பரிமாற்றமும் தூதுக் குழுக்களின் பரஸ்பர விஜயங்களும் இரு நாடுகளைச் சேர்ந்த மக்கள் தமது நாடுகளின் வளமிக்க கலாசாரப் பாரம்பர்யங்களைப் பற்றிய அறி

யில் இருந்த தடைகளை அகற்று வதற்கும் இலங்கை-சோவியத் நட்புறவுக் கழகம் ஆற்றிய அளப்பரிய பணியையிட்டு நாம் பெருமையடைகின்றோம்.

20 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் ஆரம்பிக்கப்பட்ட இவ் உறவுகள் வளர்ச்சியடைந்ததைத் தொடர்ந்து, உலக சமாதானத்திற்கும், சர்வதேச விளம்பத்திற்குமான போராட்டத்தில் இலங்கையும் சோவியத் யூனியனும் மிகவும் நெருங்கிய பிணைப்பினைக் கொண்டிலங்குகின்றன. யுத்தத்திற்கு எதிராகவும், சமாதானத்தைப் பேணுவதற்கும் சோவியத் யூனியன் எடுத்துள்ள நிலைபாட்டினை இலங்கை எப்போதுமே போற்றி வந்துள்ளது. ஏகாதிபத்தியம், காலனித்துவம் நவகாலனித்துவம் ஆகிய சக்திகளுக்கு எதிராகப் போராடுகின்ற எல்லா மக்களுக்கும் சோவியத் யூனியன் அளித்து வருகின்ற பொருளாயத், அரசியல், தார்மிக ஆதரவு இலங்கை மக்களை எப்போதும் கவர்ந்து வந்துள்ளது. இலங்கை மிக முக்கியமான பாத்திரத்தை வகித்து வரும் அணிசேரா இயக்கத்திற்கு சோவியத் யூனியன் அளித்து வரும் ஆதரவினையிட்டு இலங்கை மக்கள் பெருமை கொள்கின்றனர். இவ்வகையில் பார்க்கும்போது கொழும்பில் நடைபெற்ற அணிசேரா நாடுகளின் ஐந்தாவது உச்சி மகாநாட்டிற்கு சோவியத் யூனியனின் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் பொதுச் செயலாளர் லியோனிட் பிரெஷ்னேவ் அவர்கள் அனுப்பி வைத்த வாழ்த்துச் செய்தியை எமது மக்கள் மனமார வரவேற்றனர்.

சமாதானத்திற்கும், ஏகாதிபத்தியத்திற்கெதிரானதுமான போராட்டத்தில் இயல்பான நேச சக்திகளான இலங்கையும் சோவியத் யூனியனும் ஐக்கிய நாடுகள் சபையிலும் இதர சர்வதேச ஸ்தாபனங்களிலும் அடிக்கடி ஒருங்கிணைந்து பணியாற்றுகின்றன. பொதுப் போராட்டத்திற்கான இந்த ஐக்கியம் எமது வெற்றிகளின் உத்தரவாதமாகவும், எதிர்காலத்திற்கான நற்குறியாவும் உள்ளது.

இங்கு தனிப்பட்ட குறிப்பொன்றைக் கூற விழைகின்றேன். கடந்த 20 ஆண்டுகளில் இலங்கை - சோவியத் உறவுகள் துரிதமாக வளர்ந்து வந்துள்ள போதிலும் இன்னும் செய்யப்படவேண்டியவை எவ்வளவோ உள்ளன. ஒவ்வொரு துறையையும் மேலும் விரிவுபடுத்துவதற்கான வாய்ப்புகள் உள்ளன. இந்த விரிவுபடுத்தலின் செயலாக்கத்தை எதிர்காலம் காணும் என்பதிலும், எமது இரு நாடுகளது மக்களின் பெரும் பயனுக்காகவும், ஆசியாவிலும், உலகத்திலும் நீடித்த சமாதானத்தை, அதிகமாகப் பேணிக் கொள்வதற்கும், சோவியத் - இலங்கை நட்புறவும் ஒத்துழைப்பும் மேலும் மலரும், விரிவடையும் என்பதிலும் நாம் உறுதியாக உள்ளோம்.

அதன்பின் இன்றுவரை ஆண்டிற்கு ஒரு தடவையோ அல்லது இரு தடவையாக அம்மாபெரும்

நாட்டிற்கு விஜயஞ் செய்யும் வாய்ப்பினை நான் பெற்றுள்ளேன். நகரங்கள், கிராமப் புறங்கள், மக்களின் நடையடைகள், அவர்களின் வாழ்க்கைத் தரம் இவற்றின்தோற்றங்களில் ஏற்பட்டுள்ள மாற்றங்கள் அளப்பரியன. நாட்டின் எல்லா இயற்கை பொருளாயத், மனித வளங்களும் மனிதனின் நன்மைக்காகப் பயன்படுத்தப்படும்தோது மட்டும்தான் இவை எல்லாமே சாத்தியமாகும் என்பது எனது திடமான நம்பிக்கையாகும். இவை தான் சோவியத் யூனியனில் நடைபெற்று வருகின்றன.

(6-ய் பக்கத் தொடர்ச்சி)

திறப்பு விழா 1976 ஜூலையில் கோலாகலமாக நடத்தப்பட்டது.

இரு தேசங்களுக்குமிடையிலான நட்புறவைப் பலப்படுத்துவதற்கான பெரும் பணி இலங்கை-சோவியத் நட்புறவுக் கழகத்தாலேயே ஆற்றப்பட்டது. அதன் தேசிய காங்கிரஸ் 1975ல் நடந்தேறியது. பாஸிஸத்தை வெற்றிகொண்ட 30 ஆண்டு நிறைவையும், சோவியத் இலங்கை நட்புறவு மாதத்தையும் ஒட்டி நிகழ்ந்த அது அரசியல் முக்கியத்துவமிக்கதாகும்.

இந்த மகிழ்மான நிகழ்வின்போது இருநாடுகளுக்குமிடையே நட்புறவுகளை உருவாக்கவும், பலப்படுத்தவும், பரஸ்பர நலன்மிகு பிணைப்புகளை ஏற்படுத்தவும் காலஞ்சென்ற சொலமன் பண்டாரநாயக்கா செய்த பங்கை நாம் விசேடமாக வலியுறுத்த விழைகிறோம்.

சொலமன் பண்டாரநாயக்காவின் பெயர் சோவியத் யூனியனில் பரவலாக அறிமுகமானதே. இலங்கையின் பிரதமராயிருந்தவர் என்ற விதத்தில் அவர் தம் தேசத்தின் இறைமை, சமூக முன்னேற்றத்திற்கும், பொருளாதார முன்னேற்றத்திட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தி மக்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்தவும் அவர் தமது ஆற்றலைப் பயன்படுத்தினார். அவர் அரசாங்கத் தலைவராக இருந்த அந்தக் காலத்தில்தான் முற்போக்கான சமூக-பொருளாதார அபிவிருத்திக்கான அடித்தளமிடப்பட்டது. இப்போது அவை திருமதி சிறிமா பண்டாரநாயக்காவின் தலைமையிலான ஐக்கிய முன்னணி அரசால் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன.

சொலமன் பண்டாரநாயக்காவினால் வரையறுக்கப்பட்ட பாதையை இலங்கை மக்கள் பின்பற்றுவதையிட்டு நாம் மகிழ்கிறோம். அரசாங்கத் துறைகள் பலப்படுத்தப்படுவதும், நிலச் சீர்திருத்தம் அமுலாக்கப்படுவதும், உணவுப் பத்திரிக்கா நாடு தழுவிய இயக்கம் மேற்கொள்ளப்படுவதுமே இதற்கான உதாரணமாகும்.

ஒரு அரசியல்வாதி என்ற விதத்தில் தனது தேசத்தின் வெளிநாட்டுக் கொள்கையையும், அணிசேரா சமாதான சகவாழ்வுக் கோட்பாடுகளையும் விரிவாக்கிய சொலமன்

பண்டாரநாயக்காவின் பாத்திரம் குறைத்து மதிப்பிடத்தக்கதல்ல. பிரபல அரசியல், தேசத் தலைவராயிருந்த அவர் தமது வெளிநாட்டுக் கொள்கையை பாண்டுங் கோட்பாடுகளுக்கியை மட்டும் ஏற்படுத்தியவரல்ல, மாறாக தமது நாட்டிலிருந்து பிரிட்டிஷ் துருப்புகளை அகற்றவும், சோவியத் யூனியனுடன் ராஜதந்திர உறவுகளை மேற்கொள்ளவும், ஏனைய முக்கிய முன்போதல்களுக்காகவும் கூட அவர் பாடுபட்டார். ஏகாதிபத்தியம், காலனித்துவத்திற்கெதிரான போராட்டம், உலக சமாதானத்துக்கான பங்களிப்பு, தேசிய விடுதலை இயக்கத்துடனான ஒருமைப்பாடு என்பவற்றிற்கெல்லாம் சொலமன் பண்டாரநாயக்காவினால் மேற்கொள்ளப்பட்ட இலங்கையின் நடுநிலைக் கொள்கையானது அதற்கு சர்வதேச அரங்கிலும், அணிசேரா இயக்கத்திலும் கௌரவத்தை ஏற்படுத்திற்று.

உங்கள் தேசத்திற்கான பெருமையாக அணிசேரா நாடுகளின் மாநாட்டு நகராக கொழும்பைத் தெரிவு செய்ததையே கூறலாம். அது ஆசிய, ஆபிரிக்க, லத்தீனமெரிக்க மக்களின் ஏகாதிபத்திய விரோத, காலனித்துவ விரோத போராட்டத்தின் ஒரு மைல் கல்லாகவும், மக்களின் உண்மையான சுதந்திரப் போராட்டமாகவும், உலக சமாதானத்துக்கான பணியாகவும் திகழ்ந்தது.

சோ. க. க. மத்திய கமிட்டி பொதுச் செயலாளர் எஸ். ஐ. பிரெஷ்னேவ் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார் :

“உலக வர்க்க சக்திகளின் இன்றைய சமநிலையில் விடுதலைபெற்ற நாடுகளால் ஏகாதிபத்திய கெடுபிடிகளைத் தாக்குப்பிடித்து, சமத்துவமான பொருளாதார உறவுகளைக் கடைப்பிடிக்க முடியுமென்பது தெளிவாகிறது. ஏற்கனவே அவர்களால் சமாதானத்திற்கும், பந்தோபஸ்திற்குமான மக்களின் பொதுப் போராட்டத்திற்காக வழங்கப்பட்ட பங்களிப்புகள் அவைமேலும் தீவிர நிலையடையும் என்பதையும் நிரூபிக்கிறது.”

இலங்கையின் சமாதானக் கொள்கையையும், இந்து சமுத்திர பிராந்தியத்திலும் முழு ஆசியாவிலும் சமாதானத்தையும் பாதுகாப்பையும் ஈட்டுவதற்கான பங்களிப்பையும் சோவியத் யூனியன் உயர்வாக மதிக்கிறது. ஆசியாவில் சமாதானம், பந்தோபஸ்தை நிறுவுவதற்கான எந்த கோரிக்கைக்கும் உதவத் தான் தயாராயிருப்பதைச் சோவியத் யூனியன் பல தடவைகள் வலியுறுத்தியுள்ளது.

எமதிரு நாடுகளுக்குமிடையிலான நட்புறவும் ஒத்துழைப்பும் மேலும் பலமடையும் என்பதில் எமக்கு ஐயப்பாடில்லை.

சோவியத் யூனியனுக்கும் இலங்கைக்குமிடையிலான உண்மையான நட்புறவும், அனைத்தம்ச ஒத்துழைப்புகளும் மேலும் விரிவடைந்து ஒரு புதிய உள்ளடக்கத்தை உருவாக்க வேண்டுமாய் எதிர்பார்ப்போமாக!

பிரெஞ்சில் வெளியான தனது நூலுக்கு எஸ். ஜ. பிரெஷ்னேவின் முன்னுரை

சோவியத் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி மத்திய கமிட்டி பொதுச் செயலாளர் எல். ஜ. பிரெஷ்னேவின் 70வது பிறந்ததினத்தையொட்டி பிரெஞ்சு பிரசுர நிறுவனமான "புளொன்" ஒரு நூலை வெளியிட்டுள்ளது. அதில் கடந்த தசாப்தத்தில் (1967 - 1976) வியோனிட் பிரெஷ்னேவ் நிகழ்த்திய சொற்பொழிவுகளும், அறிக்கைகளும் இடம் பெற்றுள்ளன. அந் நூலுக்கு எல். ஜ. பிரெஷ்னேவ் ஒரு முன்னுரை எழுதியுள்ளார். அம்முன்னுரையின் சுருக்கம் இங்கு இடம் பெறுகிறது.

இந் நூலில் கடந்த கால எனது பேச்சுகளும், அறிக்கைகளும், கட்டுரைகளும் இடம் பெறுகின்றன. இந் நூல் பிரான்ஸில் பிரசுரிக்கப்பட்டாலும் இதிலடங்கிய விஷயங்கள் பிரதானமாக சோவியத் பிரஜைகளுக்கானவையே. அதனாலேயே சில பொதுக் குறிப்புகளைச் சொல்வது பயனுடைத்தாயிருக்கிறது.

மாபெரும் அக்டோபர் சோஷலிஸ்ட் புரட்சியினால் சோவியத் ராஜ்யம் உதயமானதன் பின் ஆரம்ப தசாப்த ஈற்றுப் பகுதியிலிருந்து இந் நூல் தொடர்புபடுகிறது. புரட்சியின் பொன் விழாவை நாம் கொண்டாடிய சுமார் ஒரு தசாப்தத்திற்கு முந்தியதோர் அறிக்கையுடன் இந்நூல் ஆரம்பமாகிறது. எனவே ஒரு விதத்தில் இந் நூல் கடந்த, பத்தாண்டு காலத்தில் சோவியத் மக்கள் எதிர்கொண்ட கடமைகளைப் பற்றியதும் எனலாம்.

அக்கால ஆரம்பத்தில் மிக அவசரமானதாகத் தோன்றிய சில பிரச்சனைகள் இன்று ஏனைய, புதிய வற்றிற்கு இடமளிக்கின்றன என்பது தெளிவானதே. வரலாற்றிற்கே உரித்தான விஷயங்கள் இன்றைய எமது அனுபவங்களுடன் இரண்டறக் கலந்துள்ளன என்ற முடிவிற்கே நான் வருகிறேன்; ஏனெனில் அவையின்றி இன்றைய பிரச்சனைகளை நாம் தரிசித்தல் இயலாது.

கடந்த தசாப்தம் எமது தேசத்திலும் உலக அரங்கிலும் நிகழ்ந்த பிரதான நிகழ்வுகளால் நிறைந்துள்ளது. சோவியத் யூனியனைப் பொறுத்தமட்டில் ஆரம்ப ஆண்டுகளில் உருவான நிகழ்வுகளிலிருந்து அதன் மக்கள் கம்யூனிஸ்ட் நிர்மாணத்திற்கான எல்லா அம்சங்களிலும் குறிப்பிடத்தக்க முன்னேற்றத்தைக் கண்டுள்ளனர். இந்த ஆண்டுகளில் உருவாக்கப்பட்ட உற்பத்தி வளம் சோவியத் ஆட்சியின் முன்னைய ஆண்டுகளில் பட்டவற்றை விட மிகப் பிரமாண்டமானதாகும். மக்களின் வாழ்க்கைத் தரம் மிகவும் உயர்ந்துள்ளது.

எவ்வாறாயினும், எமது தேசம் கடந்த, கடக்கும் வாழ்வு நிகழ்ச்சிகளையெல்லாம் இந்நூல் விபரிக்காது.

சோ. க. க. மத்தியக் கமிட்டியின் பொதுச் செயலாளர் என்ற விதத்தில் கட்சிக் கொள்கைகளை உருவாக்குவதிலும், அதன் முடிவுகளை நடைமுறைப்படுத்துவதிலும் நான் மிக முனைப்போடு கலந்துகொண்டுள்ளேன். இதன் காரணமாகவே எந்த வார்த்தையும், கட்டுரையும், சொற்பொழிவும் எமது மக்களின் பணிகளது கம்பீரச் சிறப்பை விவரிக்க முடியாது என நான் தெளிவாக உணர்கிறேன். எனினும் பொருளாயத, அரசியல், கலாசாரத் துறைகளில் எமது சமுதாயத்தின் முன்போதலுக்கான கருத்தை இந்நூல் தரும் என்றே நம்புகின்றேன்.

இந் நூலின் மூலம், கட்சி காங்கிரஸ்களின் அனுமதியுடன் சோ. க. க. மத்தியக் கமிட்டி செயற்பட்டதும் செயற்படுவதுமான நிகழ்வுகளுக்கான ஆதாரங்களைக் காணலாம். இதுவே எமது கட்சியின் கூட்டுக் கருத்தின் பலனாகும்.

இந்நூலிலுள்ளவை பெரும்பாலும் எதிர் காலத்திற்குரியவையே. பெரும்பாலானவை, இன்னமும் பூரணமாக்கப்படாத ஆனால் பல கஷ்டங்களுக்கும் தடைகளுக்கும் மத்தியில் நாம் திட்டமிட்டு வரும் பணிகளுடன் சம்பந்தப்பட்டவையே. கம்யூனிஸ்டுகளான நாம் எதிர்காலத்தைத் தீர்க்கமாக நோக்க வேண்டும்; ஆனால் ஆகாயக் கோட்டை கட்டக்கூடாது. பரம்பரை பரம்பரையான சோவியத் மக்களின் முயற்சிகளால் உருவாக்கப்பட்ட உண்மையான சோஷலிஸ்ட் அடித்தளத்திலேயே நமது கனவையதார்த்தமாக்க வேண்டும்.

இந் நூலின் உள்ளடக்கத்தை மீண்டும் கூறவேண்டுமென்பதில்லை. எனினும் எனது உரைகளின் உட்கருத்தென்று அழைக்கப்படவல்ல எனக்கும், தோழர்களுக்கும் முக்கியமான பிரச்சனைகளைப் பற்றி வலியுறுத்த விழைகிறேன்.

முதலாவதாக, சோவியத் மக்களுக்கான நன்மையும் மகிழ்வும் மிக்க வாழ்க்கை! இது பொருளாயத அடிப்படையையும், ஒரு திட்டமான பொருளாதாரக் கொள்கையையும் மேலும் திரட்சியாக முன்மொழிவதுடன் விஞ்ஞானம், கலாசாரம், கல்வி என்பவற்றிற்கான மிக விஸ்தாரமான நிலைமைகளையும் உருவாக்குகிறது. சோஷலிஸ்ட் ஜனநாயகத்தைச் செம்மைப் படுத்துவதையும் இது கருத்திற் கொண்டுள்ளது. எமது மக்களின் அரசியல், அறிவு ஜீவிய வளத்தை மேலும் முழுமையாக வெளிப்படுத்த வேண்டுமெனவும், அவர்களின் பணிகளும் முன் முயற்சிகளும் அதிகரிக்க வேண்டுமெனவும், அவர்களின் உழைப்பினதும், ராஜ்ய நடவடிக்கைகளினதும் உணர்வுகள் மேலும் புத்தி பூர்வமாகவும் பொறுப்புள்ளதாகவும் இருக்க வேண்டுமெனவும் நாம் எதிர்பார்க்கிறோம்.

அடிப்படையாகவே, ஒவ்வொரு தனிமனிதனது நலன்கள் உரிமைகளுக்கும், தேசத்து கூட்டுச் சமுதாயத்தினது நலன்கள் உரிமைகளுக்கும் மிடையே ஒரு சமூகமான இணக்கத்தைக் காணும் பிரச்சனையாகும். இது மெய்யாகவே ஒரு சிக்கலான பிரச்சனைதான். ஒரு கம்யூனிஸ்ட் சமுதாயத்தை நிறுவுவதன் மூலம் அதை எய்தவே நாம் விழைகிறோம். அந்த சமுதாயத்திலேயே ஒருவனால் தன்னையும் தன் ஆற்றலையும் முழுமையாக வெளிப்படுத்த முடிவதுடன் தனக்கும் பிறருக்கும் மாக நலன்களைச் செய்யவும் முடியும். நாம் தேர்ந்தெடுத்த பாதையில் நாம் விரும்பும் வேகத்துடன் செல்ல முடியவில்லை என்றாலும் அதுவே மிகச் சரியான பாதை என்று நாம் நம்புகிறோம்.

இரண்டாவதாக இன்னொரு உலக யுத்தத்தைத் தவிர்ப்பதும் உலக சமாதானத்தைச் சக்திப்படுத்துவதுமாகும். இக் கருத்து இந்நூலின் பல பக்கங்களில் விரவியுள்ளது. இவ்விடத்தில் நான் வலியுறுத்த விழைவது இதைத்தான்: சமாதானத்திற்காக நாம் உழைக்கிறோம் என்பது பொருந்தாது, முழுமையான நிரந்தர சமாதானத்திற்கே பாடுபடுகிறோம். இதற்கான முயற்சிகளை மட்டுமல்லாமல் அதை எய்துவதற்காக எமது சக்திக்குட்பட்ட அனைத்தையுமே செய்கிறோம்.

இரண்டாவதாக இன்னொரு உலக யுத்தத்தைத் தவிர்ப்பதும் உலக சமாதானத்தைச் சக்திப்படுத்துவதுமாகும். இக் கருத்து இந்நூலின் பல பக்கங்களில் விரவியுள்ளது. இவ்விடத்தில் நான் வலியுறுத்த விழைவது இதைத்தான்: சமாதானத்திற்காக நாம் உழைக்கிறோம் என்பது பொருந்தாது, முழுமையான நிரந்தர சமாதானத்திற்கே பாடுபடுகிறோம். இதற்கான முயற்சிகளை மட்டுமல்லாமல் அதை எய்துவதற்காக எமது சக்திக்குட்பட்ட அனைத்தையுமே செய்கிறோம்.

இரண்டாவதாக இன்னொரு உலக யுத்தத்தைத் தவிர்ப்பதும் உலக சமாதானத்தைச் சக்திப்படுத்துவதுமாகும். இக் கருத்து இந்நூலின் பல பக்கங்களில் விரவியுள்ளது. இவ்விடத்தில் நான் வலியுறுத்த விழைவது இதைத்தான்: சமாதானத்திற்காக நாம் உழைக்கிறோம் என்பது பொருந்தாது, முழுமையான நிரந்தர சமாதானத்திற்கே பாடுபடுகிறோம். இதற்கான முயற்சிகளை மட்டுமல்லாமல் அதை எய்துவதற்காக எமது சக்திக்குட்பட்ட அனைத்தையுமே செய்கிறோம்.

இரண்டாவதாக இன்னொரு உலக யுத்தத்தைத் தவிர்ப்பதும் உலக சமாதானத்தைச் சக்திப்படுத்துவதுமாகும். இக் கருத்து இந்நூலின் பல பக்கங்களில் விரவியுள்ளது. இவ்விடத்தில் நான் வலியுறுத்த விழைவது இதைத்தான்: சமாதானத்திற்காக நாம் உழைக்கிறோம் என்பது பொருந்தாது, முழுமையான நிரந்தர சமாதானத்திற்கே பாடுபடுகிறோம். இதற்கான முயற்சிகளை மட்டுமல்லாமல் அதை எய்துவதற்காக எமது சக்திக்குட்பட்ட அனைத்தையுமே செய்கிறோம்.

“சோவியத் யூனியன் ஆக்கிரமிப்புப் பாதையை என்றும் நாடாது”-

லியோனிட் பிரெஷ்நேவ்

ரோம். அவ்வாறான சமாதானம் நீதியானதாக, ஜனநாயகமுள்ளதாக, உலக சமாதானமாகவே இருக்க முடியும். வேறு வார்த்தைகளிற் சொல்வதானால் “வலிமையானோரின் உரிமை” என்ற அடிப்படையிலல்லாமல் சமாதானம் என்பது பெரிய, சிறிய நாடு என்ற வித்தியாசமும் தொழில்மயமான அல்லது வளர்ந்து வரும் நாடுகள் என்ற வித்தியாசமின்றி எல்லாத் தேசங்களுக்கும் மக்களுக்கும் சமத்துவம் சுதந்திரம் என்ற அடிப்படையிலேயே ஏற்படவேண்டும்.

உலக பதற்றநிலை, கெடுபிடிப் போர் என்பனவெல்லாவற்றையும் அகற்றி சமாதான சக ஜீவனத்தை ஏற்படுத்துவதெனில், எல்லா நாடுகளும் சமாதானக் கொள்கையை ஏற்படுத்துவதெனில் எல்லா நாடுகளும் சமாதானக் கொள்கையை ஏற்றுக் கொள்வதே உத்தரவாதமானதாகும். அப்போதே எந்த நாடும் சுதந்திரமாகவும், நிர்ப்பந்தமின்றியும் தனது முன்னேற்றத்தை ஈட்ட முடியும்.

நிரந்தர சமாதானம் என்பது சோவியத் யூனியனால் மட்டும் முன்வைக்கப்படுவதல்ல. ஏனைய சோஷலிஸ நாடுகளும், விடுதலை பெற்ற நாடுகளும், எமது கம்யூனிஸ்ட் சகோதரர்களும், பலவித அரசியல், சமய நம்பிக்கைகளுள்ள லட்சக்கணக்கான மக்களும் கூட இதே கொள்கையையே வலியுறுத்துகின்றனர். சர்வதேச பதற்ற நிலைத்தளர்வுக்கும் சமாதானத்திற்குமாக உண்மையாகப் பாடுபடும் மேற்கத்தைய நாடுகளின் அறிஞர்களை நாம் கௌரவிக்கின்றோம்.

முடிவில், ஆண்டுதோறும் பலப் பட்டும் மேலும் வளமிக்கதாகியும் வருகின்ற சோவியத் யூனியனுக்கும் பிரான்சுக்கும் இடையிலான உறவுகளுக்கான மேலும் ஒரு உதாரணமாக இந் நூல் அமைகிற தெனநினைக்கிறேன். மற்றது சமூக அமைப்பு, அரசியல் வழி, வரலாற்று அனுபவங்கள் என்பவற்றிலெல்லாம் எமதிரு நாடுகளும் பெரும் வித்தியாசமானவையாகும். எனினும் ஒரு நாடு மற்ற நாட்டின் வாழ்க்கை முறையைப் பரிசீலிப்படுத்திக் கொள்வது பயனுடைத்தாகுமென நம்புகிறேன். அது பல தப்பெண்ணங்களை சோவியத்-பிரெஞ்சு நட்புறவின் எதிரிகளை-முறியடிக்க வல்லதாயிருக்கும். அத்துடன் இது பரஸ்பர நல்விளப்பம், நம்பிக்கை என்பவற்றை வளர்க்க உதவுவதாயிருக்கும். அத்துடன் உலகில் நிலைத்த சமாதானம், நல்ல அயலுறவுகள் என்பவற்றை ஏற்படுத்துவதற்கான முக்கியமான முன்பிந்தனையுமாகும்.

இந்த உன்னத லட்சியத்தை மேலும் முன்னெடுத்துச் செல்ல இந் நூலும் உதவுமென நம்புகிறேன்.

சோவியத் யூனியன் ஆக்கிரமிப்பு வழியில் ஒருபோதும் செல்லாது. இன்னொரு மக்களுக்கெதிராக வாளை ஒருபோதும் உருவாது. இதை நமது கட்சியினதும் மக்கள் அனைவரினதும் சார்பில் பிரகடனப்படுத்துகிறேன்” இவ்வாறு சோவியத் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி மத்திய கமிட்டியின் பொதுச் செயலாளர் லியோனிட் பிரெஷ்நேவ், ருலா நகரில் அதற்கு வீர-நகர் பரிசாக “தங்கத் தாரகை”ப் பதக்கத்தை வழங்கும் வைபவத்தில் உரையாற்றுகையில் கூறினார்.

தற்காப்புத் தேவைக்கும் மேலாக சோவியத் யூனியன் செயல்படுகிறது என்றும், “முதல் அடியை”க் கொடுக்கும் நோக்கத்தில் படைக் கலங்களைக் கட்டியெழுப்புவதில் தலைமை ஸ்தானத்தில் அடைய சோவியத் யூனியன் முயல்கிறது என்றும் மேற்குலகிலிருந்து எழும் குற்றச் சாட்டுக்கள் அபத்தமானவை, ஆதார பூர்வமற்றவை என்று லியோனிட் பிரெஷ்நேவ் வர்ணித்தார்.

மேற்குலகிலுள்ள சில தீவிரமான சக்திகளே, சோவியத் யூனியன் அல்ல, ஆயுதப் போட்டியின் அனைத்துக்கும் மேலாக அணுவாயுதப் போட்டியின் புதிய பிரிவுகளைத் திறந்து வருகின்றன. இச் சக்திகள்தான் “சோவியத் அச்சுறுத்தல்” என்ற புனைகையின் கீழ் நமது காலத்தின் சர்வதேச அரசியல் ஆக்கிரமிப்பு வழியை எடுத்துள்ளன. இதை சோவியத் யூனியன் சாத்தியமான சகல வழிகளிலும் எதிர்க்கும். அவற்றின் அபாயகரமான அம்சங்களை அம்பலப்படுத்தும் என்று லியோனிட் பிரெஷ்நேவ் தெரிவித்தார்.

முதலாளித்துவ நாடுகளின் அரசியல் வாதிகள் என்னதான் சொற்பலங்களைச் செய்தபோதும் ஆரவாரித்த போதும் உள்நாட்டு அரசியல் நிலைபாடுகளின் நிர்ப்பந்தத்தினால் இறுதியில் உலக அரசியல் பிரச்சனைகளைப் பொறுத்து புத்தி பூர்வமான நிதானமான அணுகுமுறையையே எடுப்பார்கள் என்று சோ.க. மத்தியக் கமிட்டியின் பொதுச் செயலாளர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

“இத்தகைய நிதானமான அணுகுமுறை எடுக்கப்பட்டதனால்தான் இணக்க அமைதிப் போக்கு சாத்தியமாயிற்று” என்று அவர் குறிப்பிட்டார். இணக்க அமைதி நோக்கிய போக்கும், பதட்ட நிலைத் தணிவும் கெடுபிடி புத்த நிலையை, நாடுகளுக்

கிடையில் சகஜமான உறவுகளுக்கு மாற்றியமைத்தன. இணக்க அமைதிப் போக்கானது நாடுகளுக்கிடையிலான வேறுபாடுகளையும் முரண்பாடுகளையும் பலவந்தமாகவோ அன்றி பயமுறுத்தல் மூலமாகவோ அல்லாது சமாதான பூர்வமாக, பேச்சுவார்த்தை மேசையில் தீர்ப்பதற்கு வழி வகுக்கின்றது. ஒவ்வொருவரது சட்ட பூர்வமான நலன்களையிட்டுச் சிந்திப்பதற்கான பொறுப்பும், செயலாற்றலும் மிக் கதுதான் இணக்க அமைதி” என்ற லியோனிட் பிரெஷ்நேவ்.

“புதிய அமெரிக்க நிர்வாகத்துடன் சேர்ந்து, நமதிரு நாடுகளுக்குமிடையிலான உறவுகளில் புதிய பெரும் மாற்றத்தை ஏற்படுத்துவதற்காக உழைக்க நாம் தயாராகவுள்ளோம்” என்றார் அவர். அனைத்துக்கும் முன்னர் அதிவிரைவில், கேந்திர முக்கியத்துவமிக்க ஆயுதங்களைக் கட்டுப்படுத்துவது குறித்த உடன்படிக்கையை செய்வதற்காக நாம் உழைக்க வேண்டும் என்று நாம் நம்புகின்றோம். இந்த உடன்படிக்கைக்கு 1974ல் விளாடிவ்ஸ்டக்கில் ஏற்கனவே நாம் அங்கீகரித்தவை அடித்தளமாயிருத்தல் வேண்டும்.

கேந்திர முக்கியத்துவமிக்க ஆயுதங்களைக் கட்டுப்படுத்துவது சம்பந்தமாக மேலும் உழைக்க சோவியத் யூனியன் தயாராகவுள்ளது. முதலில் விளாடிவ்ஸ்டக் ஒப்பந்தங்களைச் செயல்படுத்த வேண்டும். பின்னர் மேலும் சாதிக்கக்கூடிய நடவடிக்கைகள் பற்றிப் பேச்சுவார்த்தைகளை நடத்தமுடியும் என்றார் லியோனிட் பிரெஷ்நேவ்.

அணுவாயுதங்கள் பரவுவதை மேலும் தடுப்பதற்கும், மிகக் காத்திரமான, அனைத்துத் தரப்பு உடன்படிக்கையின் வழியே அணுவாயுதங்களை விருத்தி செய்யாதிருப்பதற்குமான தேவை அவசரமானதாகும். இது விஷயமாகக் காரியார்த்த பூர்வமிக்க பேச்சுவார்த்தைகளை நடத்துவதற்கு நாம் தயாராகவிருக்கின்றோம்” என்றார்.

கூடிய விரைவில் மத்திய ஐரோப்பாவில் ஆயுதப்படைகளையும் படைக் கலங்களையும் குறைப்பதற்கான உடன்பாட்டிற்கு வருவதை நாம் விரும்புகின்றோம். இது தொடர்பான பிரச்சினைகள் குறித்து எந்த மட்டத்திலும் வியன்கோ, பொன், வாஷிங்டன், மாஸ்கோ எதுவாக இருப்பினும் நீங்கள் விரும்பும் எந்த விடத்திலும் சந்தித்து விவாதிக்க எமக்குத் தடையில்லை.

செயல்படும் பத்தாவது ஐந்தாண்டுத் திட்டம்

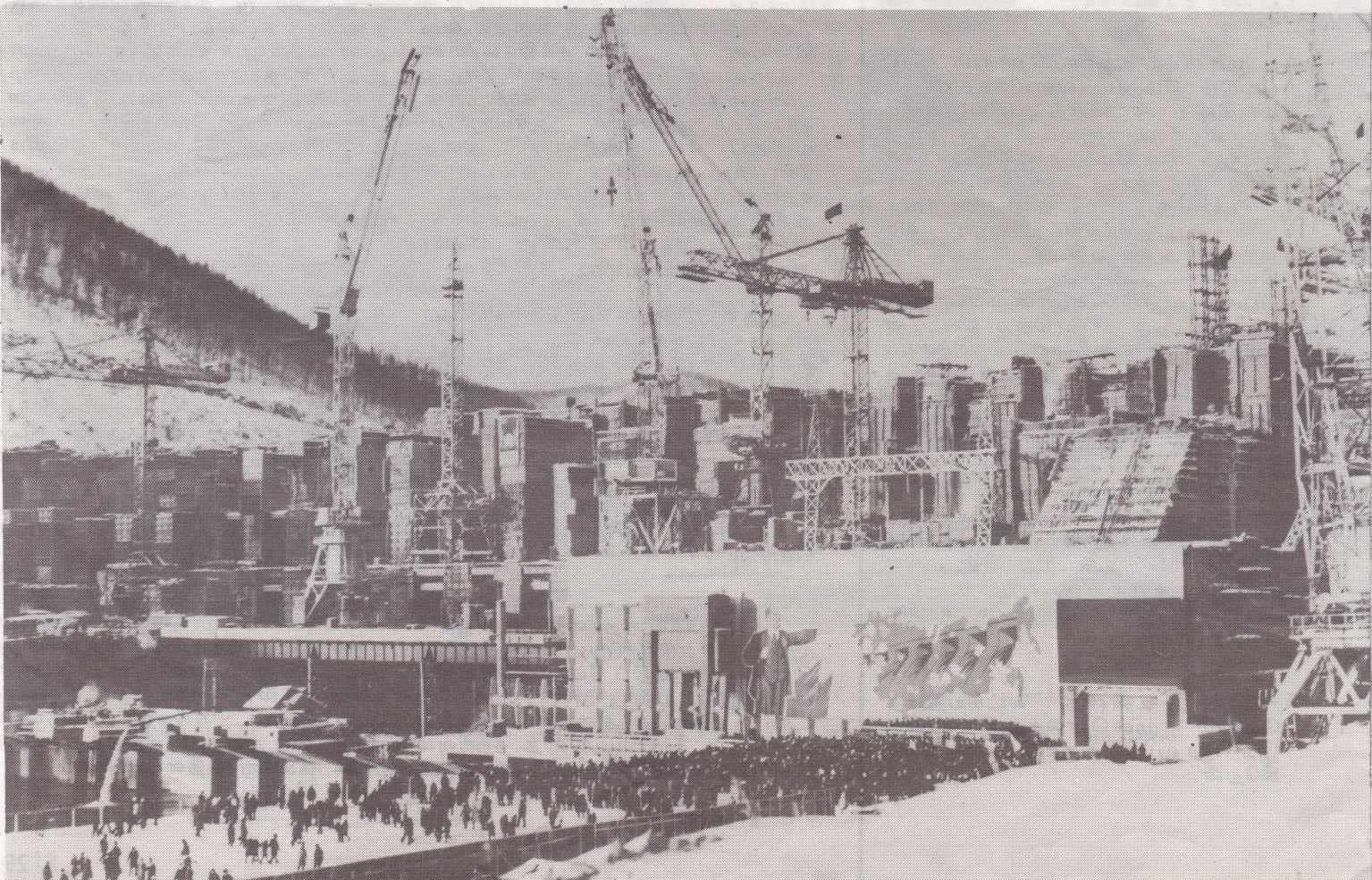


பொருளாதா



1976ம் ஆண்டு எண்ணற்ற நிகழ்வுகளைக் கொண்டதாகும். இவற்றில் முக்கியமானது சோவியத் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் 25வது காங்கிரஸாகும். இது நாட்டின் சமூக, பொருளாதாரத்தின் மேலும் வளர்ச்சிக்கான அடிப்படைத் திசை வழிகளை நிர்ணயித்தது. காங்கிரஸால் முன் வைக்கப்பட்ட வேலைத் திட்டங்களைத் தீவிரமாகச் செயல்படுத்த ஆரம்பித்த சோவியத் மக்கள் மாபெரும் வெற்றிகளையும் ஈட்டியுள்ளனர். அவ்வாறு, தேசிய பொருளாதாரத்திற்கு இடப்பட்ட மூலதனம் 11700 கோடி ரூபிள்களுக்கும் அதிகமானதற்கும். நூற்றுக் கணக்கான புதிய பாரிய தொழில்துறைத் திட்டங்கள் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளன. இவற்றில் காமாஸ் மோட்டார் தொழிற்பேட்டையின் முதல் பகுதியும், பைகல்-அழர் புகையிரதப் பாதையின் சில பகுதிகளும் அடங்கும். பல ஆலைகள் நவீனமயமாக்கப்பட்டுள்ள

1976 அறுவடையின் முதலாவது தானியக் குவியல். சோவியத் தூர கிழக்கின் லேயா நதியில் நிர்மாணிக்கப்படும் மின் நிலையம்.



ரத் துறையில் புதிய வெற்றிகள்

தோடு, 11 கோடி 10 லட்சம் சதுர மீட்டர் நிலத்தில் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ள புதிய மாடி வீடுகளுக்குச் சோவியத் மக்கள் குடிபுகுந்துள்ளனர்.

இந்த வெற்றிகள் அனைத்தும் தற்போதைய ஐந்தாண்டுத் திட்டத்தின் இரண்டாம் ஆண்டு வேலைத் திட்டங்களை உள்ளார்ந்த அளவில் பல்வேறு வகையில் நிறைவேற்றுவதற்கான உறுதிமிக்க அடித்தளமாயுள்ளன. இந்த ஆண்டு சோவியத் யூனியனது வரலாற்றில் தனிச் சிறப்பு மிக்க காலமாகப் பொறிக்கப்படும். ஏனெனில் சோவியத் மக்களும் மனித குலத்தின் எல்லா முற்போக்காளர்களும் மகோன்னதமான ஆண்டு விழாவினை-மாபெரும் அக்டோபர் சோஷலிஸப் புரட்சியின் அறுபதாம் ஆண்டு விழாவினைக் கொண்டாடவுள்ளனர். இந்த விழாவினை சோவியத் மக்கள் புதிய உழைப்புச் சாதனையால் கொண்டாட திடீசங்கற்பம் பூண்டுள்ளனர்.

1977ம் ஆண்டின் தேசிய பொருளாதார வளர்ச்சிக்கான அரசாங்கத் திட்டம் புதிய பொருளாதார முன்னேற்றங்களுக்கு வழிவகுக்கிறது. பத்தாவது ஐந்தாண்டுத் திட்டத்துடன் இரண்டறக் கலந்துள்ள இத் திட்டம், சோவியத் பொருளாதாரம், கலாசாரத்தை மேலும் வலுப்படுத்துகின்ற, மக்களின் வாழ்க்கைத்தரத்தை உயர்த்துகின்ற குறிக்கோளைக் கொண்டதாகும்.

முன்னைய ஆண்டோடு ஒப்பிடும் போது தேசிய வருவாயானது 1500 கோடி ரூபிள்களால் அதிகரிக்கும். தொழிற்சாலை, விவசாயத்துறை உற்பத்தியின் அளவும் தொடர்ந்து வளரும். தொழில் நுட்ப முன்னேற்றத்தால் உடனடி பாதிப்பிற்குள்ளாகும் தொழில்துறைகள் மேலும் வளப்படுத்தப்படுவதோடு, விஞ்ஞானத்திற்கும் உற்பத்திக்கு மிடையிலான பிணைப்பு மேலும் பலமானதாக மாறும்.

மொத்தமான மூலதன நிதியீடு 12150 கோடி ரூபிள்களாக இருக்கும். பொருளாதாரத் தொழில் நுட்ப வளங்களைக் கவனத்திற்கொள்ளும் கொள்கை தொடர்ந்து கடைப்பிடிக்கப்படும். தற்போது இயக்கத்திலுள்ள நிறுவனங்களில் தொழில் நுட்ப சாதனங்களைப் புனரமைப்பது, விஸ்தரிப்பது, புனர்நிர்மாணஞ் செய்வது ஆகியனவற்றிற்கு கணிசமான நிதி பயன்படுத்தப்படும். தற்போதைய வேலைத் திட்டமும், பொதுவாக ஐந்தாண்டுத் திட்டமும், முன்னையவற்றிலிருந்து வேறுபடுகிறது. இதற்குக் காரணம் இத் திட்டத்தில் சாதனங்

களுக்கான செலவு அதிகமானதாக இருப்பதே. முக்கிய நிர்மாணங்களில் திறமையையும், ஆற்றலையும், தரத்தையும் உயர்த்துவது என்ற சோவியத் அரசின் முடிவினை ஆக்கபூர்வமாகச் செயல்படுத்தலே.

மற்றுமோர் சிறப்பம்சமும் உள்ளது. சோவியத் யூனியனது பொருளாதார வளங்கள் பெரிய தொழிற்பேட்டைகளை வேகமாக நிர்மாணிப்பதைச் சாத்தியமாக்குகின்றன. விசேடமாக இயற்கை வளங்கள் மிகுந்த கிழக்குப் பிராந்தியங்களைக் கூறலாம்.

மூலதனத்தை ஈட்டும் நிர்மாணங்களைத் திட்டமிடுவது, நிதியிடுவது ஆகியனவற்றில் புதிய முறைகளைக் கையாள்கின்ற அர்த்தத்தில் பார்க்கும்போதும் தற்போதைய ஐந்தாண்டுத் திட்டம் ஒரு திருப்பு முனையாகும்.

தேசியப் பொருளாதாரம் முழுவதிலும் விஞ்ஞான, தொழில்நுட்ப முன்னேற்றத்தின் சாதனைகளை நேரடியாகப் பயன்படுத்துகின்ற தொழில்துறைகளுக்கே 1977ம் ஆண்டில் முதன்மையான ஸ்தானம் வழங்கப்படும். மின் இயந்திரவியல், உலோகவியல், பொறி இயந்திரவியல், எண்ணெய், இரசாயனம், பெற்றோ-இரசாயனம் ஆகிய தொழில்களும் இவற்றில் அடங்கும். எனினும் பாவனைப் பொருட்களின் உற்பத்தியும் வீடமைப்பு நிர்மாணமும் தொடர்ந்து உயர் வீதத்திலேயே வளர்ச்சியுறும். இது இயல்பானதே. ஏனெனில், சோவியத் மக்களின் பொருளாதார, கலாசார மட்டத்தைத் தொடர்ச்சியாக உயர்த்துவதே பத்தாவது ஐந்தாண்டுத் திட்டத்தின் தலையாய குறிக்கோளாக உள்ளது.

மென்தொழில், உணவுத் தொழில் ஆகியவற்றிற்கான நிதி கணிசமாக அதிகரிக்கும் இவ்வாண்டில், 11 கோடி 20 லட்சத்திற்கு அதிகமான சதுர மீட்டர் நிலத்தில் வீடமைப்பு மேற்கொள்ளப்படும். ஒரு கோடிக்கு அதிகமான மக்கள் புதிய மாடி வீடுகளுக்குச் செல்வர். இம் மாடி வீடுகள் புத்தம் புதிய வசதிகள் கொண்டவையாகும். தலா 1427 ஆசனங்களைக்கொண்ட புதிய பாடசாலைகள் நிர்மாணிக்கப்படும். 512,000 ஆசனங்களைக் கொண்ட குழந்தைகள் இல்லம், சிறுப் பள்ளிகளும் எண்ணற்ற கலாசாரக் கழகங்களும் மருத்துவமனைகளும் பொதுப்பாவிப்புக்கான இல்லங்களும் அமைக்கப்படும்.

சோவியத் தேசியப் பொருளாதாரத்தின் உந்து சக்தியாக இருப்பது

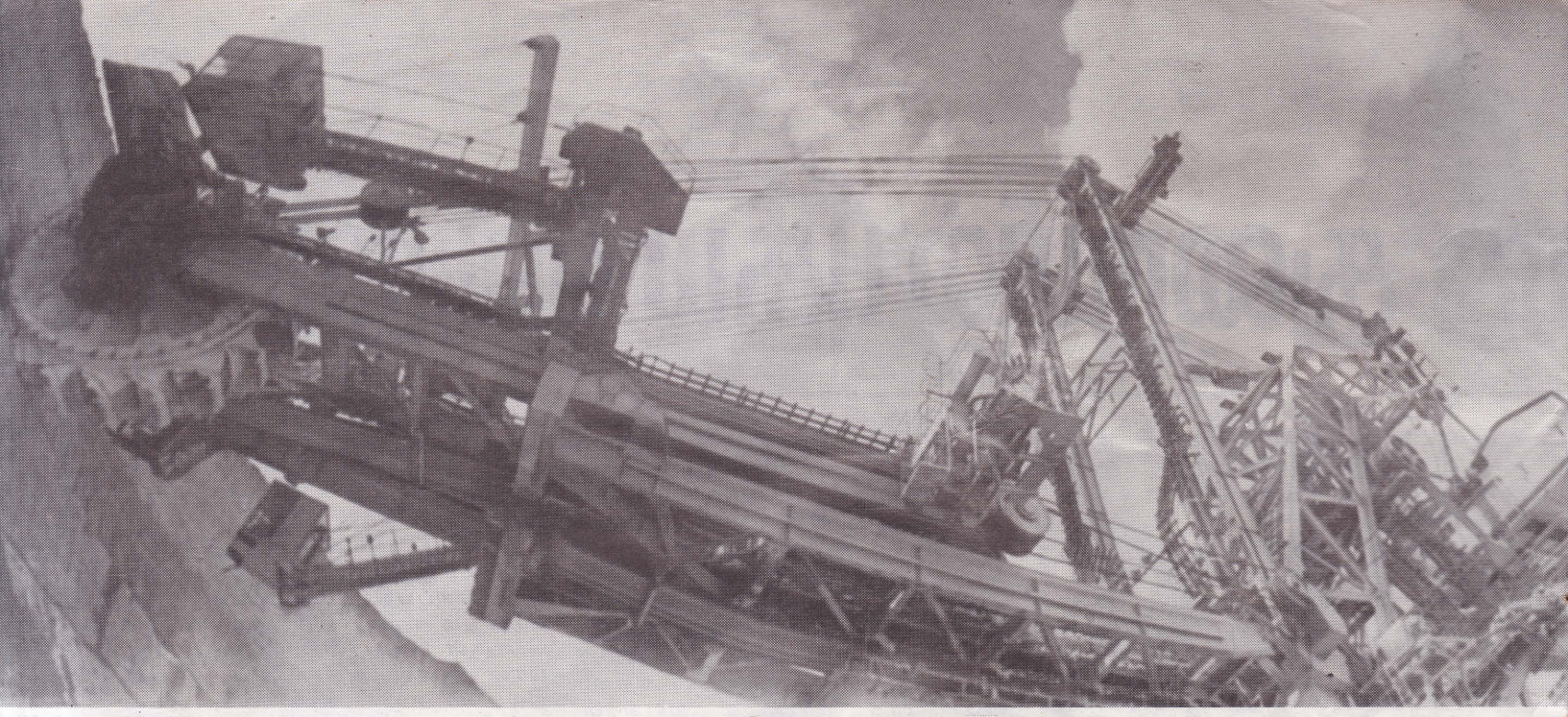
மின் தொழிலாகும். இத் தொழில் தர ரீதியான, அளவு ரீதியான மாற்றங்களுக்கு உட்பட்டுள்ளது: அவற்றின் மொத்த உற்பத்தியில் 5.5 சதவீதத்துடன், அணுமின் நிலையங்களின் 40 சதவீதமாக உயரும். இது, நீர்மின் நிலையங்களை நிர்மாணிப்பதில் வெட்டினை ஏற்படுத்தும் என்று அர்த்தமல்ல, எரிபொருள் தொழிலின் அளவு கணிசமான அளவு அதிகரிக்கும். இது நிலக்கரி, எண்ணெய், வாயு ஆகியவற்றின் அகழ்வினைப் படிப்படியாக உயர்த்துவதைச்சாத்தியப்படுத்தும்.

தாதுக்களை அகழ்வது, பதனிடுவதில் மாத்திரமின்றி, இரும்புத்தாது, உலோகம் ஆகியனவற்றின் உற்பத்தியையும் சோவியத் உலோகவியலாளர்கள் உயர்த்தி உள்ளனர். உற்பத்தி அமைப்பைச் சீர்திருத்தும் கடமையினையும் முன்வைத்துக் கொண்டுள்ளனர். புதிய நூற்றுக்கும் அதிகமான வகைகளில் உருட்டப்பட்ட உலோகம் உற்பத்தி செய்யத் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

தொழில் நுட்ப முன்னேற்றத்தின் அடிப்படையான பொறிமுறை இயந்திரவியலின் வளர்ச்சியில் பெரும் கவனம் செலுத்தப்படுகின்றது. இத் தொழில்தான் செயற்பாட்டுத் திட்டங்களில் புதிய சாதனங்களைப் பொருத்துதல், புதிய சக்திவாய்ந்த புனர்நிர்மாணங்களை மேற்கொள்ளுதல் போன்றவற்றைக் கொண்ட ஒரு தொழிலாகும்.

காமாஸ் மோட்டார் தொழிலகப் பேட்டையும், செபோக்ஸாரி ட்ராக்டர் தொழிலகமும் நிர்மாணிக்கப்படுவது தொடர்ந்து மேற்கொள்ளப்படும்.

ருஷ்ய சமஷ்டியில் உள்ள கறுப்பு மண் அற்ற வலயத்திற்கான மிகப் பெரிய வேலைத் திட்டம் எடுக்கப்பட்டுள்ளது. தற்போதைய ஐந்தாண்டுகளில், இப்பகுதிக்கான நிதி மூலதனம் கணிசமாக அதிகரிக்கப்படும். டஜன் கணக்கான கால்நடைப் பண்ணைகளும் உருவாக்கப்படும். நிலத்திற்குப் பாசனம் வழங்குவதும் மிகப்பரந்த திட்டமாக உள்ளது. தற்போதைய ஆண்டுக்கான வேலைத் திட்டம் உள்ளார்ந்த தாயினும் கூட இதை சோவியத் மக்கள் நிறைவேற்றிவிடுவர். பத்தாவது ஐந்தாண்டுத் திட்டத்தின் நல்ல தொடக்கமும், அதனது முதலாவது ஆண்டின் சிறந்த விளைவுகளும், சோவியத் மக்கள் தாம் திட்டமிட்டவற்றை வெற்றிகரமாக நிறைவேற்றுவதற்கான உறுதியினை அளிக்கிறது.



பாரிய குர்ஸ்க் இரும்புத்தாது வளம்



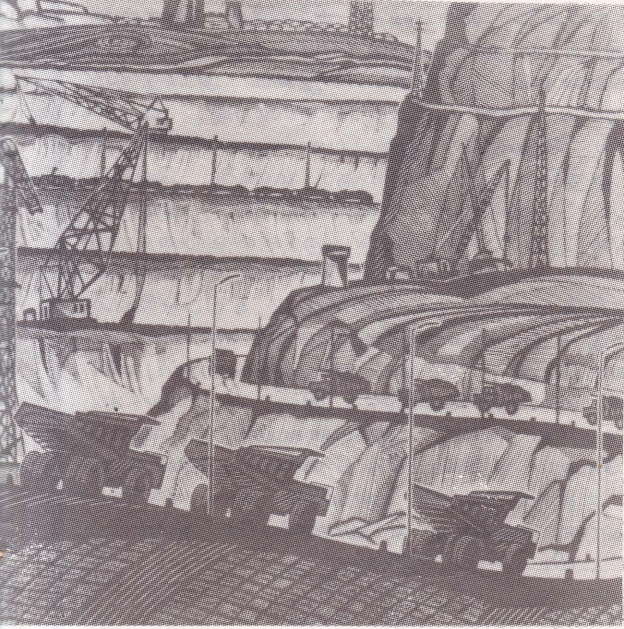
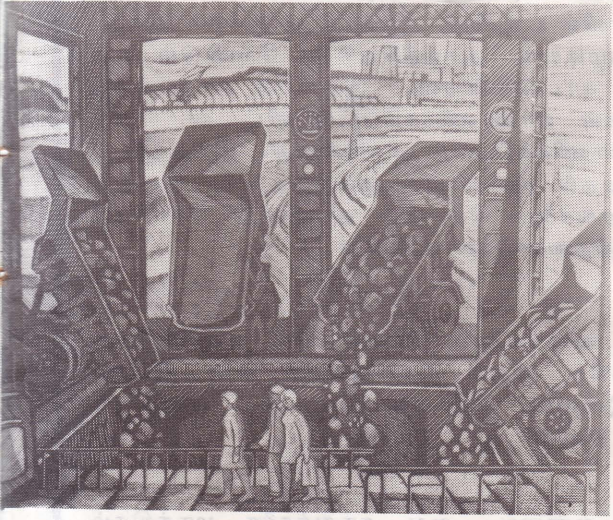


ஏபிஎன் நிருபர் அல்பர்ட் கிரிலோவ், சோவியத் ஒன்றியத்தின் இரும்பு, உலோகவியலிற்கான பிரதி அமைச்சர் விளர்திமீர் வினோகிராதோவை அளவற்ற இரும்புத் தாதுக்கள் நிரம்பிய குர்ஸ்க் காந்தக் கேந்திர வளர்ச்சி பற்றி பேட்டி கண்டார்.

கே: சோவியத் யூனியனில் பல பெரிய இரும்புத் தாது வளங்கள் இருக்கின்றன. குர்ஸ்க் காந்தக் கேந்திரத்தை மாத்திரம் ஏன் தனித்துவமானதாகப் பிரித்துக் காட்டுகின்றீர்கள்?

ப: உலகம் முழுவதிலுமே ஒரே ஒரு இரும்புத் தாது வளம் நிரம்பிய இடம் ஒன்று இருந்திருக்குமானால் அது குகாகேதான்: அது இக். கிரகத்திற்குக் தேவையான இரும்புத் தாது 200 ஆண்டுகளுக்கு வழங்கும். 850 கிலோ மீட்டர் அகலமானதும் 13 பிராந்தியங்களைச் சேர்ந்ததுமான நிலப்பரப்பினைக் கற்பிதம் செய்து பாருங்கள். ஆஸ்திரியா, டென்மார்க், ஒல்லாந்து ஆகிய மூன்று நாடுகளின் பரப்பினையும் ஒன்றாகச் சேர்ப்பதற்கு இது சமமானதாகும். இரும்பு உலோகவியல் வளர்ச்சிக்கான எமது பத்து, பதினைந்து ஆண்டுத் திட்டங்களில் குர்ஸ்க் காந்தக் கேந்திரம் ஒரு முக்கியமான இடத்தை வகிக்கிறது.

இரும்பு, உருக்கு ஆலைகளையும், இதர நிலையங்கள், நிறுவனங்களையும் நிர்மாணிக்கவும் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது. அவற்றிற்கு மிகவும் சக்தி வாய்ந்த சாதனங்களைப் பொருத்துவோம். விஞ்ஞான, தொழில் நுட்பத்தின் நவீன சாதனைகளை, விசேடமாக, உலோக உற்பத்தியில் நேரடி செயல்பாட்டினைப் பிரயோகிப்போம்.



குழி தோண்டும் இயந்திரங்கள் செயற்படுகின்றன. ஒரு புதிய மின் உலோகவியல் தொழிற் கூட்டின் நிர்மாணத்திற்கான தயாரிப்புகள். (ஓவியம்: எம். அக்குளேவ்). திறந்த சுரங்கங்கள். கனிஜம் பெறும் நிலையம். லெபிடென்ஸ்கி சுரங்கம். (ஓவியம்: எம். அக்குளேவ்) லெபிடென்ஸ்கி சுரங்கம் மற்றும் கனிஜ சுத்திகரிப்பு நிலையத்தின் கட்டுப்பாட்டுக் குழு.

கே: குகாகேயில் கண்டு பிடிக்கப்பட்ட வளங்களைப் பற்றி நீங்கள் என்ன கூறுகிறீர்கள்?

ப: இந்த இரும்புத் தாது வளங்கள் கோடிக் கணக்கான தொன்கள் என கணக்கிடப்படுகின்றன. இந்த தாதுக்களில் இரும்புச் சேர்க்கை அதிகமாக 55—65 சதவீதமானதாக உள்ளது. இவை பதனிப்படாமல் வெடிப்பு உலைகளுக்கு அனுப்பப்படும் சிறந்த மூலப் பொருட்களாக உள்ளன. குறைந்த இரும்பைக் கொண்ட தாதுக்கள் (34—41 சதவீதம்), 68 சதவீதமான இரும்பைச் செய்வதற்கான மூலப் பொருளாக அமைகின்றன. இதைவிட இப் பிரதேசம் நல்ல புவியியல் நிலைகளைக் கொண்டுள்ளது. (சோவியத் சோஷலிஸ்ட் குடியரசுகள் ஒன்றியத்தின் ஐரோப்பிய பகுதியின் மையமாகவும், உருக்கு ஆலைகளுக்கு அருகாமையிலும், வளர்ச்சியடைந்த போக்குவரத்து வசதிகளைக் கொண்டதாகவும் உள்ளது.)

இப் பிரதேசங்களை நடைமுறையில் வளர்ச்சியடையச் செய்யும் பணி இரண்டாம் உலகப் போரின் பின்னரே ஆரம்பமாயிற்று. ஆனால், ஏற்கனவே, இப்போது உயர்ந்த தரத்தையுடைய தாதுச் சுரங்கங்கள் ஆண்டொன்றுக்கு 3 கோடி தொன்களை அளிக்கிறது. 1971 லிருந்து 1975 வரை, நாட்டின் உற்பத்திக்கான அதனது பங்கு, 9 லிருந்து 14 சதவீதமாக அதிகரித்தது. பத்து அல்லது பதினைந்து ஆண்டுகளில் சுமார் 25 சதவீதமாக அதிகரிக்கும்.

அத்தகைய அதியுயர் வளர்ச்சி வீதங்கள் தொழில் நுட்பத்திற்கு வழங்கும் தேவைகள் என்ன?

இங்கு, வெளியிலிருந்தே சுரங்க அகழ்வு முறை பயன்படுத்தப்படுகின்றது. ஒவ்வொன்றும் ஆண்டொன்றுக்கு 1 கோடி 20 லட்சம் கன மீட்டர் நிலத்தை அகழும் சுழல் இயந்திரங்கள் இச் சுரங்கங்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளன. கடினமான பாறைகள், உயர்ந்த சரிவுகள் இருப்பதால் இவ் வீதத்தை இன்னும் எட்ட முடியவில்லை. குகாகேயிலுள்ள ஒவ்வொரு சுரங்கத்திற்கும் விசேடமாகத் தயாரிக்கப்பட்ட இயந்திரங்களின் மூலம் எதிர் காலத்தில் இப் பிரச்சனை தீர்க்கப்பட முடியுமென நான் கருதுகிறேன்.

ஸ்டாரியி ஒஸ்கொல் வளங்களின் அடிப்படையில் அங்கு புதிய, அதிக சக்தி வாய்ந்த தாது அகழும் நிறுவனம் அமைக்கப்படும். இதன் முக்கிய பகுதி 500 மீட்டர் ஆழமான குழியாகும். இதன் ஆண்டுக் கொள்ளளவு 15 கோடி தொன்களாக இருக்கும். 1940ம் ஆண்டில் சோவியத் யூனியனிலுள்ள எல்லாச் சுரங்கங்களுமே 3 கோடி தொன்கள் இரும்புத் தாதுதனையே உற்பத்தி செய்தன.

யாக்கொலவ் வளங்கள் 1,000 கோடி தொன்தாதினைக் கொண்டுள்ளது. இதில் 59-62 சதவீதம் இரும்பு உடையது. எனினும் கூட, மிகவும் கஷ்டமான குழுவிலேயே இதை அகழ வேண்டும். நிலத்தடியில் அகழ்வு வேலைகளை மேற்கொள்வதற்கான நம்பகமான முறைகளை சோவியத் விஞ்ஞானிகள் கண்டுபிடித்துள்ளனர். சுரங்க வாயானது, மணல், சீமெந்து கலவையால் நிரப்பப்பட்டிருக்கும். இது, புவியின் மேற்பகுதி சரியாமல் இருக்க உதவும். மண்ணும் இங்கு வளமானதாக இருக்கும்.

குகாகேயைப் பொறுத்தவரை நீண்ட காலமாகவே குறுகிய அணுகு முறையே இருந்து வந்தது. இது இரும்புத் தாதுக்களை மட்டுமே கொண்டிருப்பதாகக் கருதப்பட்டது. கால ஓட்டத்தில் நிபுணர்கள் இந்த வினாவைக் கேட்கத் தொடங்கினர்; எல்லா உயர்ந்த தாதுக்களெல்லாம் அகழப்பட்ட பின்னர் இவ்வளங்களை இன்று வேறு முறைகளில் பயன்படுத்த முடியுமா?

இரும்பினை அதிகமாகக் கொண்ட தாதுக்களின் கீழ் குறைந்த தரத் தாதுக்கள் இருப்பது, ஒரு விதியாக உள்ளது. நாம் ஏற்கனவே குறிப்பிட்டதைப் போல இது பெருமளவில் உள்ளது. இந்தத் தாதுக்கள் அகழ்ந்தெடுக்கப்படமுடியும், அகழ்ந்தெடுக்க வேண்டும் என கணிப்பீடுகள் காட்டுகின்றன. இரும்புத் தாது சுத்திகரிப்பு ஆலைகள் நிர்மாணிக்கப்பட்டு விட்டன. மற்றொன்று நிர்மாணிக்கப்பட்டு வருகின்றது. இந்த இடத்தில் தான் முதல் முறையாக குறைந்ததும், கூடியதுமான இரு தரங்களைக் கொண்ட தாதுக்களை ஏக்காலத்தில் அகழும் நிறுவனங்கள் உள்ளன.

குகாகே வளங்களைப் பலவகையில் பயன்படுத்துவதை நோக்கிய முதல் நடவடிக்கை என இதைக் கூறலாம்: இன்னும் எடுக்கத் திட்டமிட்டுள்ள நடவடிக்கைகள் என்ன?

குகாகே என்றால், அது தாதுக்களை மாத்திரம் அர்த்தப்படுத்தவில்லை என்பதை நினைவிற் கொள்ள வேண்டும். இந்த தாதுக்களோடு வெண்கட்டி, மணல், களிமண் ஆகியனவும் உள்ளன. இவை அனைத்தும் தொழில்துறையில் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. ஸ்டாரியி ஒஸ்கொல் சீமெந்து ஆலை பல ஆண்டுகளாகச் செயல்பட்டு வருகின்றது. உள்ளூர் மணலை, கொள்கிறீட்டுகளையும், இரும்புக் கொள்கிறீட்டுகளையும், செங்கற்களையும் இதுபோன்ற இன்றேரன்னவற்றையும் செய்வதற்குப் பயன்படுத்தும் ஒரு ஆலையும் நிர்மாணிக்கப்பட்டு வருகின்றது. ஒட்டுமொத்த உற்பத்தியில் பாறையிலிருந்து உருவாக்கப்படும் பொருட்களின் பங்கு அதிகரித்து வருகிறது. சுரங்க அகழ்வு வாய்ப்புகள், குகாகேயின் நிர்மாணத் தொழில், இடைப் பிரிவுகள், அதன் பொருளாதாரங்கள் ஆகியனவற்றிற்கு மூலப் பொருட்கள் மேலும் அதிகமாகத் தேவைப்படுகின்றன. எனவேதான் எதிர்காலத்தில் பாறைக் கனிஜங்களைப் பதனிடுவதற்கான பல்வேறு நிர்மாணங்களை ஆரம்பிப்பதற்குத் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

குகாகேயின் தொழில்துறைப் பேட்டைகள் 12 அமைச்சகங்கள், ஏஜன்ஸிகள், 60க்கும் மேற்பட்ட ஆராய்ச்சி புனைவரைவு கழகங்கள் ஆகியவற்றின் முயற்சியால் உருவாக்கப்பட்டதாகும். இதன் நடவடிக்கைகள் சோவியத் விஞ்ஞானப் பேரவையின் விசேட கவுன்ஸிலால் கூட்டாக இணைக்கப்படுகின்றது. இரும்பு உற்பத்தியான முக்கிய பிரிவிலிருந்து, இதர தொழில்துறைகள் வரை, குகாகே பேட்டையின் நடவடிக்கைகள் இணைக்கப்படல் வேண்டுமென கணிப்பீடுகள் காட்டுகின்றன. இத் தொழில்கள், இயந்திரப் பொறியியல், பொருளாயத்தத் தொழில்கள், இரும்புக் கலப்பற்ற உலோகவியல், விவசாயம் மென் தொழில்கள் ஆகியனவாகும். இது இயல்பிலேயே, குகாகே வளர்ச்சியை இலாபகரமாக்குவதில் முடிவடையும். இப் பகுதிக் கான மின்சாரத்தை நோவோ-வொரனெஹ் மற்றும் குர்ஸ்க் அணு மின் நிலையங்கள் வழங்குகின்றன.

முற்றுக்கெயிட்ப்பட்ட முகாம்

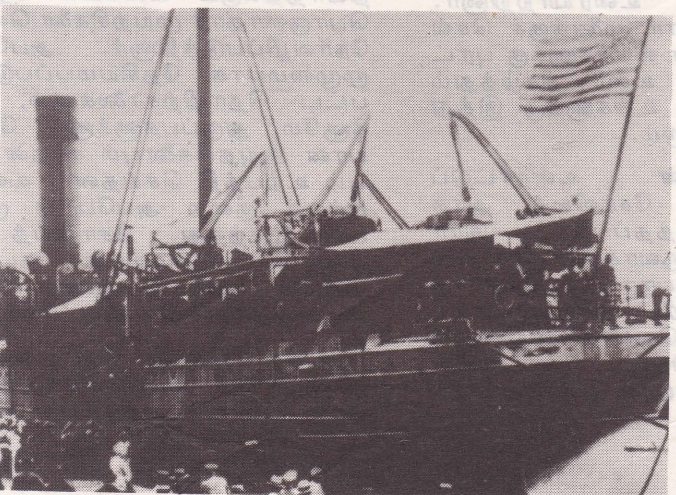
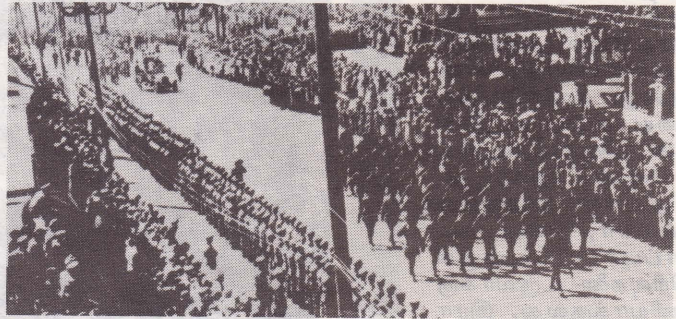
சோவியத் 1917
அர்த்ன் 1977
வரலாற்றில்ருந்து

இது ஆசிரியரின் தலையங்கமல்ல. சோவியத் ஓவியரான டி. மூர் 1919ம் ஆண்டு வரைந்த சுவரொட்டியிலிருந்து எடுக்கப்பட்டதாகும். உள்நாட்டு, வெளிநாட்டு எதிரிகளால் நாற்புறங்களிலிருந்தும் தாக்கப்பட்ட இளம் சோவியத் குடியரசு உண்மையிலேயே முற்றுக்கெயிட்ப்பட்ட முகாமாகத்தான் இருந்தது.

1917ம் ஆண்டு அக்டோபர் புரட்சி நடைபெற்ற உடனேயே சோவியத் குடியரசுக்கு எதிராக சர்வதேச ஏகாதிபத்தியம் தலையீட்டு யுத்தங்களைக் மேற்கொண்டது.

இங்கு பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ள புகைப்படங்கள், பிரிட்டினதும், ஜப்பானினதும், அமெரிக்காவினதும் தேசியப் பெருமைக்குப் பங்களிக்கவில்லை. அவற்றின் வரலாற்றில் இவை இருளடர்ந்த பக்கங்களே! இவையே அப்பட்டமான உண்மைகள். முதலாவது படம் பிரித்தானிய தலையீட்டாளர்கள் - 1918ல் சோவியத் நகரான ஆர்ஹான் செல்ஸ்க்கில் இறங்கியதைக் காட்டுகின்றது. இரண்டாவது படம் மற்றொரு சோவியத் நகரான விலாடிவொஸ்டொக்கின் தெருக்களில் ஜப்பானிய ஆக்கிரமிப்பாளர்கள் அணிவகுத்துச் செல்வதைக் காட்டுகின்றது. அதே வேளையில் மூன்றாவது படம் விலாடிவொஸ்டொக்கின் துறைமுகத்தில் அமெரிக்க யுத்தக் கப்பல் இருப்பதைச் சித்திரிக்கிறது.

இத்தகைய புகைப்படத் தஸ்தா வேஜுக்களைத் தொடர்ந்து பிரசுரிக்க முடியும். எல்லாவற்றையும் வரலாறு பதிவு செய்துள்ளது. ஒதெஸ்டாவில் பிரெஞ்சு வீரர்கள் என்ன செய்தார்கள் என்பதையும் டிரான்ஸ்-காகனியா, மத்திய ஆசியாவில் பிரித்தானியர்கள் என்ன செய்தார்கள் என்பதையும், உக்ரைன், பைலோ ரஷ்யா, பால்டிக் பகுதிகளில் உள்ள நகரங்களையும் கிராமங்களையும் ஜெர்மன் ஆக்கிரமிப்பாளர்கள் எவ்வாறு குறையாடினர் என்பதையும் தஸ்தாவே ஜுக்களில் காணலாம், மக்கள் நினைவிற் கொண்டுள்ளனர். இத்தலையீட்டானது உள்நாட்டில் எதிர்ப்புரட்சியை எழுச்சியுறச் செய்தது. அப்போதுதான் செஞ்சேனை அணி திரட்டப்பட்டு வந்ததால், தலையீட்டாளர்களும், வெண் சேனைகளும், 1918 கோடை காலத்தளவில் நாட்டின் மூன்றில், இரு பங்கு பிரதேசத்தைக் கைப்பற்றுவதில் வெற்றிபெற்றன. தென் பிராந்



1920—
சோவியத்
இராணுவத்
தலைவர்கள்.
இடமிருந்து
வலம்:
செம்யொன்
புடென்னி,
மிக்கேல்
ப்ரன்ஸி,
கொய்ம்ஸ்ம்ஸ்க்
எதிரியை
முறியடிப்ப
தற்கான
திட்டம்
தீட்டும்
கிளிமென்ட்
வொரஷிலோவ்.
1918 ஆர்கென்
கெல்ஸ்க்.
பிரிடிக்ஷ்
இராணுவம்
நுழைகிறது.
நகரில்
1918 விளடி
வொஸ்டொக்.
நகரின்
தெருக்களில்
ஜப்பானிய
ஊடுருவ
லாளர்கள்.
விளடிவொஸ்
டொக் துறை
முகத்தில்
ஒரு அமெரிக்க
இராணுவக்
கப்பல் 1918.

தியங்கள், சைபீரியா ஆகியவற்றிலிருந்து, மத்திய ஆசியாவுக்கான கோதுமை விநியோகமும், டொனட்ஸ்க்கிலிருந்து நிலக்கரியும், காகஸியாவிலிருந்து எண்ணெயும் தடைப்பட்டன. பெட்ரோகிராட் (இப்போதைய லெனின்கிராட்) இதர நகரங்களும் பஞ்சத்தால் பீடிக்கப்பட்டன. நிறுவனங்கள் செயலிழந்தன. போக்குவரத்துச் செயற்பாடுகள் சீர்குலைந்திருந்தன.

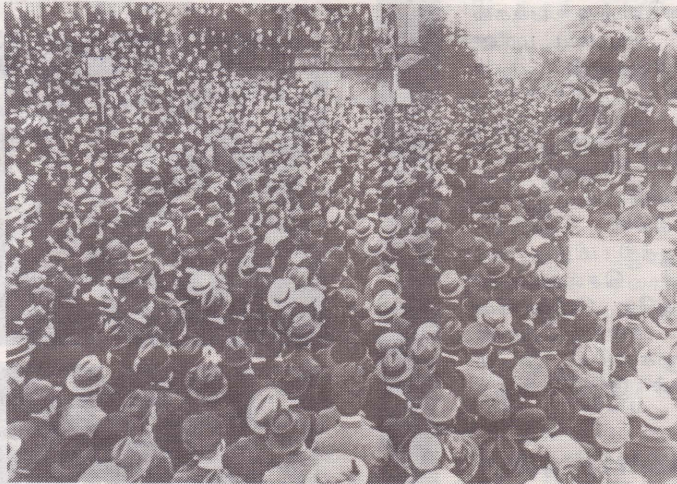
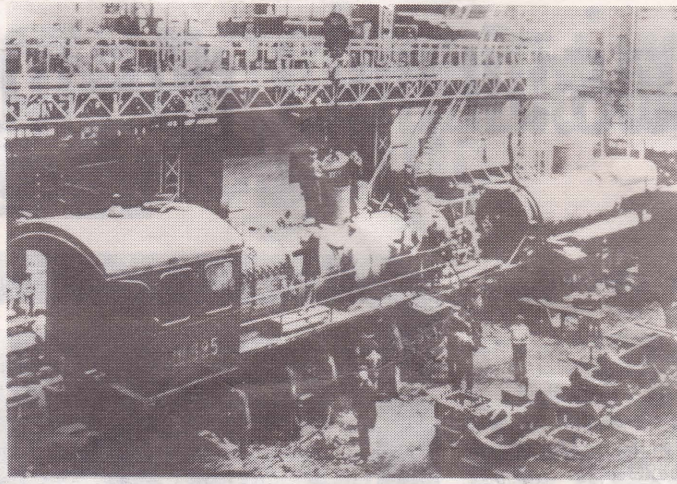
1918லிருந்து 1920 வரையிலான கால கட்டத்தில், 'நட்புக் குழு' சோவியத் ருஷ்யாவுக்கு எதிராக மூன்று படையெடுப்புக்களை நடத்தியது. உழைக்கும் மக்களின் இளம் அரசானது பல்வேறு கஷ்டங்களினூடே, மிகவும் துக்ககரமான மாதங்கள், நாட்களினூடே வாழ்ந்தது.

நிலைமை எவ்வளவோ மோசமாக இருந்தது. ஆயுதங்கள், பயிற்சி ஆகியவற்றில் செஞ்சேனையைவிட எதிரிகள் எவ்வளவோ மேலோங்கி இருந்தனர், ஆனால் இறுதி வெற்றியை சோவியத் படைகளே பெற்றன.

சோவியத் ஆயுதப் படைகளை வளர்ப்பது, பலப்படுத்துவதுபற்றிய பிரச்சனைகள் மிக முக்கியமான கவனத்தை ஈர்த்தது. முதலில் செஞ்சேனையானது தொண்டர் படையாகவே இருந்தது. ஆனால் தலையீடும், எதிர்ப்புரட்சியும் அச்சுறுத்தும் அளவிற்கு வளர்ச்சியுற்ற பின்னர் தான், அதனது ஒழுங்குபடுத்தப்பட்ட சேனையை, கட்டாய இராணுவ சேவையின் அடிப்படையில் வளர்க்க வேண்டி நேர்ந்தது. லெனினுக்கும், அவரது தலைமையிலான தொழிலாளர், விவசாயிகளின் பாதுகாப்புச் சபைக்கும் புதிய படைப் பிரிவுகளை உருவாக்குவது ஆயுத பாணியாக்குவது, இராணுவப் பள்ளிகளைத் திறப்பது, தந்திரோபாய நடவடிக்கைகளுக்கான திட்டங்களை வரைவது உட்பட பல்வேறு நடவடிக்கைகளில் கவனஞ் செலுத்த வேண்டி ஏற்பட்டது.

துருப்புக்களுக்கு அரசியல் கல்வி புகட்டுவதில் லெனின் விசேஷ கவனஞ் செலுத்தினார். செஞ்சேனை வீரர்களுடன் அடிக்கடி சந்திப்புக்களை மேற்கொண்டார். போரின் குறிக்கோள்களை, கடமைகளை விளக்கினார். போர்முனைக்குச் செல்லும் துருப்புகளுக்கு உரையாற்றினார். தென்பகுதி போர் முனைக்குச் செல்லும் செஞ்சேனை வீரர்களுக்கு புரட்சியின் தலைவர் உரை நிகழ்த்தும் படம் ஒன்றினை உங்களுக்கு இத்துடன் தருகின்றோம்.

இவ்வாறுதான் உள்நாட்டுப் போரின்போது சோவியத் அரசு ஒரு ஒழுங்குபடுத்தப்பட்ட இராணுவத்தை உருவாக்கத் தொடங்கிற்று. இது போராட்டத்தில் ஈடுபட்டதோடன்றி, தலையீட்டாளர்களினதும், வெண்சேனையினதும் உதவியுடன் துருப்புகள் படைகளின் மீது முழுமையான வெற்றியை ஈட்டியது.



போரில் வெற்றியடைவதற்கான ஆர்வங்கள் போர் முனையிலும், நாட்டிலும் ஒரே மாதிரியாக இயங்க வேண்டுவதை நாடி நின்றன. போர் முனைத் தேவைகளை நிவர்த்திக்கும் வகையில் தேசியப் பொருளாதார முயற்சிகளை லெனின் நேர்வழிப்படுத்தினார். அப்போது முழுமையாக தேசியமயப்படுத்தப்பட்ட தொழிற்சாலைகளும், ஆலைகளுமே துருப்புகளுக்குத் தேவையான ஆயுதங்களையும் சாதனங்களையும் உற்பத்தி செய்தன. உணவுப் பற்றாக்குறை அப்போது முனைப்பாக இருந்தது. சோவியத் அரசு மிகவும் கடுமையான நடவடிக்கையை பயன்படுத்தி ஆணைக் கோரிக்கையை-எடுக்க வேண்டி நேர்ந்தது.

உழைப்புக்கும், தோழமைமிக்க ஒழுக்கத்தை வலுப்படுத்துவதற்குமான புதிய மனப்பான்மையினை

வலியுறுத்துவதில் கட்சி, தனித்துமான முக்கியத்துவத்தைக் கொடுத்தது. 'மாபெரும் தொடக்கம்' என லெனினால் விளக்கப்பட்ட ஒரு நிகழ்ச்சி மாஸ்கோ-கஸான் புகையிரத்தின் மொஸ்க்வா-சோர்ட்டி ரோவோச்னியா நிலையத்தில் ஏப்ரல் 12ம் திகதி இடம் பெற்றது.

அந்த நிலையத்தில் இருந்த கம்யூனிஸ்ட்டுகள் போர் முனைக்குத் தேவையான இருந்த என்ஜின்களை, சம்பளமின்றி சனிக்கிழமை ஒன்றில் பழுது பார்த்தனர். இதைத் தொடர்ந்து வெகுஜனங்கள் சபோத்தினிக்கில் ஈடுபடத் தொடங்கினர். (ருஷ்யனில் 'சனிக்கிழமை' என்ற சொல்லிலிருந்து இது பிறந்தது) இந்த இயக்கம் விரைவில் நாடு முழுவதும் பரவிற்று, தேசிய சபோத்னிக் இப்போது மரபாகும்.

பெட்ரோகிராட் (இப்போது லெனின் கிராட்) 1918. கிராஸ்னி புடி லொவெட்ஸ் நிலையத்தின் இயந்திரங்கள் பழுதுபார்க்கப் படுகின்றன. மாஸ்கோ 1921 ஜோர்ஜி செசெரின் (வலமிருந்து இரண்டாவது) மக்கள் கமிஸார், வெனி நாட்டமைச்சருடன் சோவியத்துருக்கி வர்த்தக ஒப்பந்தத்தில் கைச்சாத்திடுகின்றனர். 1919 மே 11ல் "ரஷ்யாவை விட்டு வெளியேறு" என்ற கோஷத்துடன் பெர்லின் தொழிலாளர்கள் தம் எதிர்ப்பைத் தெரிவித்தனர். மாஸ்கோ 1920 மே 5ல் போர் முனைக்குச் செல்பவர்கள் மத்தியில் வி. ஐ. லெனின் பேசுகிறார்.



எதிரிகளைப் போரிட்டழித்த லெனினும் இளம் சோவியத் குடியரசும், சம காலத்தை மட்டுமின்றி எதிர்காலத்தைப் பற்றியும், சமாதான நிர்மாணத்தைப் பற்றியும் சிந்திப்பதில் தமது கவனத்தைச் செலுத்தினர். 1919 மார்ச் மாதத்தில் கட்சியின் வேலைத் திட்டம் அங்கீகரிக்கப்பட்டது. இது போராட்டத்தின் முதற் காலத்தைய முடிவுகளை வகுத்தது.-- சோவியத் ஆட்சியை ஸ்தாபிப்பதும், புதிய சமுதாயத்தினை நிர்மாணிக்கும் பாதையும் இதுவாகும். அரசியல், பொருளாதாரம், கலாசார வளர்ச்சி, தேசிய உறவுகள், பொது வாழ்வு ஆகிய அனைத்துத்துறைகளுக்கும்மான கடமைகளை முன்வைத்தது. அயல்நாட்டுக் கொள்கைத்துறைகளில் முக்கியக் கடமைகள் தோற்றம் பெற்றன.

“சோவியத் யூனியன் மீது கைவையாதே” என்ற சொற்கள் பல நாடுகளிலுள்ள உழைக்கும் மக்களின் தொடர்ச்சியான கோஷமாக மாறியது. ருஷ்யாவுக்கு ஆயுதங்களை கப்பலில் ஏற்றுவதற்கு மறுத்தனர். லெனினது நாட்டுணை ஒருமைப்பாட்டைத் தெரிவிக்கும் வேலை நிறுத்தங்களை மேற்கொண்டனர். நட்புறவுக் குழுக்களில் இருந்த நாடுகளின் அரசாங்கங்களை பாட்டாளிவர்க்க நல்லுறவு தீவிரமாக எச்சரித்து அச்சுறுத்தியது. அந்த அரசாங்கங்களின் ஆக்கிரமிப்புத் தாகத்தைக் குலைத்தது. உள்நாட்டு யுத்தத்தில் சோவியத் அரசின் வெற்றிக்கு முக்கிய காரணியாக மாறியது.

ஆக்கிரமிப்புக் காலங்களின் போது கூட சோவியத் அரசு கடு

மையாக வெளிநாட்டுக் கொள்கை நடவடிக்கைகளில் ஈடுபட்டிருந்தது. அது சமாதான முன் முயற்சிகளை எடுத்தது. ஆகஸ்ட் 1918 முதல் மே 1919 வரையான காலத்தில் மாத்திரம், நட்புறவு வல்லரசுகளாக இருந்த நாடுகளுடன் சமாதானப் பேச்சுவார்த்தைகளை நடாத்த பத்து முறை அணுகியது. ஒவ்வொரு ஆலோசனையும் தோல்வியுற்றது. இதன் மூலம், சோவியத் குடியரசுக்கெதிரான ஆக்கிரமிப்பைக் கட்டவிழ்த்து விடுபவர்கள் தாமே என்பதை முதலாளித்துவ ஆளும் வட்டாரங்கள் தாமாகவே அம்பலப்படுத்தின.

செஞ்சேனையின் வெற்றி யதார்த்தமானதுமாகும். அது புதிய வாழ்வினை நிர்மாணிக்கும், உன்னதமான, இலட்சியங்களால் நிர்ணயிக்கப்பட்டது.

இவ்விதழிலிருந்து அப் பிரயாணத்தை நாம் ஆரம்பிக்கிறோம்.

ஆரம்பம்

எனக்கு டிக்கா என்று ஒரு இனிய நண்பனிருக்கிறான்.

டிக்காவுக்கு ஐந்தே வயதுதான். எல்லாச் சிறுவர்களையும் போலவே அவனுக்கும் எல்லாவற்றையும் அறிந்துகொள்ள வேண்டுமென்பதில் மிகுந்த ஆர்வமுண்டு.

ஒரு தடவை டிக்கா என்னிடம் சோவியத் யூனியனைப்பற்றிக் கேட்டான்:

ஆனால் நமது நாட்டைப்பற்றி டிக்காவுக்கு எப்படி விவரிப்பதென நான் வெகு நேரம் யோசித்தேன். கடைசியில் இப்படிக்கூறினேன்:

“அதைத் தெரிந்துகொள்ள நீ உன் கண்களாலேயே அதைக் காண வேண்டும்.”

திற்கே போவோம்” என்றான் டிக்கா.

பிரதான விமானத் தளத்திற்குச் சென்றதும் நாம் முதலில் அந்த விசாலமான துறையைப் பார்த்தோம். அங்குள்ள விமானங்களை வர்ணிக்கவே முடியாது. வழமையான ஐ.எல்-18, டு-104, புதிய ஐஎல்-62, டு-154 என்று எத்தனை பெயர்களை விமானங்கள்!

“நாம் எதில் பறந்து செல்லலாம்” என நான் கேட்டேன்.

“உள்ளதிலேயே பெரியதில் செல்வோம்” என்றான் டிக்கா.

நமது நாடு



“அது எவ்வாறு?”

“அதுவா.. அதற்கான சிறந்த வழி நீண்ட தூரம் நடந்து செல்வது அல்லது குதிரையில் பிரயாணம் செய்வதுதான். அப்போதுதான் எல்லாவற்றையுமே காணலாம். காரில் அல்லது ரயிலில் அல்லது படகிலும் போகலாம். ஆனால் விரைவாகப் போவதானால் விமானம்தான் சிறந்தது. இயல்பாகவே அதன்மூலம் நிறைய விஷயங்களைக் கண்டு கொள்ளலாம்....”

“நாம் விமானத்திலேயே போவோம்” எனத் துள்ளிக்குதித்தான் டிக்கா.

மாஸ்கோவில் பல விமானத் தளங்களிருக்கின்றன. அவற்றிலிருந்து தினமும் நூற்றுக்கணக்கான விமானங்கள் புறப்படுகின்றன. அவ்வாறே எத்தனையோ விமானங்கள் வந்து இறங்குகின்றன. அவை உலகின் எல்லாப் பகுதிகளுக்கும், தேசத்தின் பற்பல இடங்களுக்கும் செல்கின்றன.

சிறப்பான பிரயாணம்

“நாம் எந்த தளத்திற்குப் போகலாம்?” என்று எனது சின்ன நண்பனை வினவினேன்.

“பிரதான விமானத் தளத்

நாம் மிகவும் பெரியதும் மிகச் சிறந்ததுமான விமானத்தில் ஏறினோம்; விமானம் எங்களைச் சுமந்த படி பறக்கலாயிற்று.

பிரதான நகரம்

எமது விமானம் மேலெழுந்து பறக்கத் தொடங்கியபோது டிக்கா மிகுந்த ஆச்சரியத்தால் கவரப்பட்டான். கீழே-மிக மிகக் கீழே சதுக்கங்களையும், வீதிகளையும், வீடுகளையும் நந்தவனங்களையும், தொழிற்சாலைகளையும், விளையாட்டு அரங்குகளையும் கொண்ட மிகப் பெரும் நகரமொன்று காட்சியளித்தது.

“இது எல்லாமே மாஸ்கோ தானா” என்று டிக்கா தெரிந்து கொள்ள விழைந்தான்.

“ஆமாம்” என்றேன் நான்.

நானும் ஆச்சரியப்பட்டேன் — மாஸ்கோ எவ்வளவு பெரியதாகவும் அழகாகவும் காட்சியளிக்கிறது! அத்துடன் அது ஆண்டுதோறும் பிரமாண்டமாகவும் மேலும் அழகாகவும் உருவாகிக்கொண்டே இருக்கிறதே.

“மாஸ்கோதான் எமது தேசத்தின் மிகப் பிரதானமான நகரம் — தலைநகரம். அத்துடன் அதுவே ரஷ்யாவின் பிரதம நகரமுமாகும்.” என்று நான் கூறினேன்.

“எல்லாவற்றையும் விட முக்கியத்துவமிக்க நகரமா?” என

ஸெர்ஜி பருஸ்டின்

சோவியத் சிறுவர் இலக்கியக்கர்த்தாவான ஸெர்ஜி பருஸ்டின் ‘நமது நாடு’ என்று ஒரு அருமையான நூலை எழுதினார். அதில் அவர் சோவியத் யூனியனைப்பற்றித் தனது சின்னஞ்சிறு தோழனான டிக்காவுக்குக் கூறுகிறார். அது தேசத்திலுள்ள நகரங்கள், கிராமங்கள், ஸ்டெப்பி வெளிகள், பாலைவனங்கள் என்பன பற்றியதோர் பிரயாண இலக்கியமாகும்.

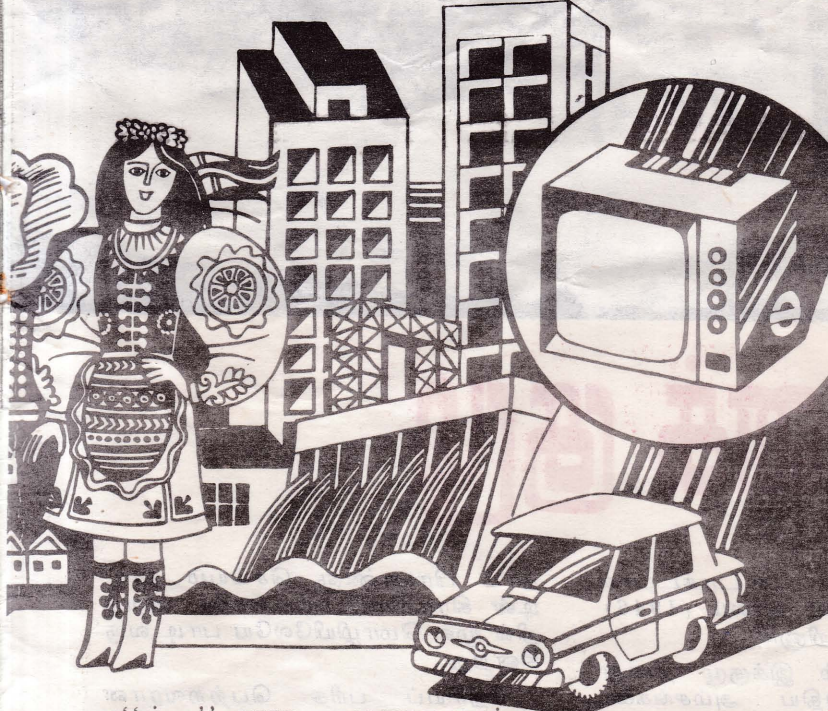
டிம்கா கேட்டான்.

“ஆமாம்” என்றேன்.

கார்களும் காட்டெருமைகளும்

எமது விமானம் முகில்களுக்கு மேலாகப் பறந்தது. அப்போது வானத்தைத் தவிர வேறெதுவும் தென்படவில்லை. எமக்குக் கீழே மேகங்கள் மிதந்தன. வலப்புறத்தில் சூரியன் பிரகாசித்துக் கொண்டிருந்தான்.

“உனக்கு ஆனந்தமாயிருக்கிறதா?” எனக் கேட்டேன்.



“ம்...” என முணுமுணுத்த டிம்கா சிறிது நேரத்தின் பின் “இல்லை” என்றான்.

“ஏன்?”

“ஏனென்றால்... விமானத்தில் பறக்க ஆசையாயிருக்கிறது; ஆனால் எதையும் பார்க்க முடியாததால் ஆனந்தமாயில்லை.”

“ஓ... இது ஒரு பிரச்சனையல்ல. நாம் இப்போது பறப்பது ஒரு அசாதாரண விமானத்தில் அல்லவா...”

நாங்கள் விமானியைச் சந்தித்து சிறிது தாழ்ப் பறக்கும்படி கேட்டுக் கொண்டோம். அவர் அப்படிச் செய்தபோது கீழே தரை தென்பட்டது. அதுதான் உக்ரேன்.

“அதோ அது என்ன?” என்று கீழே தொலைவில் தெரிந்த மஞ்சள் பகுதியைக் காட்டிக் கேட்டான் டிம்கா.

“அவைதான் கோதுமைப் பயிர்கள். வெண்மையான ரொட்டிகளைக் கோதுமையிலிருந்து செய்கிறார்கள். நீ அந்த ரொட்டி சாப்பிட்டிருக்கிறாய்தானே?”

டிம்கா புன்னகைத்தான்.

“ஆமாம்! அதோ அதென்ன?”

“அது சோளம்.”

“அப்படியானால் அது?”

“அதுதான் இனிப்பு பீட் கிழங்கு; அதிலிருந்து சீனி உற்பத்தி செய்கிறார்கள்.”

அங்கே கீழே வயல்களும், கிராமங்களும், நகரங்களும் தொழிற்

சாலைகளும் மிதப்பதைப் போல் தென்பட்டன. உக்ரேனின் பிரதம நதியான நீப்பர் அமைதியாய் ஓடிக் கொண்டிருந்தது. அதன் கரையிலேயே உக்ரேனின் பிரதம நகரான கீவ் இருக்கிறது. அங்கே ஒரு அணைக் கட்டொன்றை டிம்கா கண்டான்.

“அது என்ன?”

“அதுதான் நிப்ரோகஸ் மின் நிலையம். நம் தேசத்திலேயே மிகப் பெரியதாக இருந்தது அதுதான். இப்போது அதைவிடப் பெரிதா

னவை இருக்கின்றன; அவை நம் மக்களாலேயே உருவாக்கப்பட்ட பெரிய கடல்களினருகே அமைந்துள்ளன.”

பிறகு நாம் நீண்ட, நேரான, பசுமையாகத் தோற்றமளித்த வீதிகளையும் உயர்ந்த கோபுரங்களையும் கொண்ட பெரிய நகரம் ஒன்றைக் கண்ணுற்றோம்.

“அது என்ன?”

“ஸ்பொரொஸ்லே நகரம் அதுதான். நமது தேசத்தின் மிகச் சிறிய கார்கள் அந்தப் பெயரிலேயே தயாரிக்கப்படுகின்றன; இது உனக்குத் தெரியுமா?”

“ஆமாம், ஸ்பொகொசெட்ஸ் கார்கள்தானே?”

அதன் அர்த்தம் அவை இந்த நகரில் தயாரிக்கப்படுகின்றன என்பதுதான். இன்னமும் சிறிது நேரத்தில் நாம் நிலக்கரி தோண்டப்படுகின்றதும், உலோகங்களை ஊதுலைகளினால் உருக்கப்படுவதுமான டொன்பாஸ் நகருக்கு மேலாகப் பறப்போம். நிலக்கரியும், உலோகங்களும் இன்றி ஒரு காரைக்கூட உருவாக்க முடியாது. உக்ரேனின் லாவோவ் நகரில் தான் “லாவோவ்” உல்லாசப் பிரயாணப்ஸ் வண்டிகளும், “ஸ்புட்னிக்” பஸ்களும் உற்பத்தி செய்யப்படுகின்றன. அவற்றை நீ கண்டிருக்கிறாயல்லவா?”

“ஆமாம், அவை மிகச் சிறந்தவை! அப்படியானால் உக்ரேனில் எல்லாமே உருவாக்கப்படுகிறதா?” என்று டிம்கா வினவினான்.

“ஆமாம், மாஸ்கோவிற்கு போல உக்ரேனிலும் அவை உற்பத்தி செய்யப்படுகின்றன. என்றாலும் தனக்கே உரித்தான சில சிறப்பம்சங்களும் நாட்டின் ஒவ்வொரு பகுதிகளிலும் உள்ளன.

இப்போது கீழே பழத் தோட்டங்களும், திராட்சைத் தோட்டங்களும் மிதப்பது தெரிந்தது. அவை மிக விசாலமாயும் செழிப்பாயும் தென்பட்டன.

“இதுதான் மோல்தேவியா. மோல்தேவியர்கள் எமக்காகத் திராட்சைகளையும், ஆப்பிள்களையும், பெயர்ஸ் பழங்களையும், முந்திரிகை வத்தல்களையும், பெர்ரி பழங்களையும், புகையிலையையும் உற்பத்தி செய்கிறார்கள்.”

“புகையிலையா, அது உங்களுக்காக” என்றான் டிம்கா.

“ஆமாம்” என ஒப்புக் கொண்டான், “புகையிலை எனக்காக ஆனால் இங்கு உற்பத்தியாகும் பழங்கள் உனக்காக” என்றேன்.

“பெரிய ட்ரக் வண்டிகளைச் செய்வது எங்கே?” என அறிந்துகொள்ள விரும்பினான் டிம்கா.

“இப்போது நீ அதைக் காண்பாய்”

அப்போது நாம் பைலோ ரஷ்யாவுக்கு மேலாகப் பறந்துகொண்டிருந்தோம். பற்பல நிறங்களிலான பகுதிகள் கீழே தெரிந்தன.

“அதோ பார். அதுதான் சண்ட் அது உருளைக் கிழங்கு, அதோ அது முட்டைக் கோசு.”

விசாலமான மின்ஸ்க் நகரம் காட்சியளித்தபோது நான் இதைக் கூறினேன்:

“இதுதான் மிகப் பெரிய ட்ரக் வண்டிகளும், ட்ரக்குகளும் உற்பத்தியாகும் இடம். அவை 25 தொன்களுக்கும் கூடுதலான பாரத்தை ஏற்றிச் செல்லக்கூடியன.

“அவற்றின் பெயர் தானே மாஸ்” என்றான் டிம்கா. “இவற்றுடன் ஒப்பிடும்போது ஸ்ப்ரொஸெட்ஸ் எவ்வளவு சிறிதாக இருக்கின்றது” என அவன் மேலும் கூறினான்.

நாங்கள் தொலைதூரம் வரை தெரிந்த காடுகளின் மீது பறந்தபோது நான் இந்த விபரங்களைக் கூறினேன்:

“இந்தக் காடுகளில் காட்டெருமைகள் ஏராளமாக இருக்கின்றன. அவற்றைப் பற்றிக் கேள்விப்பட்டதுண்டா?”

“ஓ... அவற்றை நான் மிருகக் காட்சிச் சாலையில் பார்த்திருக்கிறேனே!” என்றான் டிம்கா.

(தொடரும்)



இசை நடனக் குழு

ஜோர்ஜி டோபிஷ்

இந்த விசேட குழு சோவியத் யூனியனிலும், வெளிநாட்டிலும் புகழ் பெற்றதாகும். இராணுவ சேருடையிலுள்ள இக் கலைஞர்கள் லட்சக் கணக்கான மக்களின் இதயங்களை ஆட்கொண்டுள்ளனர். 'சபாஷ் - ரஷ்ய வீரர்களே' என்று பிரிட்டன், கனடா, பெல்ஜியம், ஒல்லாந்து, செக்கோஸ்லவாக்கியா ஜெ. ஜி. கு., இத்தாலி, மொங்கோலியா, சுவிட்சர்லாந்து, ஜப்பான் போன்ற தேசங்களின் ரஸிகர்கள் பாராட்டியுள்ளனர்.

இக் குழுவினர்க்கேயுரித்தான வரலாறும் ஒன்றுள்ளது.

1928ல் இக் குழு உருவாக்கப்பட்டபோது அதில் எட்டு பாடகர்களும், இரு நர்த்தகிகளும், ஒரு கதை கூறுவோனும், ஒரு எக்மிகாடியன் கலைஞருமே இருந்தனர். இன்றே இங்கு ஒரு பாடகர் குழு, ஒரு வாத்தியக் கோஷ்டி, ஒரு நடன குழு எல்லாம் உண்டு.

இக் குழுவின் ஸ்தாபகரான அலக்ஸாண்டர் அலக்ஸாண்ட்ரோவ் (இன்றைய டைரக்டரின் தந்தை) விவசாயக் குடும்பத்தில் பிறந்தவர். அவர் பீட்டர்ஸ்பேர்க் (லெனின் கிராட்) இசைப் பள்ளியின் சிருஷ்டி ஆக்கப் பகுதியில் பட்டம் பெற்றார். அங்கு அவர் சிறப்புமிகு ரஷ்ய இசையமைப்பாளர்களான நிகாலய் ரிம்ஸ்கி கொர்ஸ்கோவ், அலக்ஸாண்டர் கிளஸுனொவ், போன்றோரிடம் பயிற்சி பெற்றார்.

1918ன் பின் அலெக்ஸாண்டர் அலக்ஸாண்ட்ரோவ் மாஸ்கோ இசைப் பள்ளியின் பயிற்சியாளராகவும், பாடகர் பகுதி நடத்துனராக

வும், குழுவின் டைரக்டராகவும் தமது அந்திம காலம் (1946) வரை பணியாற்றினார்.

ஆண்டுதோறும் இக்குழு தனது நிகழ்ச்சிகளில் புதிய அம்சங்களை இணைத்துக் கொண்டதோடு தனது திறமையை நேர்த்தியாக நிலைநாட்டி நாடெங்கும் பிரயாணம் செய்துள்ளது. இக் குழு தனது முதலாவது வெளி நாட்டு நிகழ்ச்சியை 1937ல் பாரிஸில் நடத்தியது முதல் பற்பல நாடுகளிலும் வரவேற்கப்பட்டது.

இக் குழுவைப் பற்றி விமர்சனம் எழுதிய பிரெஞ்சுப் பத்திரிகையான 'லா மொண்டே' அக் கலைஞர்களை 'ஆயுதங்களே' தொடராத இராணுவத்தினர்' என வர்ணித்தது. எனினும் அப் பத்திரிகையின் கூற்று சரியானதல்ல என்றே கூற வேண்டும். அவர்கள் போராடியுள்ளனர்—பாடல்களே அவர்களின் ஒரே ஆயுதம்.

1941லிருந்து 1945 வரை பாஸிஸ்ட் ஜெர்மனிக்கு எதிராக சோவியத் மக்களால் நடத்தப்பட்ட யுத்த ஆரம்ப நாட்களில் ஏ. அலக்ஸாண்ட்ரோவின் தலைமையில் இயங்கிய இக் குழு பற்பல யுத்த முனைகளுக்கும் சென்று எதிரிகளை முறியடிப்பதற்கான உத்வேகத்தைப் போர்வீரர்களுக்கும் தேச மக்கள் அனைவர்க்கும் அளித்து வந்தது.

தனது 50 ஆண்டுக் காலத்தில் இக் குழு பற்பல கலைஞர்களைக் கண்டுள்ளது. இக் குழுவில் இப்போது சோவியத் இசையமைப்பாளர்களின் பாடல்களும், ரஷ்ய மற்றும் ஏனைய சாஸ்திரிய சங்கீதங்களும், பற்பல நாட்டு கிராமிய பாடல்களும் கூட இடம் பெற்றுள்ளன. இக் குழு

தாம் பிரயாணஞ் செய்யும் நாட்டின் கிராமியப் பாடல்களை அவற்றில் மூல மொழியிலேயே பாடி வருகின்றது.

தேசியப் பரிசு பெற்றவரான போரிஸ் அலக்ஸாண்ட்ரோவ் தான் தலைமை தாங்கும் குழுவின்கென பல பாடல்களை யாத்துள்ளார். தனது 71வது வயதிலும் அவர் மிகவும் சுறுசுறுப்பாகவும், புதிய சிந்தனைகளைக் கொண்டவராகவுமே திகழ்கிறார். அவரின் தயாரிப்புகள் வெற்றி பெறுவதற்காக எவ்ஜனி பெல்யேவ், அலக்ஸி லெர்ஜீவ், இவான் புகர்வ், வடிம் ரஸ்லனொவ் போன்ற அற்புத பாடகர்களின் திறமையினாலும் முழுக் குழுவினதும் ஆற்றலாலுமே சிறப்பெய்துகின்றது.

இக் குழு எப்போதுமே இயங்கிக் கொண்டிருக்கிறது; அது நம் தேசத்திற்குப் புதிய பரிசுகளையும் பதக்கங்களையும் பெற்றுத் தருகின்றது. இக் குழுவின் மியூஸியத்தில் பற்பல தேசப் பாடல்களின் இசைத் தட்டுகளும், பாரிஸ் சர்வதேச கலை, தொழில் நுணுக்க காட்சியில் (1937) கிடைத்த விருது, நைஸ் விழாவில் கிடைத்த விருது, ஹங்கேரி-சோவியத் நட்புறவு தங்கப் பதக்கம், பற்பல தேசங்களின் இராணுவ விருதுகள் நிறைந்துள்ளன.

சோவியத் இராணுவத்தின் இந்த பாடல், நடன குழுவின் தனித்துவமான ஆற்றல் மக்களின் இதயங்களை வென்றுள்ளன. அது அளிக்கின்ற ஒவ்வொரு கலை நிகழ்ச்சிகளும், இசையமைப்புகளும் சோவியத் யூனியனின் நண்பர்களின் எண்ணிக்கையை அதிகரிப்பதுடன் சமாதானத்தையும் வலுப்படுத்துகிறது.

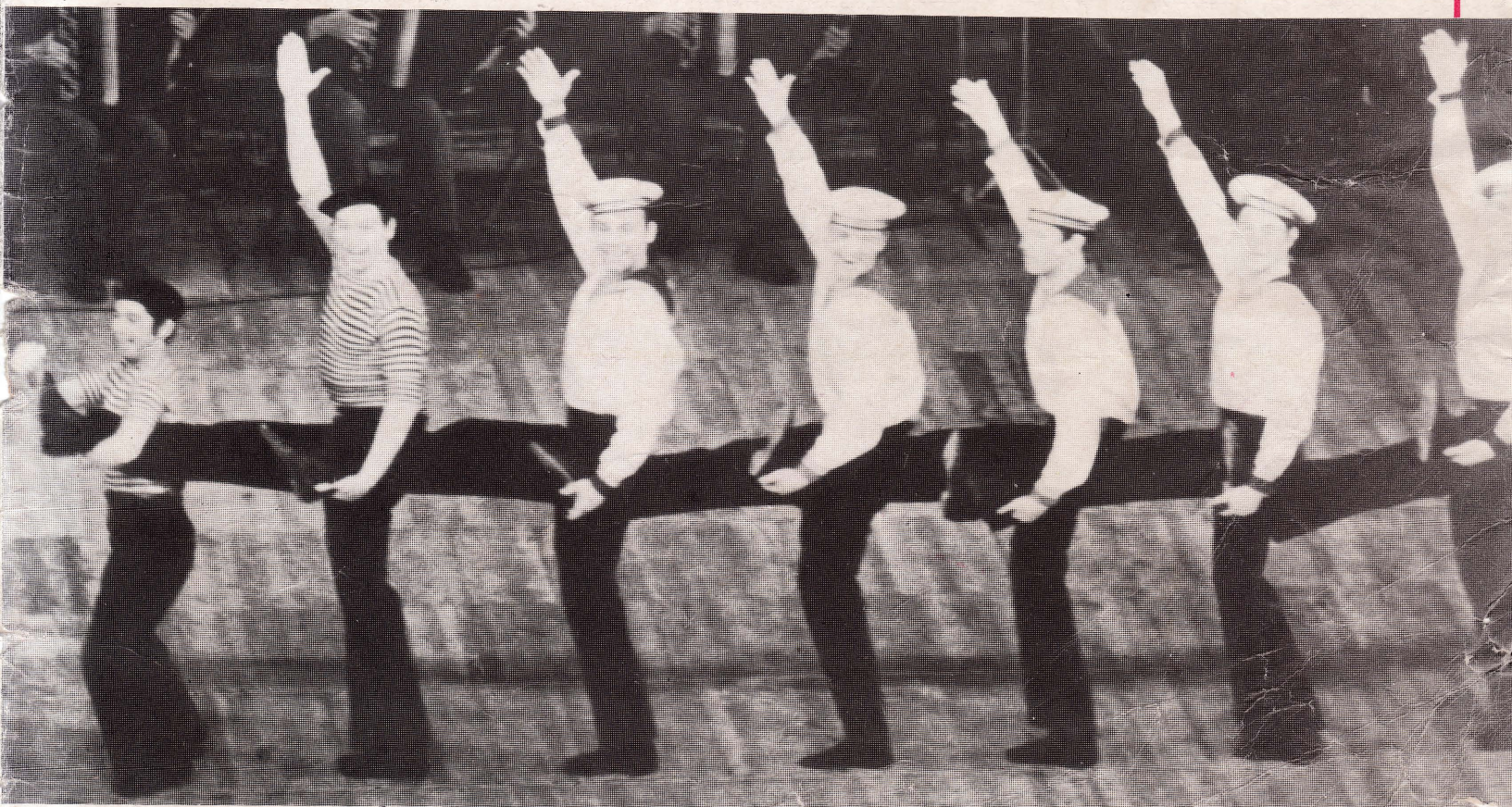


சோவியத் இராணுவத்தின் நாட்டிய,
இசைக் குழுவினர் மாஸ்கோவின் சய்
கோவ்ஸ்கி கலை மண்டபத்தில் ஒரு
நிகழ்ச்சியை நடத்துகின்றனர்.

ஒரு நடனக் காட்சி.
ரஷ்ய சம்மேளத்தின் மக்கள் கலைஞரான
வடிக் ருஷலனொவ் பாடுகிறார்.

கலைக்குழுவின் எகோர்டியன் இசைஞர்கள்.
கலைக்குழுவின் ஆர்ட்டைரக்டர் (வலது)
போரிஸ் அலக்ஸான்ட்ரோவ்வும்
பாடகர் செய்வ்ஜெனி பெல்யேவும்.

மாலுமிகளின் நடனம்.



தலைமை தபாற் கந்தோரில் செய்திப் பத்திரிகையாக பதிவு செய்யப்பட்டது.

